

La Voix de l'Est

Le yo-yo balle banni
des cours d'école

- page 8 -

Racine a mimé l'utilisation
d'une arme

- page 4 -

cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale

LES CYCLISTES NE CHÔMERONT PAS

- page 45



photo Janick Marois



SERVIDÉO

Films pour ENFANTS GRATUITS à la location d'une nouveauté
* Détail en magasin

LE PLUS GRAND CHOIX DE FILMS EN RÉGION!
574 Principale, Granby 777-3393

Location 5 jours
3 films
réguliers

399\$
+ taxes



233240V

Repères

À lire bientôt

Maison
à vendre
et à
déménager

Météo

Aujourd'hui

max 17 min 9



Possibilité d'averses

Demain

max 13 min 1



Pluie.

Loteries

Quotidienne 3
952Quotidienne 4
7131Extra
874131

Vendredi

max 16 min 4



Ensoleillé

Index

Agenda	page 35
À ne pas répéter	page 22
Décès	pages 41-42
Économie	pages 32-34
Jeux	page 43
Opinion	page 30
Petites annonces	page 36
Sports	page 44
Statistiques	page 44

Pour nous joindre

NUMÉRO GÉNÉRAL	375-4555
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#1SC00P

Télécopieurs

Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195

Internet

Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées	classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine (taxes comprises) Livraison	
par cameiot	3,85 \$
par motorisé	4,10 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (quotidien de seconde classe, enregistrement n° 0619)
est membre du Collège de presse du Québec. Selon la
Presses Canadiennes, il est autorisé à diffuser ses informations.



photo Janick Marois

Les élus de Waterloo recevaient hier la visite d'une jeune mairesse et de six conseillers d'un soir, mais pas question pour eux que les petits assistent à la tumultueuse période de questions...qui fut exceptionnellement calme hier.

Pour adultes seulement...

Isabelle Gaboriault
igaboria@lavoixdelest.qc.ca

WATERLOO

Comme tous les clubs vidéo qui se respectent, les assemblées du conseil municipal de Waterloo ont une partie réservée aux adultes seulement.

Les élus, qui accueilleraient la jeune conseil d'un soir hier, n'ont pas permis à leurs petits invités d'assister à la tumultueuse période de questions qui se tient normalement en fin d'assemblée. Après avoir épluché les points de la soirée de façon systématique, le maire a invité les enfants à lui poser des questions, après quoi, il a ajourné la séance pour leur laisser le temps de quitter la salle avec leurs parents.

Précaution inutile. La période de questions s'est déroulée dans un calme surprenant même si certains citoyens n'ont pas reçu des réponses vraiment satisfaisantes à leurs questions.

«Je vous enverrai ma réponse détaillée par écrit», a répondu le maire à Serge Poirier quand celui-ci lui a

demandé s'il n'y avait pas de «manigance» dans les étapes qui ont mené au changement de zonage du terrain de l'ancien pénitencier de Waterloo.

«Pour éviter que des paroles qui ne devraient pas s'échanger s'échangent, je vais vous répondre par écrit», a également rétorqué Paul Masse à Gilles Decelles quand l'homme d'affaires lui a demandé pourquoi le Comité consultatif d'urbanisme (CCU) n'avait pas été consulté dans le dossier du même projet de changement de zonage.

«Je renvoie la question à M. le maire», a répondu, après avoir hésité longtemps, le conseiller François Poissant quand M. Decelles lui a adressé la même question.

Pétition

En lien avec la pétition de 1280 noms remise la semaine dernière à tous les maires de la MRC concernant le changement de zonage de l'ancien pénitencier de Waterloo, un citoyen, Serge Savaria, a demandé au maire si, devant la mobilisation des citoyens, il serait prêt à retirer son projet. Une

question à laquelle Paul Masse a répété qu'une pétition ne valait que le papier sur lequel elle est écrite. «Parce que personne ne peut aller juger de la qualité, de la capacité des voteurs à se prononcer de la sorte, a-t-il expliqué. Ce n'est pas reconnu par la loi. Seul un référendum pourrait faire changer les choses, car il représente les deux parties.»

«Ce sont quand même 1280 bonnes personnes qui viennent de vous dire leur opinion, a ajouté M. Savaria. On vous le dit quand même»

Prudence

Cette période de questions n'aurait donc rien eu de traumatisant pour les jeunes conseillers. Il faut dire que l'expérience de l'an passé a sans doute échaudé le maire. À l'époque, une vague de bêtises a déferlé dans la salle du conseil quand Bryan Cyr, président du RCCW, s'est présenté à la tribune des citoyens avec une bouteille d'eau dans les mains évoquant un problème de «bouche sèche». Les enfants, les yeux ronds, avaient vite été confrontés à

la réalité municipale de Waterloo en assistant aux prises de bec entre le maire et les citoyens. Cette année, le conseil s'est sans doute promis qu'on ne le reprendrait pas.

La période de questions des conseillers des écoles St-Bernardin et Elementary School aura cependant été plus fructueuse en réponses que la tribune des citoyens. Les jeunes ont eu droit à des réponses claires, nettes et précises de la part du maire. Des réponses plus ou moins positives, mais des réponses claires. «Il faudra signer une entente avec les municipalités limitrophes», a, entre autres, répondu Paul Masse à Bianca Perras au sujet de l'état de santé du lac Waterloo. Le maire n'a également pas caché à Jade Page que la Ville n'avait pas, pour l'instant, de budget pour l'aménagement du parc de l'école St-Bernardin ni pour l'achat de nouveaux jeux pour la plage.

«Ils vont nous coûter plus cher que leurs parents!», a lancé Paul Masse en entendant les requêtes et les constatations des jeunes citoyens qui semblent déjà l'avoir bien à l'œil.

Ce vendredi dans

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

École secondaire
Jean-Jacques
Bertrand
de Farnham

La Voix
des
Jeunes

Pour les étudiants
par les étudiants



«Les gens ne sont plus capables»

Les VTT pourraient être bannis si la quiétude ne revient pas

Michel Laliberté et
Marie-France Létourneau

GRANBY

La Ville de Granby vient d'envoyer un message clair aux adeptes de véhicules tout-terrain (VTT): si vous ne respectez pas le droit des gens à la quiétude, la pratique de votre sport sera bannie sur le territoire de la municipalité.

«Les citoyens sont très, très mécontents. Il y a du bruit, de la poussière et ça durant 24 heures. Les gens ne sont plus capables», a affirmé le maire Guy Racine en marge du conseil municipal lundi. La Ville a reçu plusieurs plaintes ces derniers mois, a expliqué le maire, surtout des rues Robitaille et Bruce, dans le sud-est de la ville.



archives La Voix de l'Est

Le maire Guy Racine.

Le maire Racine dit avoir rencontré le mois dernier les dirigeants du Club des trois et quatre roues de l'Estrie pour discuter des problèmes. Le Club compte 700 membres, dont 177 de Granby. Lors de cette rencontre, il a été question de fermer les sentiers sur le territoire de Granby si la situation ne s'améliorait pas. Le ministère des Transports du Québec (MTQ), propriétaire de la très grande partie des terrains où passent les sentiers, est aussi dans le dossier. Le MTQ a l'autorité de prohiber l'utilisation de ses terres aux adeptes des VTT.

Une nouvelle rencontre entre les trois parties est prévue en juin. Le Club devra alors prouver aux autorités municipales et ministérielles que les

nuisances seront éliminées. Il devra se montrer convainquant parce que des ententes ont été prises ces dernières années entre le club de VTT et la Ville pour diminuer ces problèmes. Les problèmes sont encore là, soutient le maire Racine. «Ça ne s'est pas avéré efficace», a-t-il dit.

Disant que la «délinquance est facile» dans ce genre de sport, le maire Racine a déploré que les comportements d'une poignée d'adeptes ternissent l'image de la majorité des utilisateurs de VTT. Il n'écartera pas d'avoir recours à la manière forte. «J'ai promis aux citoyens qu'ils vont retrouver leur quiétude. Les bons vont payer pour les méchants», a imaginé le maire.

À Bromont, des discussions aussi ont cours depuis deux ans avec le ministère des Transports et le club de VTT, mentionne de son côté la mairesse Pauline Quinlan, qui précise toutefois que la Ville n'a pas reçu de plainte de citoyens. Différentes hypothèses sont étudiées pour permettre aux adeptes de se rendre vers le sud de la municipalité. Pas plus tard qu'hier, le ministère des Transports rappelait par lettre aux élus que l'utilisation du viaduc de l'autoroute, récemment réaménagé pour le passage des vélos, est interdite aux VTT.

Les adeptes nerveux

Quoi qu'il en soit, les avertissements de la Ville de Granby rendent les adeptes de VTT nerveux. Lors de la période de questions réservée au public, l'un d'eux, Patrick Vaillancourt, un patrouilleur du Club de VTT de l'Estrie, a tenté de faire fléchir les membres du conseil en vantant les possibilités économiques qu'offre ce sport. Il a notamment affirmé que les VTT étaient en voie de supplanter la motoneige en terme d'utilisateurs.

Cette popularité pourrait se traduire par des perspectives intéressantes pour le tourisme, a-t-il plaidé. Des commerces, à savoir des dépanneurs et des restaurants, pourraient profiter de cette manne. Granby pourrait même devenir un lieu très recherché par les adeptes de VTT de la province.

Pour cela, a-t-il ajouté, Granby doit faire preuve d'innovation. Les adeptes sérieux de VTT sont prêts à collaborer, a assuré M. Vaillancourt.

La Ville de Granby vient d'envoyer un message clair aux adeptes de véhicules tout-terrain (VTT): si vous ne respectez pas le droit des gens à la quiétude, la pratique de votre sport sera bannie sur le territoire de la municipalité.



photo Janick Marois

Rapid Pizzeria Rapid Pizzeria Rapid Pizzeria Rapid Pizzeria Rapid Pizzeria Rapid Pizzeria Rapid Pizzeria Rapid Pizzeria



5,95 \$ 1 pizza
bambino
aux crevettes

FESTIVAL DE LA CREVETTE
En spécial

1 pizza
moyenne
aux crevettes

10,95 \$



La vraie pizzeria! 478, boul. Boivin, Granby • 378-9031-2

+ taxes pour un temps limité

AUSSI : 2 POUR 1 SUR LES PIZZAS • 2 POUR 1 SUR LES PIZZAS • 2 POUR 1 SUR LES PIZZAS



SAINT-HYACINTHE

« Je ne comprends pas pourquoi on m'arrête. Je n'ai pas fait de meurtre », a déclaré Dominique Racine au policier Éric Latour, tout en simulant de la main le geste de tirer une balle en direction du sol, son coude pointé vers le haut.



Michel Laliberté

mlaliber@lavoixdelest.qc.ca

Ce geste a particulièrement retenu l'attention hier au sixième jour du procès de Racine, accusé des meurtres avec préméditation de Pierre Dawson et Sylvie Richard à leur maison d'Ange-Gardien, le 20 octobre 2001.

Lors de son témoignage, Éric Latour, un policier de la Sûreté du Québec, a raconté à la cour qu'il

s'était rendu à Edmonton avec un collègue, le 9 novembre 2001, pour aller cueillir Dominique Racine, appréhendé la veille à Jasper par des policiers de la GRC.

Lorsque Racine lui a été remis, M. Latour lui a lu ses droits et lui a précisé la nature des accusations qui pesaient contre lui. Avant que le trio ne s'apprête à embarquer sur un vol à destination de Montréal, le prévenu a interpellé le policier. C'est alors que la fameuse scène se serait produite.

Pas de doute

Le procureur de la Couronne, Me Pierre Beaudet, a demandé au policier de préciser ce que Racine avait fait. Éric Latour a soutenu que Racine avait l'index pointé vers le bas, le pouce vers le haut et les trois autres doigts collés dans la paume de sa main. Dans l'esprit du policier il ne pouvait y avoir de doute: le geste représentait une arme de poing.

En contre-interrogatoire, Me Michel Vleminckx a insisté pour que le policier donne la version complète de ce qui s'était produit. Il lui a demandé s'il n'était pas vrai que son client avait nié avoir fait ce geste lorsque le groupe était arrivé au quartier général de la SQ à Montréal. M. Latour a répondu que Dominique Racine lui avait dit ne plus s'en rap-



archives La Voix de l'Est

Me Michel Vleminckx.

peler.

Saisie de cendres

Juste avant le témoignage du policier Latour, sa collègue Annie Pineault a été appelée à la barre des témoins. La policière est celle qui a exécuté deux mandats de perquisition au domicile de Michel Racine, le frère de l'accusé, le 14 novembre 2001 à Bromont. Lors de sa visite, Mme Pineault a dit avoir saisi les cendres qui se trouvaient dans le poêle à bois au sous-sol de la résidence.

Passant les cendres dans un tamis, elle a retrouvé des rivets de jeans, des

œillets de bottes, des semelles de métal et un morceau de fermeture-éclair. L'analyse d'un chimiste, Stéphane Giguère, indique que les trouvailles de la policière pourraient provenir d'articles vestimentaires (bottines, pantalon ou manteau).

Les policiers savaient où fouiller. Dans sa déclaration aux enquêteurs et pendant son témoignage, Mélissa Fournier, l'ancienne conjointe de Dominique Racine, les avait informés que Michel Racine avait brûlé ses vêtements ainsi que ceux de son frère après

être revenu du domicile du couple Dawson-Richard le soir des meurtres.

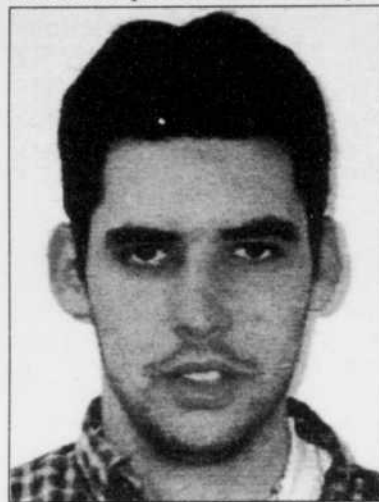
Les jurés ont aussi appris qu'une arme à feu était enregistrée au nom de Michel Racine. Il s'agit d'un revolver de marque Smith & Wesson, de calibre 38 SPL. Un expert en balistique, Gilbert Desjardins, a témoigné en début de procès à l'effet que les projectiles utilisés dans les meurtres de Pierre Dawson et Sylvie Richard, provenaient d'un revolver de calibre 38 Spécial ou d'un 357 Magnum. L'arme du crime n'a pas encore été retrouvée.

Procès en septembre

Le procès de Michel Racine, 32 ans, qui comparaitra demain devant le juge Pierre Tessier de la Cour supérieure, le même juge qui préside le procès de Dominique Racine, s'ouvrira en septembre prochain. Michel Racine fait face aux mêmes accusations que son frère.

Notons par ailleurs le décès ce week-end de Robert Dawson, le frère de la victime. M. Dawson, 45 ans, n'avait pu témoigner au procès de Dominique Racine en raison de son état de santé.

La Couronne avait toutefois déposé la retranscription de son témoignage effectué le 31 mai 2002 lors de l'enquête préliminaire de Dominique Racine.



archives La Voix de l'Est

Dominique Racine.

**Derrière
chaque occasion,
il y a Jules !**



LA FÊTE DES MÈRES

Vaste choix de cadeaux
parmi la superbe
collection printanière.

Jules
JULES DEMERS
MERCERIE
HOMMES ET FEMMES

147, RUE PRINCIPALE, GRANBY
372-4645

TAILLE FORTE 4X LARGE. VESTONS ET PANTALONS JUSQU'À 54. DIMANCHE, OUVERT DE 12 H À 16 H.

**ASSURANCES
ANDRÉ
VIENS**

Le courtier d'assurances indépendant
vous protège mieux.

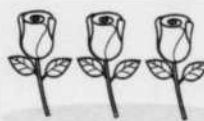
Assurances
générales

Spécialisé en
assurances
agricoles et
commerciales

André Viens
C. D'A. Ass.

Tél.: 360-9346 • 378-2984

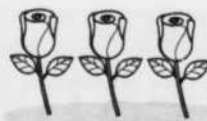
233948V



**Auberge
WEST
BROME**

11 mai

Bonne fête des Mères
tout en fleurs !

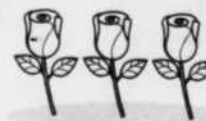


Canard • Agneau
• Saumon • Boeuf
• Salades • Desserts, • Etc.

Jour : Brunch, à 10 h 30 et 13 h
Soir : Buffet, de 17 h à 21 h

24,95 \$/personne (Service et taxes en sus)

Enfants de moins de 12 ans : moitié prix



RÉSERVATIONS :

(450) 266-7552 • 1-888-902-7663

128, route 139, West Brome

232542V

Jazzons-en La boîte noire

Il y a de quoi s'étonner, presque chaque jour, de l'importance de la télévision dans nos vies. Voyez, en ce moment même, je m'apprête à passer un bon bout de temps à la regarder ne voulant rater ni *La Fracture*, ni *Enjeux* en cette fin de saison.



Francine Beaudoin

fbeaudoin2@lavoixdelest.qc.ca

Cette petite boîte (et pour certains ce mastodonte qu'est un cinéma-maison) est vraiment devenue une vraie compagne - souvent la seule - pour une foule de personnes. C'est aussi le divertissement populaire par excellence et à la portée de tous. Mais une majorité de citoyens semblent la subir sans s'interroger sur son impact dans nos vies. C'est devenu tellement banal que son contenu passe souvent inaperçu.

Quelques personnes lancent toutefois périodiquement des appels à la vigilance, particulièrement en ce qui regarde l'éducation des enfants. Le petit écran est porteur du meilleur et du pire, bien sûr. Il est vrai que son utilité dépend beaucoup de l'usage qu'on en fait. Il est pourtant une chose certaine: on peut s'y abrutir joliment. On peut aussi y apprendre des comportements douteux, y acquérir des valeurs pour le moins discutables.

On a pu lire dans l'édition de *La Voix de l'Est* de samedi un plaidoyer en faveur d'une diminution de la téléviolence. Les signataires de cette lettre, plusieurs pédagogues mais aussi des médecins, des pédiatres et des sociologues, y rappellent les promesses faites à cet égard par certains politiciens mais aussi, le peu de chemin parcouru depuis qu'on discute de la question.

En fait, ils signalaient qu'une récente étude sérieuse démontre que «la téléviolence au augmenté de 432% dans les réseaux privés québécois

depuis que les télédiffuseurs ont adopté leur code d'autoréglementation». C'est un engagement que les maîtres du petit écran ont pris en janvier 1994 après que Virginie Larivière, une jeune fille de 13 ans dont la jeune sœur avait été assassinée, eût mené une campagne particulièrement efficace pour sensibiliser les gens à ce phénomène. Autoréglementation mon œil! Quand seul le profit compte, on ne lésine pas sur ce qui est «vendeur». Sang, sexe, scandales, stars et scatologie sont donc à l'honneur.

Tous ceux qui travaillent avec les enfants dénotent une recrudescence des comportements agressifs dans les

écoles et dans les milieux où les jeunes se retrouvent. Et la violence dans les rues n'est pas en perte de vitesse. Tout ne vient pas de la télé mais elle a une influence certaine. D'autant plus que les jeunes la regardent souvent sans que les parents n'interviennent ou ne sachent ce qui est à l'horaire. D'ailleurs, elle sert souvent de «gardienne» et c'est à elle qu'il revient, ma foi, de les faire se tenir tranquilles! On est vraiment en plein dérapage.

Écoutez bien celle-ci. Une récente étude portant sur des enfants de moins de 12 mois, effectuée par deux psychologues de Boston révèlent, que les bébés distinguent très tôt les signaux émotionnels ou sociaux lancés au petit écran.

Comme ils adoptent des comportements qui répondent aux émotions des adultes qui les entourent, ils répondent nécessairement aux impulsions venues de la télé. C'est fort, non?

Le *Daily Telegraph* qui a fait part de cette étude et de ses résultats stupéfiants prie les adultes d'y réfléchir à deux fois «avant de regarder la télévision alors que bébé est dans la pièce».

L'une des psychologues ayant effectué l'étude affirme que «les bébés sont réceptifs aux stimuli que génère la télé et nous savons maintenant que les informations reçues peuvent guider leurs interactions ultérieures».

Alors? N'y a-t-il pas des mesures à prendre pour tenter de gérer l'influence de la télé dans nos maisons? C'est, encore là, une question de réflexion, d'analyse et de discernement.

Parlant de discernement, je vous soumetts cette photo rigolote d'un panneau de circulation fictif qui a trait au fameux virage à droite. Vous êtes nombreux à trouver le dossier intéressant. Certains m'ont même envoyé des courriels tout à fait savants pour m'expliquer combien on se complique la vie pour rien. Voilà qui illustre joyeusement leurs propos!



LUN À VEN

6h30 - 6h48
7h03 - 7h15
7h27 - 7h52
7h59 - 8h30
8h35 - 9h00
9h54 - 10h27
11h45 - 13h30
14h54 - 15h27
16h07 - 17h34
17h40 - 18h30
18h45 - 19h28
19h39 - 21h55
2h00 - 3h30

SAM et DIM

6h00 - 3h30

La RÉUSSITE d'un projet commence
par une ÉQUIPE SOLIDE!



Janick L'Heureux
Assistante et
designer d'intérieur

- Unifamilial
- Multifamilial
- Commercial
- Constructions neuves



ReMax Professional inc.
Courtier immobilier agréé



André Bélanger
Agent affilié

378-4120

3001287-120403

5 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 07 MAI 2003

MERCREDI 21 MAI
(à partir de 19 h)

Le Loving
Bar • Lounge

vous présente
Canadian Men inc.

The CHIPPENDALES
TOURNÉE 2003

Bienvenue aux groupes:

- Enterrement de vie de fille
- Danses aux tables
- Fêtes
- Sessions de photos
- Party de bureau

Billet 12.00\$ quantité limitée

Info: 450-776-2131 590, Principale, Granby info@lignee: (450) 372-6008

NIKE VISION

tarj pro

CENTRE
OPTO
DE GRANBY

Notre passion,
VOTRE VISION

Notre souci,
LA QUALITÉ
AU MEILLEUR PRIX

76, rue Court
Granby
372-1031

Pour en avoir PLUS : www.m2l.ca/centropto

233902V

Un bijou à protéger

L'ensemble religieux de St-Paul mériterait de revivre

SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD

Niché au pied de la montagne, l'ensemble religieux anglican de Saint-Paul d'Abbotsford est un petit bijou historique et culturel que la communauté de l'endroit cherche à préserver. «Malheureusement, nous sommes un groupe d'une douzaine de personnes à peine et nous ne suffisons pas à la tâche», déplore Marie-Cécile Brasseur, une des membres de la communauté.



Patricia
Cloutier

pcloutie@lavoixdelest.qc.ca

Le cinéaste Claude Fournier et sa conjointe, la productrice Marie-Josée Raymond, se disent deux membres «adoptifs» de la communauté anglicane de Saint-Paul. «Nous ne sommes pas anglicans, mais nous croyons qu'il faut préserver à tout prix ce site enchanteur du rang de la Montagne, car il fait partie de notre patrimoine», explique Mme Raymond.

Le couple accompagnait Marie-Cécile Brasseur et son mari, Ron Fisk, lors de notre visite des lieux.

À l'heure actuelle, l'église Saint-Paul's Anglicane, l'église United Church, leurs cimetières et le Fisk Hall, la salle communautaire anglicane, tous situés sur le rang de la Montagne, dorment dans un silence quasi religieux. Mis à part quelques événements spéciaux, comme les messes de Noël, des concerts ou des mariages, ces bâtiments du 19^e siècle sont inutilisés. Seul l'ancien presbytère est habité par des locataires.

Pourtant, un seul coup d'oeil à l'intérieur suffit pour constater la richesse patrimoniale des lieux, qui sont, somme toute, en bon état.

Après plus de 10 ans de démarches et de nombreuses visites de personnalités influentes, l'ex-ministre de la Culture et des Communications, Diane Lemieux, a reconnu le caractère unique du site et a demandé à ce qu'il soit classé bien culturel, donc d'un intérêt pour tout le Québec.

Cette demande est déjà une victoire en soi pour la communauté anglicane. «Un bien qui est classé culturel a l'avantage d'être placé en tête de liste pour l'obtention d'une subvention. Et en plus, si jamais il est vendu, il ne pourra pas changer de vocation», explique Mme Brasseur.

La proclamation officielle du site comme bien culturel devrait se faire au printemps 2004.

Beaucoup plus à faire

Par contre, il manque encore de sous et de gens motivés qui ont du temps à donner pour préserver et faire revivre ce site, appartenant au diocèse protestant de Montréal, mais géré par la communauté anglicane de Saint-Paul.

Quelques activités ont déjà été organisées dans l'église Saint-Paul's Anglicane, notamment le tournage du film *Jalna*, produit par Marie-Josée Raymond. Dans le Fisk Hall, une pièce de théâtre mettant en vedette Jean

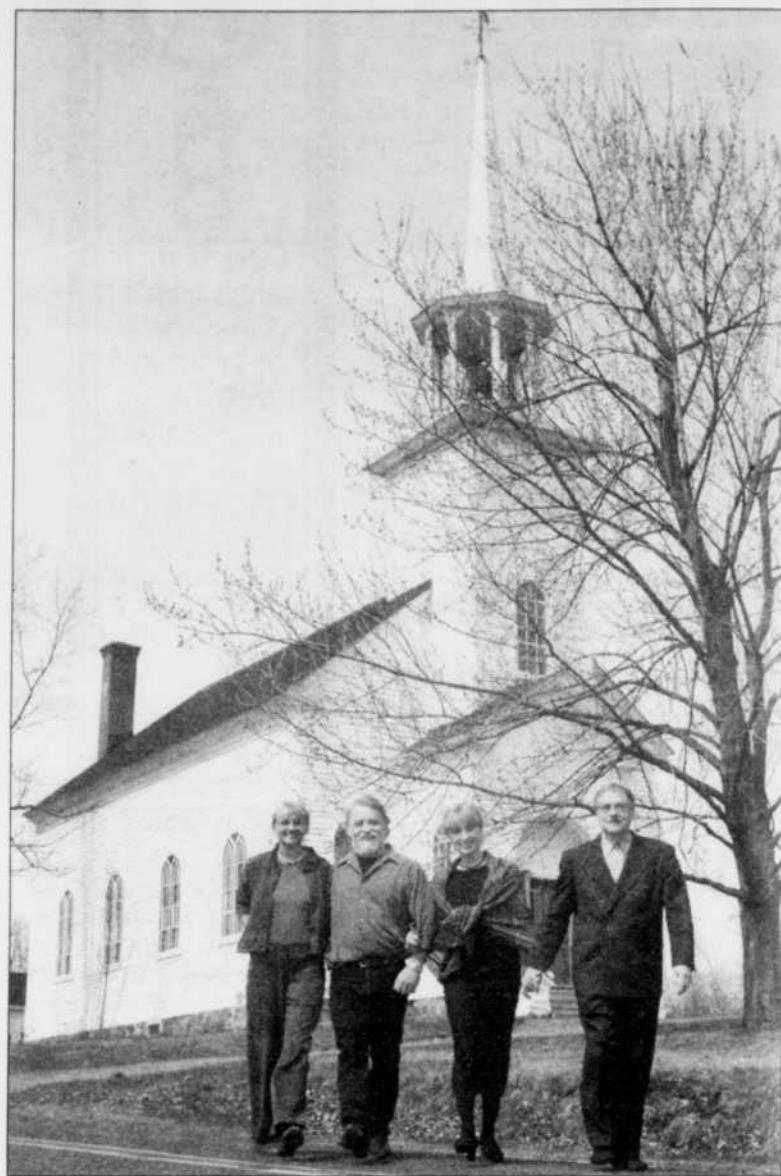
Leclerc et Louise Deschâtelets a déjà été montée pour amasser des fonds pour la communauté.

À écouter parler les deux couples passionnés de cet endroit, il est évident qu'il y aurait encore plus à faire.

Dans les réalisations à venir, mentionnons l'archivage, par des étudiants en histoire, de la collection de livres anciens sur la culture de la pomme qui se trouve dans le Fisk Hall.

De plus, l'orgue-harmonium de l'église Saint-Paul's Anglicane sera démonté bientôt et envoyé chez un facteur d'orgue pour procéder à sa restauration. Quand cet instrument unique en Amérique du Nord reviendra à Saint-Paul, il sera en mesure de fonctionner à l'électricité comme de façon traditionnelle. La restauration de l'orgue est possible grâce à une subvention de 34 000 \$ de la Fondation du patrimoine religieux du Québec.

Selon Marie-Josée Raymond, l'ancienne maison de John Abbot, également située sur le Rang de la Montagne est l'une des grandes oubliées en matière de protection de patrimoine. «Cette maison tombe en ruine et personne n'agit pour sauvegarder le lieu de naissance du premier ministre qui fut le premier à naître au Canada.»



photos Michel St-Jean

Marie-Cécile Brasseur, Ron Fisk, Marie-Josée Raymond et Claude Fournier ont à cœur la préservation de l'ensemble religieux anglican de Saint-Paul d'Abbotsford. Ci-contre, l'orgue-harmonium et la chaire de l'église anglicane de Saint-Paul.

CHRISTIAN LALUMIÈRE



L'agent à
votre hauteur!

378-4120

271773V

Re/Max professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

• Lavage professionnel de vitres
• Peinture résidentielle
• Travail garanti
• Estimation gratuite

Philippe Ostiguy • Olivier Poulin

1-866-279-4044 1-888-690-2040

Madeleine Pettigrew, N.D.
Naturopathe/Naturopathe diplômée
Membre de l'ATAN
Membre CPMHQ

- Bilan de santé
- Massage suédois polarisé
- Réflexologie • Polarité
- Drainage lymphatique
- Enveloppement aux algues ou lait minceur
- Massage anticellulite
- Alimentation personnalisée

Reçu pour assurances
Certificats-cadeaux

Sur rendez-vous seulement : 375-9433
45, boul. Pie IX, Granby

Paco Coiffure
428 Principale Granby
(face à Vidéotron)

1\$ remis à l'EUCAN
sur chaque coupe de cheveux

Salon de coiffure unisexe
Pour toute la famille
avec et sans rendez-vous

Julie Fortin **Diane Janvier**
styliste styliste

Ouvert du mardi au samedi

378-7222

Dre Marie-Renée Brouillard
D.C.

CHIROPATICIENNE

Diplômée
de l'Université du Québec
de Trois-Rivières

326 Robinson Sud, Granby
378-3789 • 1-877-378-3789



photo Presse canadienne

Paul Martin salue ses partisans.

Rassemblement monstre pour Martin

Sylvain Larocque

OTTAWA (PC)

L'ex-ministre Paul Martin est le meneur incontesté dans la course à la succession du premier ministre Jean Chrétien et il a voulu, hier soir, le prouver une fois pour toutes: plus de 1400 militants, dont une centaine de députés, ministres et sénateurs, sont allés l'ovationner dans un aréna de la banlieue d'Ottawa.

«Le temps est venu d'entamer un nouveau chapitre dans l'histoire de notre pays», a-t-il lancé à la foule survoltée.

L'événement constituait le plus important rassemblement de la campagne au leadership de M. Martin, qui dure pourtant depuis des années.

Démonstration de force

Dans ce qui a été une véritable démonstration de force aux dépens de ses adversaires, Sheila Copps et John Manley, pas moins de 14 ministres sont montés sur scène pour donner leur appui au député de LaSalle-Emard. Les titulaires des Affaires étrangères, Bill Graham, de la Défense, John McCallum, du Commerce international, Pierre Pettigrew, de l'Environnement, David Anderson, des Pêches, Robert Thibault, et des Travaux publics, Ralph Goodale, étaient notamment présents.

Dans un discours qui se voulait enflammé, l'ancien ministre des Finances s'est dit «libéral jusqu'aux os», avant d'étayer une vision plutôt ambitieuse pour le poste qu'il convoite.

«Il faut que la voix du Canada dans un monde en évolution en soit une d'influence décisive», a affirmé M. Martin.

«Le monde a besoin de direction et la question, c'est: 'pourquoi pas le Canada?'» a-t-il ajouté avec enthousiasme. «Le monde entier nous attend.» Il a laissé entendre que ses décisions à titre de ministre des Finances ont aidé à propulser l'économie canadienne, et que cette vigueur permet désormais au Canada d'être une inspiration pour le monde entier.

Le changement

Les libéraux étant au pouvoir depuis 1993, Paul Martin a tenté de montrer qu'il pouvait incarner le changement, même s'il a été à l'origine de plusieurs des orientations du gouvernement actuel. Il s'est même risqué à dire qu'il voulait «briser le moule des idées reçues».

«Le leadership, c'est la conviction qu'il faut accomplir de grandes choses, a-t-il martelé. Je veux diriger un gouvernement de renouveau, un gouvernement qui accueille à bras ouverts le changement.»

M. Martin s'est néanmoins engagé à ce qu'Ottawa continue d'accroître son financement dans certains secteurs — la santé et l'éducation, entre autres.

CHEVROLET



CLIMATISEZ À VOLONTÉ

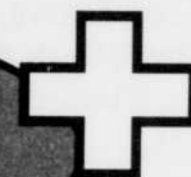


CLIMATISEUR À NOS FRAIS

OU CRÉDIT ÉQUIVALENT, JUSQU'À 1 000 \$*

0% À L'ACHAT

jusqu'à 36, 48 ou 60 mois, selon les modèles*



0\$ À LA LOCATION

Aucun comptant
GM paie la 1^{re} mensualité**
GM paie le dépôt de sécurité***
Sur certains modèles

Cavalier



Malibu



Venture



TrailBlazer



Tracker



Impala



Silverado



Vos concessionnaires du Québec

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant à la plupart des modèles neufs 2003 en stock à l'achat et à certains modèles en location parmi ceux en stock. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, frais d'administration et droits payables à la livraison. *Offre valide en autant que le consommateur prenne livraison du véhicule au plus tard le 2 juin 2003. S'applique à l'achat ou à la location. Le climatiseur doit avoir été installé en usine sur le véhicule en stock ou un crédit équivalent à la valeur d'un climatiseur en place sur le même type de véhicule, jusqu'à un maximum de 1 000 \$, sera offert. La taxe d'accise applicable au climatiseur est à la charge du consommateur. **Taux de financement à l'achat de 0 % disponible pour la plupart des modèles pour des termes de 36, 48 ou 60 mois, selon les modèles. À la location, GM paie le dépôt de sécurité et la première mensualité sur les modèles suivants: Cavalier, Tracker, Malibu, Alero, Silhouette et Venture. ***Conditions applicables à la location pour des termes allant jusqu'à 48 mois, premier versement mensuel (taxes incluses) payé par General Motors. ****À la location, aucun versement initial requis et dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. L'offre de financement à l'achat et celle du climatiseur ne s'appliquent pas aux Vibe, Corvette, Cadillac, Hummer, fourgonnettes passagers et marchandises/coupees, Sierra/Silverado 2500/3500 cabines classiques et allongées (sauf 6P), Sierra/Silverado 2500/3500 à cabine multiploce et chéssis-cabine, Sierra/Silverado 3500 HD chéssis-cabine (style reparté) et aux camions série W et poids moyens. L'offre de financement à l'achat ne s'applique pas non plus aux Tahoe, Yukon, Yukon Denali, Suburban, Yukon XL et Yukon XL Denali. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômes et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant,
à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

23495/7V

Tribunal

Dubord accusé de bris d'engagement

GRANBY (RG) - Soupçonné de plusieurs incendies en bordure de l'Estriade, mais non encore inculpé de ces crimes, Léo Dubord, un itinérant quadragénaire a brièvement comparu en chambre criminelle de Granby hier, pour être accusé de bris d'engagement.

Deux offenses de cambriolage pesaient déjà contre lui. La cour a ordonné sa détention préventive et fixé à aujourd'hui son enquête sur cautionnement, pour la forme. Entre-temps, les enquêteurs de la SQ poursuivent leurs démarches afin de déterminer les causes des incendies, dont deux survenus ce week-end, dans Bromont et dans Canton de Shefford, ont fait près de 100 000 \$ de dommages.

Une décision qui fait boule de neige

Après la Chantignole, au tour de Val-des-Cerfs d'interdire le yo-yo balle

GRANBY

Après les élèves de la Chantignole de Bromont forcés de laisser leur balle hérissée à la maison, voilà maintenant que tous les élèves de la commission scolaire du Val-des-Cerfs devront, par mesure de sécurité, se départir de leur yo-yo nouveau genre.



Isabelle Gaboriault

igaboria@lavoixdelest.qc.ca

La commission scolaire a décidé de l'interdire dans ses cours d'écoles, des cas de strangulation accidentelle ayant été répertoriés en France, en Suisse, en Angleterre et aux États-Unis. De plus, le Secrétariat d'État aux petites et moyennes entreprises, au commerce et à la consommation vient de suspendre la commercialisation du jouet au Canada.

Si personne ne s'entend sur le nom à donner à cette boule colorée remplie de liquide et suspendue à un cordon de latex muni d'un anneau que l'on passe au doigt (yo-yo balle, balle hérissée ou yo-yo chinois), tout le monde, en revanche, semble unanime pour dire que la nouvelle coqueluche des petits est dangereuse.

Tout le monde?

Sauf peut-être les enfants...

«Je ne trouve pas que c'est dangereux du tout. Il faut juste bien l'utiliser et ne pas l'envoyer par en haut», a lancé Mylène Lavoie, une élève de l'école St-Luc, en jouant avec le yo-yo balle de votre scribe...

Annie Déziel-Berger, sa copine, abonde dans le même sens. «Ce n'est pas dangereux, même que je vais bientôt en avoir un!»

«Ça sent fort!»

À la CS, le son de cloche est tout

autre. «À la lecture des incidents répertoriés un peu partout et par mesure de sécurité, on a décidé de suspendre la présence de ce jouet dans les écoles», a expliqué en début de semaine, le directeur général adjoint de la commission scolaire du Val-des-Cerfs (CSVDC), Alain Lecours.

«Il ne sera peut-être pas toujours interdit, a-t-il ajouté, mais il va l'être le temps qu'on s'informe sur ce produit.»

Des cas de strangulation accidentelle ont été répertoriés en France, en Suisse, en Angleterre et aux États-Unis.

La direction de la commission scolaire a pris cette décision après avoir appris que la directrice de l'école primaire de Bromont interdisait le jouet dans son école depuis déjà quelques jours. La semaine dernière, une mère de famille de la région de Granby a également fait part de ses inquiétudes à *La Voix de l'Est* sur la nature du liquide contenu dans ce qu'elle appelait la «boule gélatineuse». «Ça sent fort!», écrivait entre autres la maman. Le hic: la balle hérissée, vendue un peu partout entre 1 \$ et 2 \$, est offerte dans un sac de plastique transparent sur lequel on ne retrouve aucune indication quant à son contenu.

Pompiers de Bromont

Informée par une collègue enseignante de la dangerosité du jouet et des cas de strangulation répertoriés, la directrice de l'école primaire de Bromont, Marie-Claude Gauthier, a



photos Michel St-Jean

«Dans les écoles, il y a des modes de jouets. Il y a eu les Pokémon, il y a maintenant les petites toupies (BeyBlade). Face à ce que j'ai lu, j'ai pris la décision d'interdire le yo-yo balle pour le bien des enfants», a expliqué hier la directrice de l'école primaire de la Chantignole de Bromont, Marie-Claude Gauthier.

pris les grands moyens pour connaître le contenu du yo-yo balle.

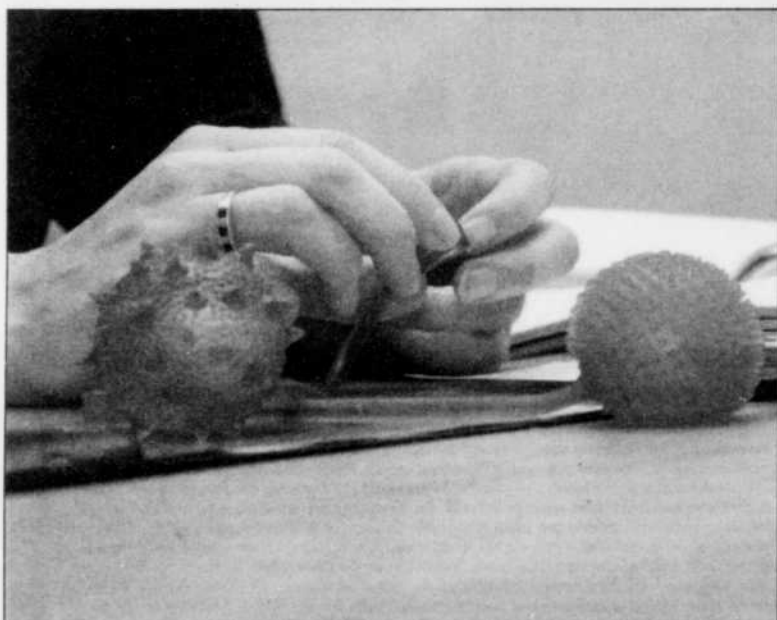
«Dans les écoles, il y a des modes de jouets. Il y a eu les Pokémon et il y a maintenant les petites toupies (BeyBlade). Face à ce que j'ai lu, j'ai pris la décision d'interdire le yo-yo balle pour le bien des enfants», a expliqué la directrice qui, la semaine dernière, a expédié une lettre aux parents pour leur faire part de sa décision.

Le jouet dégageant une forte odeur de pétrole, Mme Gauthier a fait appel aux pompiers de Bromont pour qu'ils en analysent les composantes. «Je craignais qu'il contienne du liquide à briquet, raconte Mme Gauthier. Aussi, à force de le tripoter, il suinte et devient humide. Je craignais que ce soit inflammable.»

Les analyses ont finalement prouvé que le liquide contenu dans le yo-yo balle était de l'eau non toxique. Le

caoutchouc est toutefois fabriqué à partir d'un dérivé de pétrole, d'où la forte odeur qui colle aux doigts.

Mme Gauthier désire maintenant amener le dossier à la table du conseil d'établissement de son école. Elle souhaiterait ainsi que l'école de la Chantignole se dote d'une politique plus globale en ce qui concerne les jouets que les enfants apportent de la maison.



Le yo-yo balle ou balle hérissée est une boule colorée remplie de liquide et suspendue à un cordon de latex muni d'un anneau que l'on passe au doigt. Certains sont lumineux.

Un patient laissé six jours dans ses excréments!

QUÉBEC (PC)

Une vingtaine d'employés de l'Hôpital Robert-Giffard, à Québec, ont été mis en congé forcé, la semaine dernière, quand on a découvert qu'un patient atteint de déficience intellectuelle avait été isolé et laissé pendant six jours dans ses excréments, en janvier dernier.

Au total, 21 employés de l'établissement de soins psychiatriques — dont 17 éducateurs et une infirmière — sont visés par cette mesure depuis jeudi dernier et pourraient encourir des sanctions disciplinaires (voir autre texte).

Le directeur général de l'hôpital, Michel Gervais, a fait le point sur le

«Un événement inqualifiable»

Louise Lemieux

LE SOLEIL

Michel Gervais, directeur du centre hospitalier Robert-Giffard, l'avoue franchement: avoir laissé un usager en isolement dans sa chambre durant six jours est «un événement inqualifiable, qui ne correspond pas à notre philosophie. C'est un incident malheureux, grave, mais isolé».

À la suite de cet épisode, un infirmier-cadre de l'unité a été affecté dans une autre unité, sans responsabilité de gestion, et 21 employés (17 éducateurs, une infirmière, deux préposés, une aide de service) ont été mis en congé avec solde.

Ces employés ont été rencontrés hier après-midi par l'administration et les représentants syndicaux. «Ils souffrent de détresse psychologique à des degrés divers. La tension était telle, dans l'unité, que les professionnels doutaient de leurs capacités et n'étaient plus fonctionnels professionnellement», a déclaré M. Gervais pour expliquer la décision de retirer les 21 employés, le 1er mai.

Leur retour au travail sera progressif. On offrira de l'aide à ceux qui en ont besoin. Des sanctions seront prises contre les responsables.

dossier, hier, en conférence de presse, et a tenu à dire que les règles d'intervention auprès des patients avaient été modifiées depuis.

Une enquête interne a été instituée et, parallèlement, la Sûreté du Québec mène sa propre enquête qui pourrait éventuellement conduire à des accusations criminelles.

Les policiers de la SQ ont été informés de la situation par la Curatrice publique, qui a décidé de porter plainte contre l'hôpital. Elle-même avait été alertée par une infirmière de l'unité visée.

Selon les informations disponibles actuellement, le personnel de l'unité avait décidé d'isoler le patient pour modifier son comportement, a indiqué une porte-parole de l'établissement, Andrée Lafleur.

La responsabilité de l'incident est cependant «diffuse», dit M. Gervais. Il s'attend néanmoins à ce qu'au moins deux personnes soient sanctionnées, d'ici deux ou trois semaines. Les sanctions seront «en proportion avec la faute», a précisé M. Gervais.

Parallèlement aux sanctions administratives, l'enquête menée par la section des crimes contre la personne de la SQ pourrait aussi déboucher sur des accusations criminelles.

Plan d'intervention

Un usager hébergé à Robert-Giffard depuis 1995, déficient intellectuel moyen, a été placé en isolement, du 30 décembre au 6 janvier. Il a la curieuse manie de se souiller avec ses excréments. «Nous n'avons pas réussi à lui faire perdre cette habitude. Nous l'avons d'abord lavé à répétition, chaque fois qu'il se souillait. Sa peau est devenue si sensible qu'il a souffert d'un problème dermatologique important», raconte M. Gervais.

Devant cette situation, le plan d'intervention a changé: on a décidé de feindre l'indifférence pour éviter de renforcer son comportement. Et de l'isoler dans sa chambre, sans contention. «On l'a surveillé, alimenté, hydraté. Mais une bonne partie de la nourriture s'est aussi retrouvée sur les murs», dit M. Gervais.

C'est l'printemps! j'passe au Jardin!



(Crédit voyage valide pour 1 an)
Découvrez le produit vedette de la semaine et remplissez le coupon de participation disponible dans Le Plus, La Voix de l'Est ou lors d'achat au Jardin du Mont.
Date limite du concours: le 31 mai 2003 à 19 h.
Règlements du concours disponibles aux succursales du Jardin du Mont.
Une collaboration de:
Voyages Granby Inc.
157, rue Principale
Granby, QC J2G 2V5



Un grand prix de 3 000\$

(Crédit voyage valide pour 1 an)

LE CHOIX DU JARDIN

2\$ /lb
ASPERGES
Pr : États Unis
Canada no 1

ANANAS 3.50\$ ch.
Gr. 5
Pr : Costa Rica
Canada no 1

KIWIS 1.50\$
Gr. 39
Pr : Chili
Canada no 1

ÉCHALOTES 1\$
Pr : Californie
Canada no 1 3 pour 1\$

ÉPINARDS 75¢
VERDURE
Pr : États Unis
Canada no 1

HAVARTI 4.49\$ /lb.
Saveurs assorties
DANESBOURG
9.90 \$ /kg

FEUILLE D'AUTOMNE 5.49\$
AU LAIT CRU
Dépendances
du Manoir
Démonstration des Dépendances du Manoir
ce jeudi, vendredi et samedi

VALIDE DU 06 AU 10 MAI 2003
POMMES DE TERRES 1.50\$
BLANCHES
Îles-du-Prince-Édouard
Sac de 10 lb
Canada no 1 2\$ avec coupon
sans coupon

TARTE RHUBARBE 3.49\$
ET FRAISES
CUITE SUR PLACE
650 g

CHARLOTTE AUX 14.99\$
FRAMBOISES
ET CHOCOLAT
BLANC LE GOURMET
680 g

FRUITS ET LÉGUMES • PAIN ET PÂTISSERIES • BAR À SALADES
PÂTES FRAÎCHES • VARIÉTÉ DE FROMAGES FINS



HORAIRE
Lundi et mardi de 8 h à 20 h
Mercredi, jeudi et vendredi de 8 h à 21 h
Samedi et dimanche de 8 h à 19 h

Jardin du Mont
794, Principale, Granby
252, Denison Est, Granby
375-3941



Un grand prix de 3 000\$

(Crédit-voyage valide pour 1 an)

Début du concours : 1er avril 2003

Date limite du concours: le 31 mai 2003 à 19 h

Date du tirage : 2 juin 2003 à 16 h

Règlements du concours disponibles aux succursales du Jardin du Mont.

Coupon de participation
"J'passe au Jardin..."
...j'passe en vacances

Nom _____
Adresse _____
Age _____
Téléphone _____
Produit vedette de la semaine _____
Date 7 mai 2003

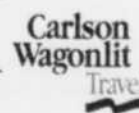
Découvrez le produit vedette de la semaine et remplissez le coupon de participation disponible dans Le Plus, La Voix de l'Est ou lors d'achat au Jardin du Mont.

Pour mériter le prix, le gagnant doit répondre correctement à une question faisant appel à ses connaissances.



794 Principale, Granby
252 Denison Est, Granby
375-3941

Une collaboration de:
Voyages Granby Inc.
157, rue Principale
Granby, QC J2G 2V5



Luxe, calme et volupté

SpaConcept Bromont inaugure ses nouvelles installations

BROMONT

Ambiance zen, effluves d'huiles essentielles, vue sur la montagne et hammam de style oriental: SpaConcept Bromont a inauguré hier ses nouvelles installations. Relié au Château Bromont par une passerelle, l'endroit, baptisé Pavillon des sens, a nécessité un investissement total de 3 millions \$.



Marie-France
Létourneau

mletourn@lavoixdelest.qc.ca

«Notre clientèle actuelle est surtout québécoise, mais on va pouvoir concurrencer les spas européens et américains», a commenté hier la directrice générale de SpaConcept Bromont, Marie-Lyne Marchessault.

Au cœur du nouveau Pavillon des sens: un hammam d'inspiration orientale. Une première au Québec, selon Mme Marchessault.

Un hammam? «C'est la folie à Paris actuellement pour les hammams,



photos Michel St-Jean

Le Pavillon des sens est réparti sur trois étages et comprend 12 nouvelles chambres, chacune avec un foyer. Et, relaxation totale, une salle de massage est même attenante aux suites qualifiées de «haut niveau»...

explique la dg enthousiaste. Ça vient d'Afrique du Nord.»

Le hammam de SpaConcept Bromont est un lieu à l'éclairage tamisé où seul le bruit apaisant du ruissellement de l'eau perce le silence. La pièce, qui accueille autant les hommes que les femmes, contrairement à certains bains publics européens, offre différents types de bains (sauna, turc) et de

douches (déluge, horizontale, multi-jets) à différentes températures.

«Ça devient un soin en lui-même. La clientèle locale va pouvoir venir se reposer au hammam durant quelques heures», souligne Marie-Lyne Marchessault.

(Suite en page 12)



CHEZ FORD SERVICE DE QUALITÉ, ON FAIT AUSSI ROULER VOTRE ÉCONOMIE !

Pneus, freins, amortisseurs et jambes de suspension ou réglage de la géométrie, nos prix sont toujours avantageux. Et nos techniciens formés chez Ford utilisent des pièces et de l'équipement conçus par Ford pour votre véhicule Ford.

AMORTISSEURS ET JAMBES DE SUSPENSION

Amortisseurs Motorcraft™

4125\$*

ch. PDSF 55,00\$ Ex. : F-150 97-02.

Jambes de suspension Motorcraft™

7494\$*

ch. PDSF 99,62\$ Ex. : Windstar 95-98.

Une garantie longue durée s'applique aux pièces dans les conditions normales d'utilisation à des fins non commerciales, tant que le client possède le véhicule. S'applique à la plupart des voitures et camionnettes. Installation en sus.

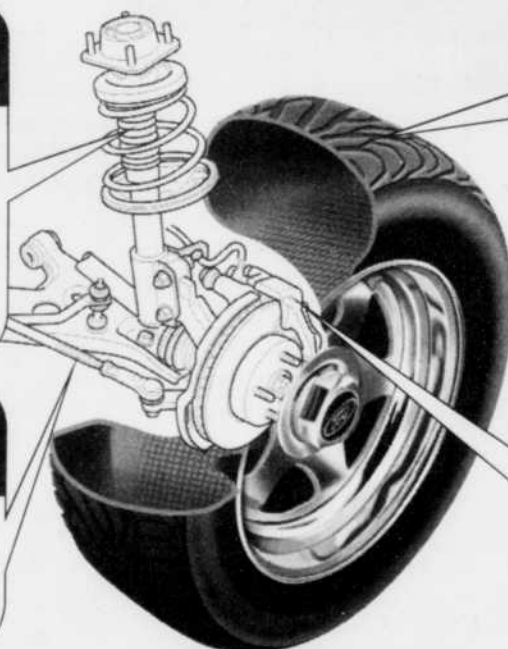
RÉGLAGE INFORMATISÉ DE LA GÉOMÉTRIE AUX 4 ROUES

3995\$*

Rég. : 5995\$

À l'achat de 4 pneus

L'offre s'applique à la plupart des véhicules utilitaires légers dont le PTAC n'excède pas 2 863 kg. Des frais supplémentaires peuvent s'ajouter.



PNEUS

Continental®/General® UniRoyal® Goodyear®
Bridgestone® BFGoodrich®

7295\$*

Frais d'installation et
équilibrage inclus

Exemple : Goodyear Integrity P185/65R14. Autres pneus de marques réputées aussi offerts à des prix concurrentiels.

Toutes les garanties courantes des fabricants de pneus s'appliquent. Taxes et droits gouvernementaux de 3,00\$ par pneu en sus.

FREINS

Installation de plaquettes de freins avant ou arrière Motorcraft™ «Valeur Plus» sur la plupart des voitures et camionnettes Ford.

11999\$*

Comprend :
- Les pièces et la main-d'œuvre**
- La garantie longue durée†

**Usinage des disques et des tambours exclus (si requis).

†La garantie s'applique aux pièces dans les conditions normales d'utilisation à des fins non commerciales, tant que le client possède le véhicule.

*Taxes en sus. Chez les conseillers Ford Service de Qualité participants. Ces derniers peuvent vendre moins cher. L'offre se termine le 3 juin 2003.

Service de Qualité
On connaît votre véhicule, on l'a construit.



ford.ca

Bien pensé

234963V

LOTTO QUÉBEC Résultats
TUE, le mardi, 05 mai 2003

04	08	09	10	11	12	16	18	24	36
43	44	49	53	55	56	57	60	62	63

Aujourd'hui, à Banco, une fois et demie le lot avec MISE 7

Extra
Tirage du 2003-05-06
3 952 7131 NUMÉRO 874131

Si vous avez un problème de jeu... 234961V 1 866 505-1011

SOS DÉPANNAGE
LE MAGASIN GÉNÉRAL

Donner pour une bonne cause!
Nous cueillons la marchandise chez vous.

De tout pour tous, à très bas prix.

Appareils électroménagers, meubles, vêtements, articles de sports, etc.

HEURES D'OUVERTURE
Du lundi au vendredi de 9 h à 16 h
le samedi de 9 h à 15 h

327 Matton, Granby 378-4208

**CENTRE
DE
LIQUIDATION**

GEMO

**MEUBLES
MATELAS**

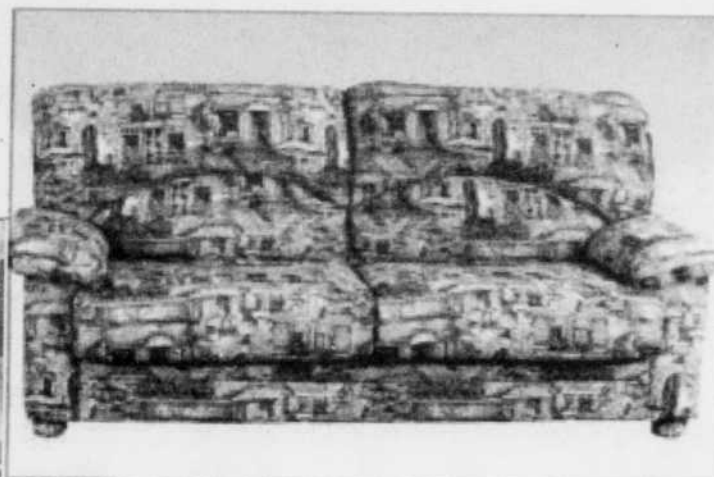
**PRIX
LIQUIDATION
certifié**

**Unité
audio-vidéo
119\$**

**SUPER GALERIE
de MATELAS**
Plus de **25 modèles** en montre !

**PRIX
LIQUIDATION
certifié**

**Causeuses
2 pour 679\$**



**Unité audio-vidéo
299\$**



**Armoires
à partir de 249\$**



Renouvelez votre mobilier

* Photos à titre indicatif.

727, rue Cowie, Granby (angle Brignon)

378-6209



**HEURES
D'OUVERTURE**

Lundi et mardi:
FERMÉ
Mercredi:
de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi:
de 9 h à 21 h
Samedi:
9 h à 17 h
Dimanche:
de midi à 17 h

Préparez l'été!



VARIÉTÉ DE PNEUS À PARTIR DE

49⁹⁵\$

CE PRIX INCLUT: LA POSE, LES VALVES, L'ÉQUILIBRAGE ET LE SPÉCIALISTE.

BFGoodrich

MICHELIN

UNIROYAL

GOODYEAR

BRIDGESTONE

Firestone



Service Goodwrench
Bien fait. À temps.



1 800 463-7483 goodwrench.gmcanada.com

Cette offre s'applique à la plupart des voitures et camionnettes GM. Toutes taxes et droits en sus. Prix en vigueur jusqu'au 27 juin 2003. Pour tous les détails voyez votre concessionnaire Goodwrench participant du Québec.

234960V

ACTUALITÉS



Le hammam de SpaConcept Bromont est un lieu à l'éclairage tamisé où seul le bruit apaisant du ruissellement de l'eau perce le silence.

(Luxe, calme...)

Le resort de Bromont

De l'eau sous les ponts

Outre le hammam, le Pavillon des sens est réparti sur trois étages et comprend 12 nouvelles chambres, chacune avec un foyer. Et, relaxation totale, une salle de massage est même attenante aux suites qualifiées de «haut niveau»...

Au cours des prochaines semaines, une chute de 12 pieds et un bain à remous (ouverts à l'année), reliés par un plancher chauffant, seront complétés à l'extérieur.

Aux prises avec une forte affluence, SpaConcept Bromont, ouvert depuis 1987, n'a eu d'autres choix que de doubler sa superficie. L'automne dernier, la directrice générale affirmait même avoir de la difficulté à répondre à la demande. Résultat: une liste d'attente était nécessaire, les week-ends en particulier.

La situation n'est pas tellement différente avec le nouveau Pavillon des sens. «On est ouvert depuis le 1^{er} avril et il y a eu un engouement important. On a encore une liste d'attente. Mais on a augmenté notre capacité d'accueil et ça va très, très bien», assure Mme Marchessault.

Propriété de trois actionnaires, dont Mme Marchessault, SpaConcept Bromont a investi 2,5 millions \$ dans ce projet. Actuellement, l'endroit emploie 50 personnes. Une dizaine de travailleurs devraient s'ajouter à l'équipe au cours de la prochaine année.

Le Château Bromont a pour sa part investi un demi-million \$ dans l'aventure pour la construction de la passerelle et l'aménagement des 12 chambres et suites.

Selon le directeur général du Château, Paolo Di Pietrantonio, l'inauguration du nouveau SpaConcept Bromont est un «accomplissement en soi» parce qu'il «compte le domaine hôtelier». «On est devenu un véritable resort», dit-il.

«Connu et reconnu» au niveau national, le resort de Bromont a maintenant le marché international dans sa mire. À commencer par la toute proche Nouvelle-Angleterre.

M. Di Pietrantonio affirme par ailleurs que le nouveau pavillon de SpaConcept Bromont complète «la route de la santé», balisée notamment par le centre Givenchy à Saint-Mathieu de Beloeil et le Spa d'Eastman. «Trois expériences différentes», assure-t-il.



photo Michel St-Jean

Un bar à eaux et à jus de fruits fraîchement pressés trône dans le salon de repos et la salle à manger du nouveau Pavillon des sens.

PRENEZ VOTRE PIED SANS
QUE ÇA VOUS COÛTE UN BRAS.



DODGE SX 2.0



VIVRE POUR ROULER

LOUEZ À

179\$[†]
PAR MOIS.

Options de location de 60 mois offertes*	
Mensualités	Comptant initial
199 \$	1 100 \$
221 \$	0 \$

**AUCUN DÉPÔT
DE SÉCURITÉ**

OU ACHETEZ À

13 999\$*

LOCATION DE 60 MOIS. COMPTANT INITIAL
DE 2 150 \$ OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT.
TRANSPORT INCLUS.

ÉQUIPEMENT DE SÉRIE :

MOTEUR DE 16 VALVES • LECTEUR DE CD AVEC 6 HAUT-PARLEURS • PHARES ANTIBROUILLARDS • VOLANT INCLINABLE
• DISPOSITIF DE PRÉVENTION DU VOL SENTRY KEY^{MD} • ET PLUS !

LA MEILLEURE PROTECTION QUE NOUS
AYONS JAMAIS OFFERTE SUR TOUS LES
VÉHICULES DODGE 2003.



GARANTIE DE 7 ANS OU 115 000 KM
SUR LE MOTEUR ET LA TRANSMISSION,
ET ASSISTANCE ROUTIÈRE
24 HEURES SUR 24.**

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE DODGE

* Le prix comprend les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires et est établi pour la Dodge SX 2.0 2003 équipée de l'ensemble 21D. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. † Tarifs mensuels pour 60 mois établis pour la Dodge SX 2.0 2003 avec l'ensemble 21D. Le dépôt de sécurité est de 0 \$ pour un temps limité seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 102 000 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. ‡ Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Transport (inclus à la location), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, frais d'administration des concessionnaires et taxes en sus. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Offres d'une durée limitée, valables sur la plupart des modèles 2003 seulement, et exclusives, qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Les offres peuvent changer sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Photo à titre indicatif seulement. ** Garantie de 7 ans ou 115 000 km sur le groupe motopropulseur, selon la première éventualité, et assistance routière 24 heures sur 24. Des conditions s'appliquent. † Remise aux diplômés de 500 \$ à la location ou 750 \$ à l'achat d'un véhicule. Cette offre exclut la Dodge Viper. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada, une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep • Dodge du Québec



DODGE
dodge.ca



Rachats
jusqu'à 750 \$†



234962V

13 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 07 MAI 2003

CHEVROLET



CLIMATISEZ
À VOLONTÉ



CLIMATISEUR À NOS FRAIS
OU CRÉDIT ÉQUIVALENT*

0% À L'ACHAT*
À LA LOCATION
GM paie la 1^{re} mensualité**
et le dépôt de sécurité***



Cavalier VLX 4 portes
avec climatiseur à nos frais*

Modèle redessiné (intérieur et extérieur), plus grande maniabilité, moteur 2.2 litres ECOTEC de 140 HP à DACT, boîte automatique 4 vitesses, banquette arrière rabattable divisée 60/40, dispositif antivol, deux sacs gonflables à l'avant, climatiseur, vitres, portes et miroirs à commandes électriques, téléverrouillage des portes, radio AM/FM stéréo avec lecteur CD, aileron arrière, moulures latérales de la couleur de la carrosserie

Garantie 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur, sans franchise

198 \$/mois¹

LOCATION 48 MOIS

MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
259 \$	0 \$
198 \$	2 849 \$

Cavalier VL 4 portes
avec crédit climatiseur*

Modèle redessiné (intérieur et extérieur), plus grande maniabilité, moteur 2.2 litres ECOTEC de 140 HP à DACT, boîte manuelle Getrag 5 vitesses, banquette arrière rabattable divisée 60/40, dispositif antivol, roues de 14 po, deux sacs gonflables à l'avant

Garantie 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur, sans franchise

168 \$/mois¹

LOCATION 48 MOIS

MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
213 \$	0 \$
168 \$	2 081 \$



Vos concessionnaires du Québec



L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2003 en stock suivants: Cavalier VLX (1JC69/1SB, MX0, C60, T43) et Cavalier VL (1JC69/R7A). Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Frais relatifs à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, frais d'administration et droits payables à la livraison. *Offre valide en autant que le consommateur prenne livraison du véhicule au plus tard le 2 juin 2003. S'applique à l'achat ou à la location. Le climatiseur doit avoir été installé en usine sur le véhicule en stock ou un crédit de 989 \$ sera offert. La taxe d'accise applicable au climatiseur est à la charge du consommateur. **Taux de financement à l'achat de 0 % disponible pour des termes allant jusqu'à 48 mois. ***Conditions applicables à la location pour des termes allant jusqu'à 48 mois, premier versement mensuel (taxes incluses) payé par General Motors. ****À la location, aucun versement initial requis et dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec versement initial ou échange équivalent (voir tableaux). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 80 000 km. *Les mensualités à la location tiennent compte des crédits applicables. L'offre de financement à l'achat et celle du climatiseur ne s'appliquent pas aux Vibe, Corvette, Cadillac, Hummer, fourgonnettes passagers et marchandises/coupees, Sierra/Silverado 2500/3500 cabines classiques et allongées (sauf C6P), Sierra/Silverado 2500/3500 à cabine multiplace et châssis-cabine, Sierra/Silverado 3500 HD châssis-cabine (style reporté) et aux camions série W et poids moyens. L'offre de financement à l'achat ne s'applique pas non plus aux Tahoe, Yukon, Yukon Denali, Suburban, Yukon XL et Yukon XL Denali. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobile. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

234976V

En bref

Il se décapite dans un supermarché

RICHARDS BAY, Afrique du Sud (AP) - Un chômeur de 31 ans s'est coupé la tête lundi avec une scie d'équarrissage en face des clients et employés horrifiés du magasin, a-t-on appris hier de source policière.

Emmanuel Gumbi s'est directement dirigé vers une scie de la boucherie de ce supermarché situé

dans la ville portuaire de Richard's Bay, a retourné l'engin contre lui et a commencé à se trancher la tête.

Il n'a pas réussi à la couper entièrement, et le personnel, traumatisé, a immédiatement appelé une ambulance. Le jeune homme est mort avant son arrivée à l'hôpital. Le commissaire de police Jay Naicker a rapporté qu'il n'était pas dépressif, selon sa famille.

Emmanuel Gumbi, qui n'était pas marié et vivait seul, n'a pas laissé de lettre pour expliquer son geste.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Monique Bastien, de Granby; Yan Grenier, de St-Pie; Katia Beauregard, de St-Joachim; Claude Lamoureux, de Granby; Louise Lévesque Audet, Ange-Gardien; Vincent Bouchard, de Granby; joyeux 26e anniversaire de mariage à Lise et Richard Gagnon, de Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Les jours de Décoration chez Bouclair

Épargnez sur une grande sélection
de marchandise de décoration

Tous les rideaux prêts à installer
Achetez-en 1 et obtenez le 2^e à

PLUS, jusqu'à
50% de rabais
1/2 prix*

Tissus à draperie (Jacquards / voilages)
Fleurs artificielles
Miroirs et cadres
Coussins
Et **BEAUCOUP** plus!

vente se termine le
20 mai

*Applicable sur la marchandise à prix régulier seulement. À l'exception des commandes sur mesure.

GRANBY • 14, rue Simonds Sud
(450) 378-5999

234225V

Bouclair

L'origine de vos créations

www.bouclair.com



photo Associated Press

Cette villa était réservée aux principaux lieutenants de Saddam Hussein. Maintenant, elle abrite les troupes américaines.

Saddam a retiré près d'un milliard \$ avant la guerre

WASHINGTON (AP)

Environ 900 millions de dollars ont été retirés de la banque centrale irakienne peu après que les forces de la coalition eurent commencé à bombarder Bagdad, ont déclaré hier les responsables américains, confirmant des informations du quotidien *New York Times*.

Des responsables du département du Trésor américain ont déclaré qu'ils ne savaient pas où cet argent avait été amené, ajoutant qu'ils enquêtaient sur les détails de cette affaire.

Selon des informations mises en ligne lundi sur le site du *New York Times*, Saddam Hussein a retiré près d'un milliard de dollars -quelque 900 millions de dollars -en billet de cent dollars- et 100 millions d'euros- de la Banque centrale irakienne.

Cet argent a été transporté dans trois semi-remorques, selon le quotidien américain. L'opération, qui s'est déroulée le 18 mars à 4h00 locales (0h00 GMT), a été organisée par le fils cadet du président irakien, Qoussai, et Abid al-Haimd Mahmoud, le conseiller personnel du président irakien, sur ordre du «Raïs».

Le retrait a été confirmé par George Mullinax, un responsable du Trésor américain chargé d'aider à la remise en route du système bancaire irakien. M. Mullinax a affirmé au quotidien new-yorkais que quelque 900 millions de dollars ont été retirés par «des gens de Saddam Hussein».

Selon un officier des forces spéciales américaines, le colonel Ted Seel, des renseignements ont fait état d'un convoi de semi-remorques franchissant la frontière avec la Syrie, affirme le «New York Times». La nature du chargement n'a pu être déterminée.

Soyez à temps!

OBTENEZ CETTE MONTRE POUR SEULEMENT

4,99\$*

en tirant avantage d'un des spéciaux sur les services concernés

19,95\$

**Vidange d'huile et filtre
et inspection gratuite
de 19 points**

Comprend : huile 10W30, filtre, joint de bouchon de carter et inspection GRATUITE de 19 points. Lubrification, le cas échéant, 3,95\$. Huile 5W30, 1\$ de plus, des frais d'élimination environnementale peuvent s'appliquer. Taxes en sus. Véhicules Hyundai seulement.



59,95\$

**Mise au point Hyundai
(4 cyl.)**

Remplacement des bougies, vérification des courroies, boyaux, pneus et niveaux de liquides, réglage de base du moteur (bougies fournies, platine ou iridium en sus). Au besoin, remplacement des filtres à air et à carburant (coût des pièces non inclus, supplément pour le V6).

* Prix suggéré au détail de 29,95\$. Offre valide chez les concessionnaires Hyundai participants, en tirant avantage d'un des spéciaux sur les services concernés. Limite d'une montre par coupon. Jusqu'à épuisement des stocks. Taxes en sus. L'offre prend fin le 6 juin 2003.

HYUNDAI GRANBY
HYUNDAI 1196 Principale, Granby
Gagnant 378-4666




www.joebris.com

PLUS DE 35 PROPRIÉTÉS
AVEC PHOTOS INTÉRIEURES*

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

BENOIT
Jonathan

378-8461

BRISSETTE
Pierre

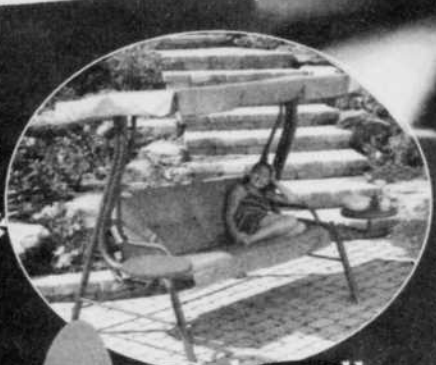
234460V

La Fête des Mères

en tout confort



Balancoire
1149\$*



Balancelles
à partir de
79,99\$

**Plus vaste
choix de meubles
de jardin en région**



**4 chaises
et 1 table**
38 po x 60 po
499\$

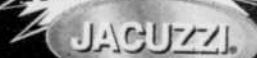
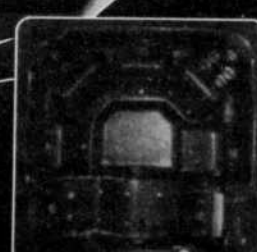


**Balancelle
en acier**
299,99\$

GRANDE LIQUIDATION DES MANUFACTURIERS




Nouveau!
Nous sommes
détaillants des spas

accord D
Desjardins

Du service garanti!



CLUB PISCINE

*Installation et livraison en sus.

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h
Dimanche : de 10 h à 17 h

960 Principale, Granby • 777-6611

236204V

Passionné de Honda? Nous aussi! LES VOICI!

VTX 1800R
 •Le V-Twin à 52° de 1795cc refroidi par liquide développe une puissance stupéfiante. Son injection programmée PGM-FI offre un fonctionnement doux et de longues randonnées plus confortables.

14 499\$ OU 243.70\$ par mois P.A.L. au sub.

VFR 800 Édition spéciale
 Achetez maintenant une Honda VRF 2002 (noir seulement) et obtenez un ensemble de valises «Touring rigides» GRATUITEMENT

11 499\$ P.A.L. au sub.

HONDA **FINANCEMENT**

Reconnu Meilleur Vendeur de l'est du Québec
Atelier Motosport
(450) 263-6902



**Chambre de commerce
région Granby-Bromont**



CHAMBRE DE COMMERCE RÉGION
GRANBY-BROMONT

OMNIUM DE GOLF 2003 SERGE TREMBLAY

**Le mercredi
28 mai 2003
Club de golf Waterloo
Départ simultané
(shot gun) à 10 h**



sous la présidence d'honneur
de M. SERGE TREMBLAY
copropriétaire de
Sports Experts de Granby

**Inscrivez-vous avant le mercredi 14 mai 2003
372-6100 • Téléc. : 372-3161**

En collaboration avec :



LES CAISSES POPULAIRES DESJARDINS
SECTEUR HAUTE-YAMASKA



Samson Bélair
Deloitte & Touche

Partenaires associés de la Chambre de commerce 2003-2004

Grimes nie avoir encouragé la pêche illégale

Dene Moore

ST-JEAN, T.-N. (PC)

Après une journée passée à essuyer les critiques, tant de son opposition que du premier ministre de Terre-Neuve-et-Labrador, Roger Grimes, a nié hier avoir encouragé les pêcheurs à enfreindre la loi.

«Je n'ai pas conseillé aux gens de contrevenir à la loi», a-t-il dit à l'extérieur de l'Assemblée législative. Mais il ajoutait que les pêcheurs l'ont prévenu qu'ils défieront la fermeture quasi-totale de la pêche à la morue sur la côte Est si cette décision n'est pas révoquée, et qu'il a l'intention de les soutenir.

«C'est très différent», a-t-il insisté. La veille, M. Grimes avait dit que le gouvernement provincial ferait tout ce qu'il pourrait pour protéger, défendre et soutenir les pêcheurs qui défieraient le moratoire. Il avait aussi indiqué que la province n'aiderait pas les autorités fédérales à poursuivre les auteurs d'infractions à la Loi sur les pêches.

Selon M. Grimes, cela n'équivaut pas à encourager des gestes illégaux. Mais le premier ministre Jean Chrétien a qualifié les commentaires de son homologue provincial d'irresponsables.

Il y a des problèmes avec la pêche à Terre-Neuve et dans d'autres provinces, a dit M. Chrétien. Mais tout le monde doit respecter la loi.

«Il est totalement inacceptable qu'un premier ministre dise à ses citoyens de ne pas respecter la loi (...), a-t-il dit.

L'opposition conservatrice a aussi critiqué le premier ministre Grimes. Son leader, Danny Williams, un avocat, a souligné que les pêcheurs qui défieront le moratoire pourraient perdre leurs bateaux, leur équipement, leur permis.

A Ottawa, le ministre fédéral des Pêches, Robert Thibault, a promis de faire respecter la loi, même si la province était réticente à le faire. Mais il a exprimé l'espoir que les pêcheurs ne posent pas de gestes illégaux. «Nul n'est au-dessus de la loi. Il est important que nous maintenions le calme; que tous se conforment à la loi», a-t-il déclaré hors des Communes.

En bref

Bouclier antimissile: décision reportée

OTTAWA (PC)- Le Canada, s'il se joint au système américain de défense antimissile, ne fera qu'emboîter le pas aux autres nations qui étudient des questions similaires, ont fait valoir hier, le secrétaire général de l'OTAN, Lord Robertson, et le premier ministre du Canada, Jean Chrétien.

«Ce n'est pas un problème ici, au Canada, ou dans le reste des pays de l'OTAN puisqu'il s'agit d'un sujet que nous étudions tous attentivement, et même les Russes font partie de cette réflexion», a fait valoir M. Robertson qui rencontrait M. Chrétien en fin de journée.

Hier, le premier ministre et ses ministres ont commencé à débattre de la possibilité du Canada de se joindre aux discussions portant sur le projet américain d'un système de défense antimissile. Ce système, qui pourrait être mis en oeuvre dès l'automne 2004, vise essentiellement à déployer sur le territoire américain des fusées d'interception terrestres qui serviraient à abattre des missiles balistiques dans les airs, avant qu'ils n'atteignent leurs cibles.

Le conseil des ministres n'a cependant pas encore pris de décision. «Je ne pense pas qu'on pouvait régler ça dans une seule réunion, a commenté M. Chrétien à la sortie du conseil des ministres.

**Le monde de la
couture
...on connaît!**

Centre de couture
et d'aspirateurs
Martin Inc.

**77 Robinson Sud,
Granby
375-1821**



SINGER

Huskystar

PFAFF

EURO-PRO

234198V



Beauté Physik

Évelyne Mailloux,
propriétaire

Diplômée en :
• épilation à la cire
• épilation au laser
• électrolyse

**Prix spéciaux sur laser
diode et électrolyse**

372-9747

Aussi: Tarifs pour étudiants

115, boul. Lord, Granby

Le viaduc du Souvenir a été soufflé par le vent

Rollande Parent
MONTREAL (PC)

La Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST) a identifié trois causes à l'effondrement du viaduc du Souvenir, sur l'autoroute des Laurentides, à Laval, qui a coûté la vie à une personne et fait deux blessés le 18 juin 2000.

En conférence de presse, hier, l'ingénieure de la CSST qui a mené l'enquête, Johanne Paquette, a indiqué que le système d'appuis temporaire des poutres était inefficace au point où le tablier du viaduc s'est trouvé dans un état d'équilibre instable, de sorte que le flot de la circulation et le vent ont probablement suffi pour que l'effondrement se produise.

En outre, selon l'ingénieure Paquette, le plan d'attache temporaire des poutres conçu par l'ingénieur du sous-traitant Constructions Bercan était incomplet.

Pour ajouter à tout cela, le maître d'œuvre des travaux, Beaver Asphalte, n'a pas informé les personnes travaillant sur le chantier de l'importance des appuis temporaires, de sorte que ceux-ci ont été enlevés prématurément, a-t-elle ajouté.

L'accident aurait pu se produire à n'importe quel moment à compter du 5 juin, le jour où les appuis temporaires ont été enlevés. La veille de l'effondrement survenu un dimanche, pas moins de 17 travailleurs oeuvraient sur le chantier, a spécifié le chef du service bâtiments et travaux publics de la direction de la prévention-inspection à la CSST, Alain Auger.

Aux yeux de Mme Paquette, le scénario le plus probable est que le vent plus fort que la normale, et qui soufflait du Nord au Sud, a initié le premier mouvement de rotation de deux poutres du côté Sud, qui ont été suivies des six autres situées du même côté.



InfoLogique

Logiciels de gestion
adaptés à votre P.M.E.

Access
Visual Basic
SQL

Situé à Granby!

514.582.0218

contact@infologique.ca

www.infologique.ca



Climatiseur à nos frais
ou crédit équivalent*

+0\$ À LA LOCATION

GM PAIE LA 1^{re} MENSUALITÉ*
GM PAIE LE DÉPÔT DE SÉCURITÉ*
AUCUN COMPTANT

Climatisez à volonté

Le Trianon
PONTIAC • BUICK • GMC

*Détails chez Le Trianon

922, RUE PRINCIPALE • GRANBY • 378-9063



Pierre Soucy
Représentant

Nathalie Couvet
travaille pour vous!

Services professionnels en immobilier

Cell.: 521-4382 • Bur.: 378-4120

Remax professionnel inc. Courtier immobilier agréé



17 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 07 MAI 2003

LIQUIDATION

Charles Hubert

VÊTEMENTS POUR HOMMES

20% à 50%

et plus!

sur

TOUT... TOUT... TOUT...

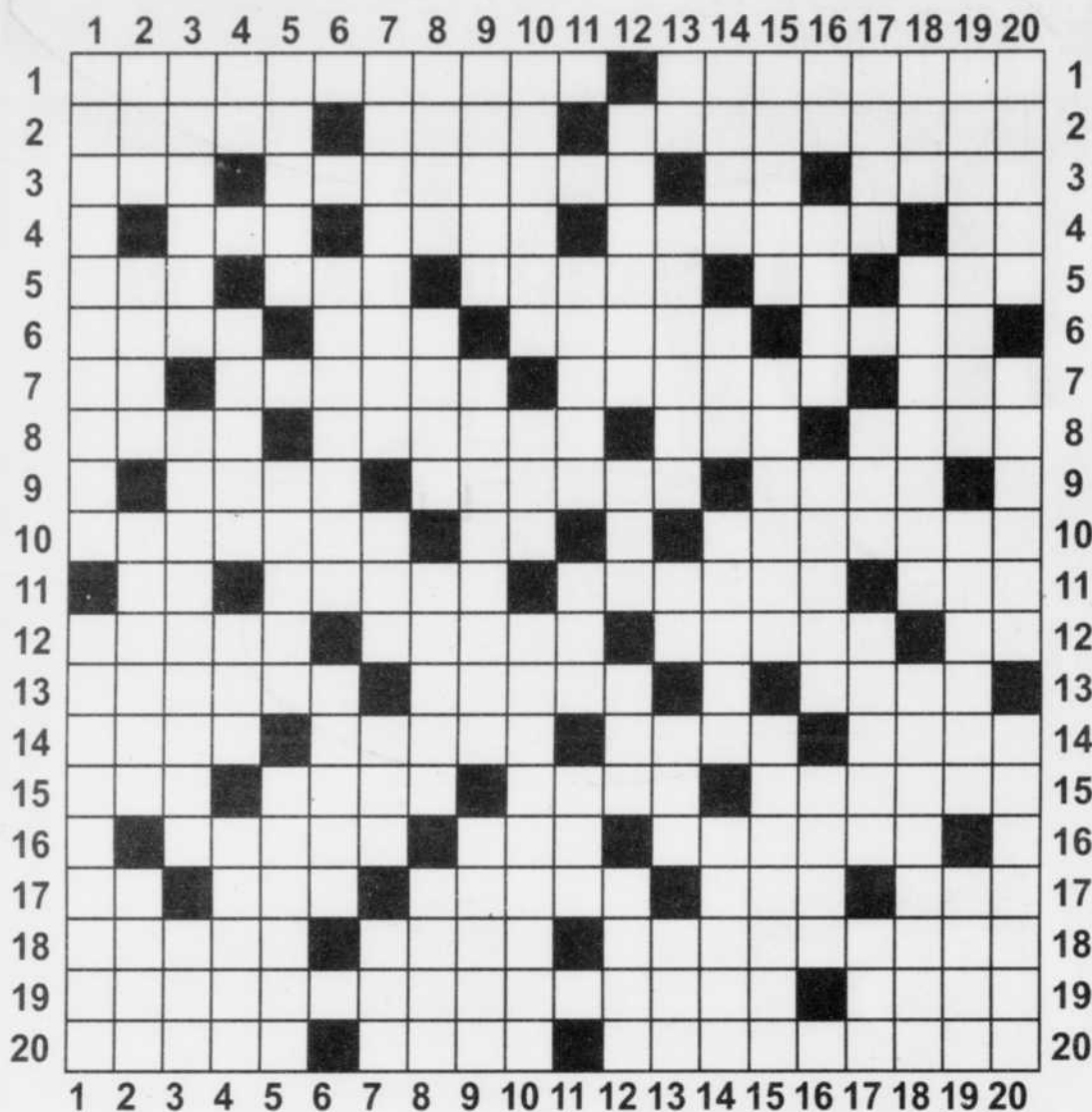
150, rue Principale, Granby

233967V

L'Extra

Problème n° 48

- Michel Hannequart-www.hannequart.com



Horizontalement

- 1 Qui a la propriété de brûler - Incendier.
- 2 S'incliner - Halo - Cabinet de verdure dans un parc.
- 3 Repaire - Ployé - Lac du Soudan - Circule au Brésil.
- 4 Atome - Plante annuelle - Exhibitionniste - Titane.
- 5 Se portera - Époque - Géhenne - Trompé - Exprime.
- 6 Épreuve - Retranché - Ver solitaire - Es en eau.
- 7 Article - Petite touffe de barbe sous la lèvre inférieure - Fait des réserves - Mélusine.
- 8 Reconsidéré - Postures de yoga - Dans la mer - On peut le perdre.
- 9 Né de - Sur le dossard - Pénible.
- 10 Altération de la vision - Note - Vérités non démontrables mais évidentes.
- 11 Aluminium - Vendue - Napoléon II - Le moi.
- 12 Fait d'apparaître - Amoureux - Passe sous l'eau - Douze mois.
- 13 Salpêtres - Poètes primitifs - Sert à fermer une porte.
- 14 Avarié - Partie du visage - Estuaire breton - Hasard.
- 15 A cours à Oslo - Passerine - Piquant au goût - Faire garder le lit à.
- 16 Qui a ce qu'il a demandé -

- 17 Ride - Examine en vue de réparer.
- 18 Rad - N'avoue pas - Stérile - Elle jacasse - Masse de pierre.
- 19 Intersidéral - Poisson de mer.
- 20 Perdu - Colères - Ennuyeuses.

Verticalement

- 1 Gelées - Paralysée par le froid.
- 2 Se porte à Tokyo - Courroie - Entrée de luxe - Évoque un coup de sonnette.
- 3 Ils diffusent l'information - Fleurs odorantes - Lettre grecque.
- 4 Bismuth - Groupe d'entreprises - Colère littéraire - Greffer.
- 5 Liquide organique - Sous une statue - Ave Maria.
- 6 État à régime monarchique - Groupe de langues.
- 7 Toile légère - Au Nigeria - Mèche - Gendre de Mahomet.
- 8 Mille-pattes - Orignal - Loque - Libertaire.
- 9 De courte durée - Détailler - Fruit.
- 10 Attachent - Pote - Embellis.
- 11 Partie du corps - Résine fétide - Oeuvre de Corneille.
- 12 Sont couchés - Un peu de lumière - Voisin de la daurade - Table de boucher.
- 13 Avant Nino - Pièce vocale - Grade - Berceau - Estuaire breton.

- 14 L'Everest en est un - Terme de tennis - Héroïne le Lewis Carroll - En désordre.
- 15 Réduit en miettes - Avertisseur sonore - Petites vallées.
- 16 Pouffé - Subterfuge - Svelte - Attachés.
- 17 Peu compact - Préfixe - Massif - Admirateur.
- 18 Sainte - Tordu - Modifient en mal.
- 19 Faire gérer par le gouvernement - Qui est comme folle - Dans la bière.
- 20 Parcourt de nouveau - Inventeur américain - La famille du philodendron.

Solution

problème n° 47

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
I	M	P	R	E	S	S	I	O	N	N	A	B	L	E	A	C	T	E	
R	O	U	E	T	E	S	P	I	O	N	I	C	A	R	I	E			
R	I	T	A	V	I	S	E	U	S	U	E	L	M	O	N	T			
E	O	U	I	G	U	R	U	S	T	R	A	C	E	D	U				
P	L	I	N	O	N	A	N	B	I	T	H	A	R	E					
R	O	S	E	R	E	M	S	A	U	L	E	A	U	N	E				
O	R	V	A	G	U	E	S	U	N	I	V	E	R	S	I	T	E		
C	I	M	E	U	R	G	E	N	T	S	E	M	A	M	E	S			
H	A	I	M	E	A	C	E	R	B	E	P	A	G	E	P				
A	N	G	L	A	I	S	R	O	U	E	P	A	R	E	N	T	E		
B	A	I	S	L	A	V	E	I	N	C	I	T	E	T	E	R			
L	I	C	E	S	C	O	T	E	I	R	E	T	E	C	E				
E	T	I	R	E	R	L	E	T	T	R	E	E	I	R	A	K			
R	E	G	E	S	C	R	O	C	U	S	E	E	L	E	T				
S	E	N	I	N	C	A	C	H	A	S	B	R	I	L	L	E			
O	S	A	R	D	I	N	E	I	R	E	N	E	V	I	S				
N	B	C	R	U	E	G	A	N	G	A	N	C	R	E	E	S			
O	R	T	I	E	R	I	E	L	I	N	S	E	R	E	M	E			
R	U	A	D	E	S	E	P	A	L	E	S	E	S	S	O	R			
E	N	G	E	L	U	R	E	E	L	E	M	E	N	T	A	I	E		

Horoscope



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Une énergie nouvelle vous permettra de mener à bon port tout ce que vous entreprendrez. Vous verrez loin aujourd'hui et vous aurez des idées surprenantes. Dans votre vie intime, on comprendra ce que vous désirez, surtout si vous en parlez!



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

On pourrait vous donner une idée judicieuse et réalisable. Côté cœur, c'est une courte période d'accalmie qui ne durera pas. Une petite escapade vous ferait du bien. Bonne journée pour terminer des travaux d'organisation : vous aurez de la méthode. En matière d'argent, faites face aux dépenses.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Laissez les travaux d'organisation pour un autre jour et ne faites que ce dont vous aurez envie. Vous vous découvrirez des goûts communs avec une personne de votre entourage. En amour, vous serez romantique. La lune, dans votre camp, vous donnera un charme irrésistible.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Attentif à vos proches, vous verrez à ce qu'ils aient tout ce dont ils ont besoin. Vous pourriez avoir une conversation avec une personne dont les opinions diffèrent des vôtres. Intérieurement, vous serez tranquille et vous n'aurez rien contre la tranquillité.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Effectuez les tâches manuelles et gardez les autres travaux pour plus tard. Vous serez à l'aise en compagnie des proches. Vous modifierez votre approche avec une personne qui éprouve des difficultés. Vie amicale chaleureuse. Confiance.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Vous aurez l'esprit clair et le cœur tendre. Bonne journée pour ce qui concerne le travail. Vous serez en mesure de voir très exactement vos possibilités. Allez de l'avant.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Vous travaillez bien et vous pourriez en tirer des bénéfices sous peu. Côté cœur, vous serez plus sociable qu'amoureux. Plaisirs renouvelés. Bonne journée pour les rêves éveillés. La lune vous rendra... luna-tique.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Dans vos rapports avec les autres, vous serez patient malgré certaines difficultés à vous faire comprendre. Journée pendant laquelle vous pourriez faire une découverte intéressante. Il serait bon de vous détendre davantage et de prendre le temps de vivre tranquillement.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Prenez un recul pour mieux comprendre ce que vous vivez. Que ce soit au travail ou à la maison, vous aurez une attitude responsable et le cœur à l'ouvrage. Bonne journée pour terminer certains travaux. Relations intéressantes. Vous intéresserez aux autres, ce qui fera plaisir.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Ordonné, vous ferez les choses une à une, avec organisation et plaisir. Vous voudriez bien qu'on reconnaisse vos mérites par des gestes concrets. Travaillez-y. Bon moment pour faire le point et faire les comptes! Vous n'aurez pas tendance à vous illusionner. Amitiés plaisantes.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Pensez à faire un détour du côté des loisirs. Dans votre vie sentimentale, vous pourriez être heureusement étonné par le comportement d'une personne qui vous plaît. Vous irez plus directement vers ce que vous souhaitez vivre.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Bonne journée pour tester vos nouvelles idées, puisque vous serez tout à fait inventif. Vous pourriez faire quelques changements qui vous donneraient du pep. Côté cœur, vous serez léger et tendre. Humeur joyeuse.

La Cour suprême doit se prononcer sur la mari

Jim Brown

OTTAWA (PC)

David Malmo-Levine a transporté sa croisade contre les lois fédérales sur la marijuana en Cour suprême du Canada, hier.

L'homme de 31 ans, de Vancouver — l'une des trois personnes qui en appellent de condamnations pour infraction à la loi sur la marijuana — a présenté ses arguments devant neuf juges impassibles.

Nul ne devrait être envoyé en prison, a-t-il soutenu, pour avoir exercé «un droit à la relaxation et au bien-être» qui ne fait de mal à personne. «Nous ne devrions laisser personne au pays pointer quelqu'un du doigt en le qualifiant de criminel, et emprisonner des milliers de personnes (...).»

M. Malmo-Levine, qui se décrit comme un militant pour la justice et la liberté, a plaidé sa cause au milieu d'une brochette d'avocats qui ont usé d'arguments plus savants pour réclamer l'annulation de l'interdiction du cannabis, qu'ils considèrent comme une atteinte à la Charte des droits.

M. Malmo-Levine voudrait que la cour casse toutes les sanctions pénales contre la marijuana — incluant les peines pour ceux qui font pousser des plants de marijuana et ceux qui en font le trafic.

Les avocats des deux autres personnes qui contestent leur condamnation mettent plutôt l'accent sur la question de savoir si des gens condamnés pour possession simple devraient être passibles de prison et se retrouver avec un dossier criminel.

Décriminalisation

Le ministre de la Justice, Martin Cauchon, et le premier ministre Jean Chrétien ont tous deux dit que le gouvernement libéral déposera sous peu un projet de loi visant à décriminaliser la possession de petites quantités de marijuana pour consommation personnelle.



photo Presse canadienne

Nul ne devrait être envoyé en prison pour avoir exercé «un droit à la relaxation et au bien-être», soutient David Malmo-Levine.

Cela ne signifierait pas la légalisation complète, mais la possession serait traitée comme un délit mineur assujéti à des amendes et des contraventions — un peu comme une infraction aux règlements de la circulation.

Des observateurs disent qu'il n'y a aucune garantie que le projet de loi promis sera adopté au Parlement avant le déclenchement des prochaines élections fédérales, vraisemblablement l'an prochain.

Ils veulent que la Cour suprême fixe des règles du jeu constitutionnelles qui feraient en sorte qu'aucun gouvernement ne puisse revenir en arrière sur cette question.

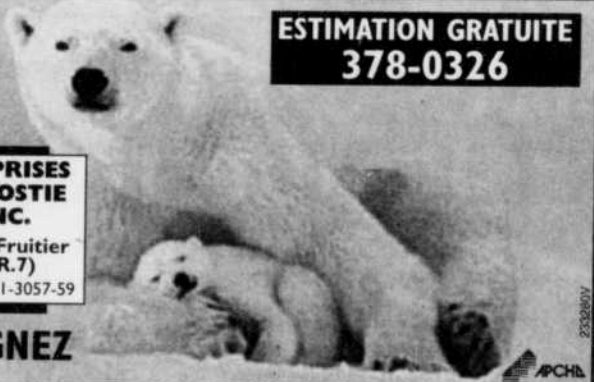
**ISOLEZ
VOTRE
MAISON**

**LES ENTREPRISES
JACQUES DOSTIE
& FILS INC.**

349 Domaine-Fruitier
Granby (R.R.7)
Licence R.B.Q. : 2531-3057-59

ET ÉPARGNEZ

**ESTIMATION GRATUITE
378-0326**



**Location de chapiteaux
• Tables • Chaises • Et bien plus!**

LOCAPLUS

**Roxton Pond
777-0233**

**Cowansville
266-5828**

CHEVROLET



**CLIMATISEZ
À VOLONTÉ**



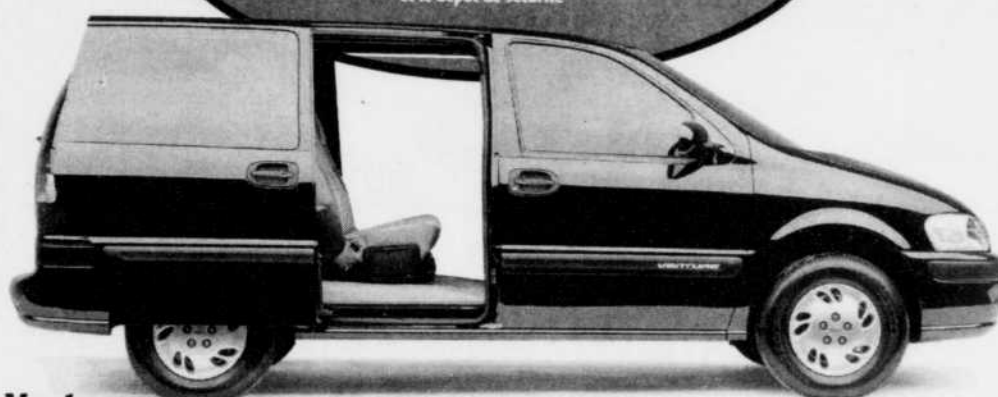
CLIMATISEUR À NOS FRAIS*

0% À L'ACHAT*

À LA LOCATION

Aucun comptant**
GM paie la 1^{re} mensualité**
et le dépôt de sécurité**

0\$



**Venture
Maxi valeur - mini prix**

**Garantie de 5 ans ou 100 000 km
sur le groupe motopropulseur sans franchise
La plus faible consommation d'essence de sa catégorie
pour une quatrième année consécutive****

Moteur V6 3,4 litres de 185 HP, boîte automatique 4 vitesses électronique, verrouillage électrique des portes et volant inclinable, deux portes latérales coulissantes, sièges repliables amovibles, lecteur CD, siège pour enfant intégré, sacs gonflables avant, à déploiement adapté côté conducteur et passager, climatiseur, système antivol PASS-Key III

315 \$/mois
0 \$ comptant
Location 48 mois**

**CHEVROLET
Oldsmobile**



Vos concessionnaires **GM** du Québec

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquent aux modèles neufs 2003 en stock suivants: Venture (1UR16/R7A). Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, frais d'administration et droits payables à la livraison. *Offre valide en autant que le consommateur prenne livraison du véhicule au plus tard le 2 juin 2003. S'applique à l'achat ou à la location. La taxe d'ocise applicable au climatiseur est à la charge du consommateur. **Taux de financement à l'achat de 0% disponible pour des termes allant jusqu'à 48 mois. ***Conditions applicables à la location pour des termes allant jusqu'à 48 mois, premier versement mensuel (taxes incluses) payé par General Motors. ****À la location, aucun versement initial requis et dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. **Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois sans versement initial et dépôt de sécurité. À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 80 000 km. *Les mensualités à la location tiennent compte des crédits applicables. **Données fournies par le ministère des Ressources naturelles du Canada dans le Guide de consommation de carburant 2003. L'offre de financement à l'achat et celle du climatiseur ne s'appliquent pas aux Vibe, Corvette, Cadillac, Hummer, fourgonnettes passagers et marchandises/coupees, Sierra/Silverado 2500/3500 cabines classiques et allongées (sauf C&P), Sierra/Silverado 2500/3500 à cabine multiplexe et chassis-cabine, Sierra/Silverado 3500 HD chassis-cabine (style repartie) et aux camions série W et poids moyens. L'offre de financement à l'achat ne s'applique pas non plus aux Tahoe, Yukon, Yukon Denali, Suburban, Yukon XL et Yukon XL Denali. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

234956V

BEAU TEMPS, MAUVAIS TEMPS, VOTRE CAMELOT EST LÀ !

C'est peut-être votre voisin...
Ou la fille d'un ami...
Ou un p'tit gars bien
sympathique **qui vous livre
votre journal du matin !**

*Votre camelot
mérite bien une marque
d'appréciation !*

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca



*Son sourire n'en sera
que plus éclatant !*

**Le samedi 10 mai prochain dans
La Voix de l'Est,
ne manquez pas
la parution du premier magazine**

ZONE

ADOS

La Voix de l'Est

*Un magazine jeune, branché,
qui laisse toute la place
aux jeunes,
à leur goûts,
à leurs rêves
et à leurs émotions !*

INSOLITE

Deux copies du nouveau Harry Potter retrouvées dans un champ

LONDRES (AP)

À sa grande surprise, un promeneur britannique a découvert lors d'une balade dans un champ... deux copies de Harry Potter et l'ordre du Phénix, le cinquième volet, encore inédit et très attendu, des aventures de l'apprenti sorcier, a rapporté mardi le tabloïd britannique *The Sun*.

Selon le journal, ces deux copies non reliées du dernier ouvrage de J.K. Rowling ont été trouvées dans l'est de l'Angleterre, non loin des établissements Clays Ltd., l'entreprise chargée d'imprimer des centaines de milliers de copies du livre.

Or le cinquième volume de la saga *Harry Potter*, attendu à travers le monde entier, ne sera officiellement mis en vente que le 21 juin prochain. Et pour l'heure, l'histoire de *Harry Potter et de l'Ordre du Phénix* promis à un succès de librairie phénoménal, a été maintenue secrète.

Selon *The Sun*, l'homme âgé de 40 ans qui a trouvé ces copies convoitées par des milliers de fans les a remises à la rédaction du quotidien. Ces volumes sont désormais gardés dans un coffre au siège du tabloïd à Wapping, dans l'est de Londres, en attendant que *The*

Sun fasse les arrangements pour les retourner à la maison d'édition Bloomsbury, a précisé le journal.

Exemplaires volés?

Selon l'éditeur, il semblerait que ces deux livres aient été volés. «La question fait actuellement l'objet d'une enquête, qui privilégie l'hypothèse du vol», explique-t-il dans un communiqué.

La police du Suffolk a indiqué que ses officiers enquêtaient sur cette affaire, à la suite d'un appel non identifié.

Les quatre précédents livres de J.K. Rowling ont été publiés en au moins 55 langues et dans plus de 200 pays.



Yves Paquette

Plus qu'un conseiller... un ami

Bur.: **378-4120**

Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Remax Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Rés.: **378-9940**
cell: 775-9940

ARMOIRES DE CUISINE

René LAURENDEAU

9104-20280 Québec, inc.
• Bois
• Thermoplastique • Mélangé

375-1606
armoires@renelaurendeau.com

Licence R.B.Q. : 2927-3968-47
201, boul. Montcalm, Granby

Divorce simple, rapide et bon marché

John Wiley

DAVENPORT, ÉTAT DE WASHINGTON (AP)

Votre mariage devient pesant, votre mari vous ennue, votre femme vous trompe? La solution: un stylo et un timbre. Si vous habitez l'État de Washington, ce divorce à l'américaine est simple, rapide et bon marché. Pour cela, il suffit d'envoyer une lettre au tribunal du comté de Lincoln, où chaque lundi, les divorces épistolaires sont validés d'un trait de plume.

Dans la ville de Davenport, sacrée la capitale du divorce-minute du pays, les mariages trop encombrants peuvent en effet être annulés par courrier, sans que les parties soient obligées de se présenter devant la cour. Pour les couples consentants, le comté applique depuis vingt ans le divorce par courrier, selon une règle édictée en 1983 par un juge convaincu de gagner ainsi une dernière précieuse à la justice: du temps.

Des sacs de courrier

Chaque lundi matin, la greffière du tribunal Peggy Semprimoznik va donc chercher à la poste des sacs de courrier remplis de nouvelles demandes de divorce. Et à l'étage, assis derrière son bureau, le juge Philip Borst voit sa crampe de l'écrivain grossir à vue d'oeil, à force de signer des jugements de divorce toute la journée.

Car, à travers l'État de Washington, avocats et cabinets juridiques noient la cour sous des demandes d'habitants de l'État, qui ne désirent qu'une chose: se débarrasser de leur moitié selon une méthode plus rapide et moins onéreuse que dans autres comtés.

Du coup, ce comté rural de 10 000 habitants a géré l'an dernier 4035 affaires de famille, la plupart des divorces. À titre de comparaison, ce record n'est dépassé que par les 5487 cas du comté de King, qui accueille quelque 1,75 million d'habitants de l'agglomération de Seattle.

«Je préférerais que les gens restent mariés et aient un mariage heureux», avoue le juge Borst, mais de nombreux couples ont déjà vu des conseillers conjugaux - sans succès - et n'ont plus les moyens d'un divorce coûteux.

Dissoudre leur couple par un coup de stylo leur permet donc d'économiser de l'argent et de l'énergie, et d'éviter des drames inutiles devant la justice. Avec la signature du magistrat, ces divorces deviennent légaux au terme d'une période d'attente de 90 jours, alors que dans d'autres comtés, cela prend parfois plus d'un an avant qu'un divorce ne soit prononcé.

Selon les experts, les tribunaux de Lincoln et de deux comtés voisins sont les seuls du pays à pratiquer ces divorces

sans audience. Au tribunal de Lincoln, la procédure coûte 120 dollars, plus 20 dollars supplémentaires lorsque le divorce est notifié.

Mais à Davenport, la rapidité et la facilité de cette procédure dérangent certains. «Nous sommes une communauté rurale, très conservatrice, avec une majorité de républicains, de nombreux pratiquants, de nombreuses familles avec enfants. C'est contraire à notre mode de vie», dénonce ainsi le révérend Jon Hammond de l'Harvest Celebration Church.

Pourtant, Nancy Ballantyne ne peut que s'en féliciter. Elle a ainsi mis fin de cette façon à 27 ans de mariage en janvier dernier. «Je le recommande. C'est un moment tellement difficile pour les deux parties. Pour moi, moins cela dure, mieux c'est», dit-elle.

Une employée de la cour du comté de Lincoln aux USA fouille parmi les 8000 demandes de divorce reçues depuis 2001.



Jeannie Layral, M. Ps.
psychologue

66, rue Court, bureau 202
Granby

Rendez-vous (450) 360-2036

- Déséquilibre émotionnel, troubles d'adaptation, difficultés relationnelles et réorientation personnelle
- Psychothérapie pour adultes et adolescents
- Clinicienne d'expérience
- Membre de l'Ordre des psychologues du Québec depuis 1982
- Reçu valable pour assurances et impôt



Regardez tant que vous voulez.



Vous avez toujours rêvé de magasiner une voiture sans vous faire harceler par un vendeur ? Maintenant vous pouvez. Avec Accès Toyota, il n'y a plus de vendeurs mais des conseillers en produit, dont le rôle consiste à vous renseigner. De la pression ? Pas chez nous. Pour en savoir plus, visitez acces.toyota.ca.

PAS DE PRESSION

ACCÈS TOYOTA
Une expérience d'achat tellement plus sympa



Clavardage

Les Divas du Québec

Francine Raymond
participe à l'aventure
contre le cancer



Aujourd'hui mercredi à 12 h 30
www.cyberpresse.ca/clavardage

cyberpresse.ca

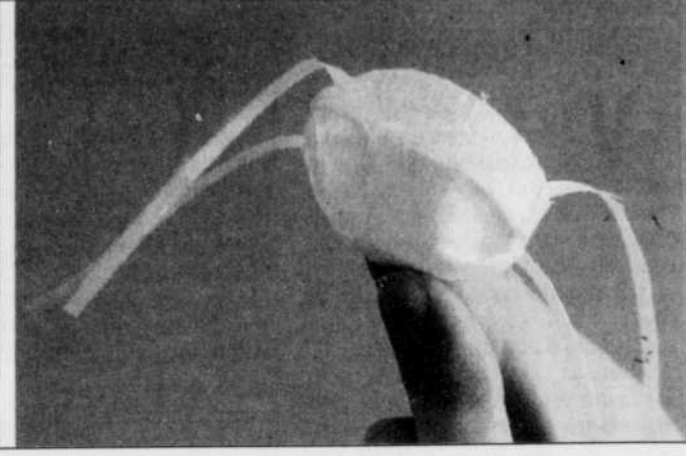
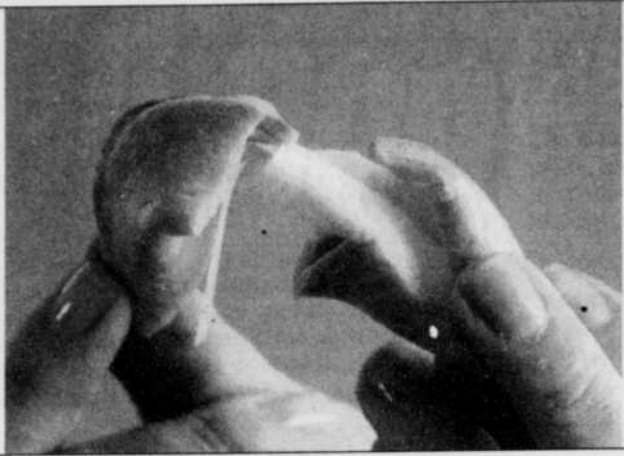
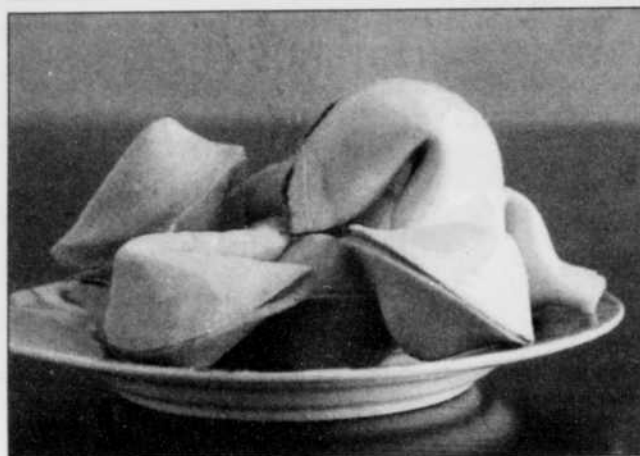
254975V

Téléphone: 375-4555
Télécopieur: 777-4865
adlon@lavoixdelest.qc.ca

MERCREDI 07 MAI 2003 - LA VOIX DE L'EST 22

À ne pas répéter

Collaborateurs:
Michel St-Jean
Alain Dion



Roman-photo atypique*

*Une histoire fictive... LE MONDE CAPOTE ou ARRÊTEZ DE CAPOTER. Notre observation du phénomène du SRAS à travers le monde nous a fait imaginer cette petite histoire pour vous.



Je t'ai vu dans
La Voix de l'Est

Relaxez!

Le mois de mai a ramené les adeptes du Taï chi dans les parcs de Granby. Si le stress vous travaille, essayez cette vieille pratique chinoise, c'est merveilleux. Bien sûr, ce n'est pas facile au début mais ça vaut la peine. Sur notre photo, Andrée Royer, de l'école de karaté Sylvain Lagacé, enseigne à ses élèves un mouvement de la forme, coup de talon droit.

Une photo pour le frigo

Nous sommes au beau milieu de la Semaine antistress (du 5 au 11 mai 2003). Découpez et fixez sur le frigo cette photo de ce pauvre diable assis tout nu, rue Sainte-Catherine à Montréal, devant les boutiques chic, sous le regard un peu indifférent de milliers de passants. Quand vous serez stressés en pensant que ça ne va pas bien dans votre vie, allez vous recueillir quelques minutes devant cette image... Bonne semaine antistress.

Voulez-vous tester?...

Des étudiants du cégep de Granby ont, la semaine dernière dans le cadre d'Expo-science, avancé une théorie selon laquelle n'importe qui peut produire sa propre bière à la condition de



respecter certaines règles d'hygiène. Pour appuyer leurs dires, les scientifiques invitaient les passants à goûter le fruit de leurs recherches. Inutile de préciser que ce kiosque fut l'un des plus populaires de l'exposition. Sur notre photo: Hugo Laporte, Jean-Philippe Gravel, Marie-Claude Paquette et Julien Nguyen.



Vers les olympiades

Les élèves de deuxième année de l'école Sainte-Famille de Granby s'entraînent sérieusement pour les olympiades de fin d'année. Sur notre photo, nous apercevons Jonathan Dubé et Bektas Yas en pleine course du 30 mètres... sans haie.

15^e VENTE ANNIVERSAIRE

15% DE RABAIS

SUR TOUTE LA MARCHANDISE

en magasin

Valide jusqu'au 10 mai 2003

Benjamin Moore

Les Experts en couleur et décoration

974 Principale, Granby • 777-4666

L'encan terrible

Dimanche
4 mai 2003

la
piastre
à jouer

23 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 07 MAI 2003



Plus d'un millier de personnes ont participé le dimanche 4 mai à L'encan terrible de La Voix de l'Est.

Des centaines d'autres sont venues déposer leurs « piastre à jouer » afin d'avoir la chance de gagner un des prix de participation.

Elle était là en 1990...



... et elle y
était en 2003 !

Gagnante du voyage à Cancun



M. Jacques Pronovost, président et éditeur de La Voix de l'Est en compagnie de Mme Lorraine Laplante, qui a remporté le voyage à Cancun qu'elle fera avec Mme Lucie Breton (représentée par son père).

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

L'encan terrible

Les gagnants des prix à l'encan



Sonia Côté et Julie Meunier
Abonnement saisonnier
« presque tout temps » Ski Bromont



Marie-José Mercier et Lise Lemieux
Week-end Auberge West Brome



**Alain Beaudry, Nathalie Rainville
et Serge Giroux**
Abonnement familial Zoo et Amazoo



Jean-François Perreault et Maurice Rodrigue
Week-end Petite Auberge Jouvence
(2 adultes)



Véronique Moison et Louis Lemaire
Abonnement saisonnier
« presque tout temps » Ski Bromont



**Sylvain Denault, Mme Richard Lapointe
et David Edwards de Raleigh**
Vélo Raleigh



Raymonde Leclair et Gilbert Arel
Ensemble de golf Strata



**Betty et Georges Kacprzak,
Claudette Ostiguy et Jason Kacprzak**
Week-end Auberge West Brome



Estelle Compagna et Mme Richard Lapointe
Abonnement familial Zoo et Amazoo



**Yolande Despaties, Nathalie Caron
et Pascal St-Pierre**
Lecteur MP3 Apple Ipod



Nathalie Chassé et Guy Parent
Abonnement familial
Parc aquatique Bromont



**Jean-Nil Laplante, Lucie Pontbriand et
Jean Lussier de Horizon Lussier**
Véhicule récréatif pour une semaine



**Nicole Leduc, Marilyne Leduc-Lefebvre,
Roselyne Leduc et Chantal Lanoue**
Week-end familial Centre Villégiature de Jouvence



Renald Porlier et Line Turcotte
Un forfait vacances au Saguenay



**Michèle Loiselle, Noël Labrecque et
M. Steve Chainey de Location d'Autos National**
Location d'un an d'une Cavalier 2003



Lorraine Laplante et Lucie Breton
Un voyage pour deux à Cancun au Mexique

la pia\$tre à jouer

Les gagnants des prix de participation

25 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 07 MAI 2003



Mélanie Lemieux et Pierre Bélanger de l'Unité de Sauvetage Haute-Yamaska
Un téléviseur 13 po Toshiba



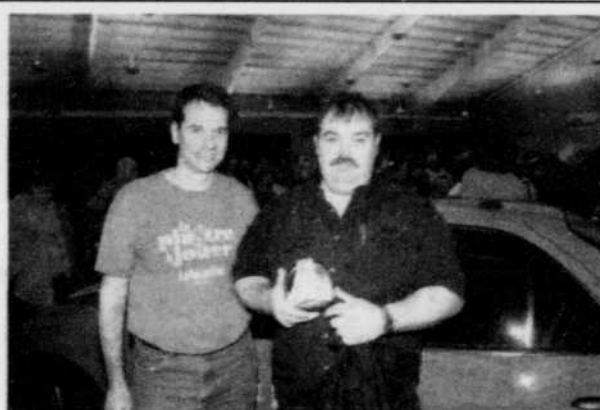
Jean-Nil Laplante et Marie B. Delage
Un abonnement d'un an à La Voix de l'Est



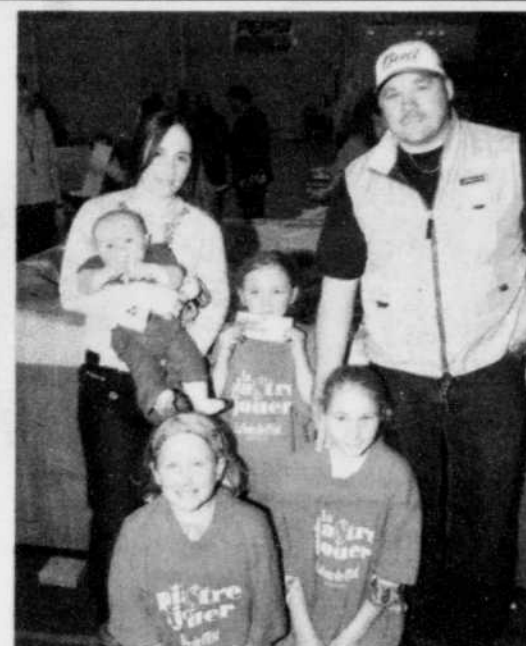
L'équipe de la comptabilité de La Voix de l'Est



Mariette Couture et François Beaudoin
Chèque-cadeau 200 \$ de la Closerie des Lilas



Sylvain Denault et Luc Charbonneau
CD-Walkman Sport Sony



C'est la jeune Jessica Duguay qui a procédé au tirage du billet gagnant de bons d'achat d'une valeur de 500 \$ aux Galeries de Granby, principal prix de participation. La jeune Jessica a plongé dans le spa de Club Piscine pour brasser tous les billets et aider au tirage de tous les prix de participation. Sa famille, Nancy Burcombe, Cassandra Duguay, Pamela Duguay, Stéphane Duguay et bébé Chloé, ont assisté à la baignade de Jessica dans la piscine de milliers de billets de participation.

Autres gagnants de prix de participation:

Mme Simonne Tanguay, panier à pique-nique de luxe
Mme Carole Gélinau, radio-cassette CD Sony
Mme Jasmine Laplante, lecteur vidéo DVD Toshiba
M. Gérald Desloges, B.B.Q. Thermos Quickset
M. Hubert Blais, 500 \$ aux Galeries de Granby



Gilbert Arel et Germain Gauvin
Un fauteuil de relaxation Lafuma



Jean-Nil Laplante et Jonathan Green
Un téléphone sans fil Panasonic

Merci spécial à:



COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS



**DAIGLE
GAUTHIER**
DESIGN INC



**HORIZON
LUSSIER**



Raleigh



inSo



7

7

7

L'encan terrible

la
piastre
à jouer

La foule a apprécié les talents d'encanteur de M. Jean-Guy Gélneau et d'animateur de M. Michel Benoit, qui ont animé l'encan avec brio.



Céline Gauthier, de Daigle Gauthier Design inc. a coordonné la journée avec beaucoup d'efficacité.

Merci à



Des étudiants en techniques policières ont participé au volet sécurité: Dany Bellavance, Jonathan Lambert, François Grenier et Xavier Doucet.



Christian Laporte et Pierre Forand, du Complexe sportif Interplus: les hôtes d'une activité très réussie.



M. Pierre Bélanger, responsable de l'Unité de Sauvetage Haute-Yamaska, et son équipe de 17 bénévoles étaient sur place pour assurer la sécurité.



Unité de sauvetage Haute-Yamaska



La petite Jessica Duguay qui a donné un bon coup de main pour les tirages de prix de participation.

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

Mont Orford: un environnement en danger

Charles Côté

LA PRESSE

Le président de l'Union québécoise pour la conservation de la nature (UQCN), Harvey Mead, demande au gouvernement du Québec de rejeter définitivement le projet immobilier du promoteur Intermont, dans le parc du Mont-Orford.

M. Mead s'inquiète en particulier des impacts sur la biodiversité du projet de 260 millions qui comprend un ensemble résidentiel et commercial au pied de la montagne, une nouvelle piste de ski et un nouveau terrain de golf.

Le promoteur veut que le gouvernement lui cède une partie du parc et propose en échange des terrains situés ailleurs.

«Il y a très peu d'aires protégées

dans le sud du Québec, dit M. Mead. Il suffit de regarder une carte. On s'inquiète de la forêt boréale, mais il faut regarder ce qui se passe dans le Sud.»

En mars, le ministre de la Faune d'alors, Richard Legendre, avait imposé une série de conditions au promoteur, mais sans parler d'une étude globale des impacts du projet sur l'environnement.

Son successeur, Sam Hamad, prend connaissance des dossiers et n'était pas en mesure de commenter hier.

Pour M. Mead, le projet de villégiature s'inscrit complètement à rebours des tendances et des exigences actuelles en matière de protection des milieux naturels. Il estime qu'il faut non seulement conserver les aires protégées actuelles, mais les agrandir en les reliant aux écosystèmes voisins. «Il

ne faut pas que les parcs soient des îlots, dit-il. La faune terrestre est coupée de ses liens et la base génétique se détériore.»

Espèces menacées

Une douzaine d'espèces menacées sont présentes dans le parc, selon Louise Gratton, botaniste et présidente de la Fédération canadienne de la nature.

En particulier, des espèces de salamandre sont présentes dans un secteur qui serait touché par le projet, soit le ruisseau Castle et l'étang aux Cerises.

«Ce sont des salamandres sans poumon, dit-elle. Elles respirent par la peau, alors ça leur prend une eau de très bonne qualité. Du moment qu'il y a du déboisement et de la sédimentation, elles disparaissent. En fait, la présence de salamandres est généralement un indicateur d'une très bonne qualité d'eau.»

Elle souligne en outre que la zone visée pour la construction de condos est située au pied de la montagne. «Typiquement dans la région, c'est dans le bas des versants de montagne qu'on retrouve le plus de biodiversité», dit-elle.

Mme Gratton dénonce aussi le sort

réserve à l'ail des bois, une espèce désignée vulnérable. «La désignation a pour but de décourager la récolte abusive par la population, dit-elle. Alors si on la détruit dans les parcs, ça donne un drôle d'exemple.»

Jean-Guy Dépôt, président du Conseil régional de l'environnement de l'Estrie, est lui aussi impatient de voir quelle orientation va prendre le nouveau ministre. «Il faut voir ce qu'il va faire, dit-il. On souhaite que le parc soit agrandi. Il est tout petit et il est très fréquenté et dans toutes les directions, il reste des terrains privés qui permettraient un agrandissement.»

Pour des conseils de décoration par des experts! Sur place ou à domicile...

Choisissez LE **GEANT** TAPISSERIE

49, rue Évangéline, Granby 378-7770

Une erreur s'est glissée dans la publicité parue le jeudi 1er mai dans La Voix de l'Est. Toutes nos excuses!

AVIS DE CORRECTION

SWEEET SHAKITA

Party 2^e anniversaire CE SOIR et les 8, 9 et 10 mai

BAR che YALMONT

St-Alphonse 777-8325

Bienvenue aux travailleurs! Nos «5 à 7» ★ 6 jours semaine

Une voiture pour se faire plaisir.



34 800 \$*

La TSX 2004: 2,4 litres de 200 chevaux, roues de 17 po, freins à disque aux 4 roues (ABS), rideaux gonflables latéraux, chaîne sonore de 360 watts avec changeur 6 CD, sièges avant sport à renforts haute densité, suspension indépendante aux 4 roues, assistance routière 24 heures Acura et tellement plus...

ACURA

Elegance ACURA

1325 Principale
Granby 378-4969
www.eleganceacura.com

*P.D.S.F. de 34 800 \$ pour l'Acura TSX (modèles CL9584J-CL9684J) 2004 neuve. Transport et préparation (950 \$), frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Garantie Acura limitée de 5 ans/100 000 km. Le modèle offert peut différer de la photographie. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Les deux premiers services d'entretien sont compris. Un acompte pourrait être exigé.

Nouveau décor

14 kt, 1/2 ct
1 399 \$

279 \$
Rubis et saphirs

1/4 ct
399 \$

Depuis 1939
Brouillette et Fils
Bijoutier
Joailleur

171, rue Principale, Granby • 372-7242
www.bijouteriebrouillette.ca

Félicitations aux gagnants de Défi Hockey pour la saison 2002-2003



La Voix de l'Est a procédé à la remise des beaux prix dans le cadre de son concours Défi Hockey organisé en collaboration avec Stéréo Plus. Nous reconnaissons sur la photo, dans l'ordre habituel, M. Brault, père du jeune Sébastien Brault, gagnant d'un bon d'achat de 500 \$ chez Stéréo Plus ; le jeune gagnant (1^{re} position) ; M. Martin McNicoll, de Stéréo Plus ; Mme Ginette Ouellet, gagnante (2^e position) d'un bon d'achat de 300 \$ chez Stéréo Plus et M. Sylvain Denault, directeur de la publicité à La Voix de l'Est.

Merci à tous les participants au concours,
félicitations aux gagnants et à l'an prochain!

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

ACTUALITÉS

De 1000 à 3000 emplois menacés chez Bombardier

Francis Vailles

LA PRESSE

Bombardier Aéronautique menace de faire entre 1000 et 3000 nouvelles mises à pied dans ses usines de la région de Montréal si elle n'obtient pas de concessions salariales de ses employés, a appris *La Presse*.

La haute direction de l'entreprise montréalaise a réuni ses employés syndiqués hier matin et lundi pour les «sensibiliser» à l'importance de la réduction des coûts pour obtenir l'énorme contrat de US Airways.

Le transporteur américain fraîchement sorti de la faillite commandera très prochainement de 200 à 250 jets régionaux et prendra une option pour de 250 à 300 avions supplémentaires, une affaire de plusieurs milliards de dollars.

Les premiers avions devront être livrés pour la fin de 2003.

Si tout se passe bien, Bombardier héritera de la moitié du contrat (125 avions de l'achat ferme et 125 en option), ont indiqué les dirigeants de l'entreprise aux employés. US Airways attribuerait l'autre partie à Embraer, le concurrent brésilien de Bombardier.

À lui seul, ce contrat de 125 avions augmenterait le carnet de commandes des jets régionaux de Bombardier de 35%, selon une analyse externe.

Un gel des salaires

La direction négocie avec le syndicat depuis le 30 avril pour réduire les coûts. Elle veut notamment annuler l'augmentation salariale de décembre 2003 (3,5%), geler l'échelle salariale et diminuer les heures supplémentaires, indique un communiqué interne que le syndicat a remis aux employés.

La proposition finale à US Airways «sera faite pour le 6 mai», précise le document, que *La Presse* a obtenu.

Dans ses réunions avec les employés depuis deux jours, la haute direction parle des trois possibilités auxquelles fait face l'entreprise.

Primo, la perte du contrat de US Airways signifierait 3000 mises à pied

à court terme, cette commande étant la plus importante dans le marché d'ici 2006.

Secundo, si l'entreprise rafle sa portion du contrat, mais n'obtient pas de concessions syndicales, elle devra recourir davantage à la sous-traitance pour réduire ses coûts et supprimer 2000 emplois.

Tertio, le syndicat accepte de rouvrir la convention collective, de geler les salaires et d'accorder plus de flexibilité à l'employeur. Cette convention a été signée il y a à peine un an, au terme de trois semaines de grève.

Même s'ils plient, les employés ne sont pas au bout de leurs peines, cependant. Bombardier a signalé au syndicat que «plus de 1000 mises à pied sont toujours possibles et probables, même avec l'obtention du contrat de US Airways.»

Perspectives sombres

Ces coupes toucheraient les employés syndiqués et non syndiqués des usines de Saint-Laurent, Dorval et Mirabel. Au total, Bombardier Aéronautique compte 14 800 employés dans la région, dont 9400 syndiqués.

Qu'importe les perspectives sombres de l'industrie, il n'est pas question de rouvrir la convention collective, répète le syndicat, affilié à l'Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale (AIMTA).

Cette rigidité des dirigeants syndicaux suscite d'ailleurs les critiques de certains employés. «Ce sont nos jobs qui sont en jeu. Le syndicat est trop catégorique. Il doit prendre l'opinion des membres. Ça prend un vote», dit l'un d'entre eux, qui préfère garder l'anonymat.

Selon les analyses du marché, toutefois, le contrat de US Airways pourrait être un prétexte pour obtenir des concessions syndicales. Un journaliste américain d'une publication spécialisée affirme avoir été invité par US Airways à Montréal pour une annonce importante, le mardi 13 mai prochain.

VENDEUR DU MOIS VENDEUR DU MOIS VENDEUR DU MOIS

M. Joseph De Gobbi, propriétaire de Hyundai Granby et M. Jean-François Chouinard, directeur des ventes, sont fiers d'annoncer que les performances exceptionnelles réalisées par

M. Jean Cloutier

lui ont valu le titre de **vendeur du mois d'avril 2003.**

Ils félicitent également toute l'équipe qui a, elle aussi, réalisé d'excellentes ventes.



M. Jean Cloutier

Bravo pour ces résultats remarquables!

Venez le rencontrer dès aujourd'hui.

Il se fera un plaisir de vous présenter la Hyundai de votre choix ainsi que la toute nouvelle Tiburon 2003.

HYUNDAI GRANBY

1196 Principale, Granby 378-4666

679, rue
Sbefford
Bromont

534-3893



Confiserie Bromont
Le Musée du chocolat

Offrez-lui pour la fête des Mères

*

Truffes, pralines, ganaches

*

Paniers-cadeaux

*

Gourmandises 72 %, 85 %, 99 % cacao

*

Halte dessert

Joyeuse fête des Mères !

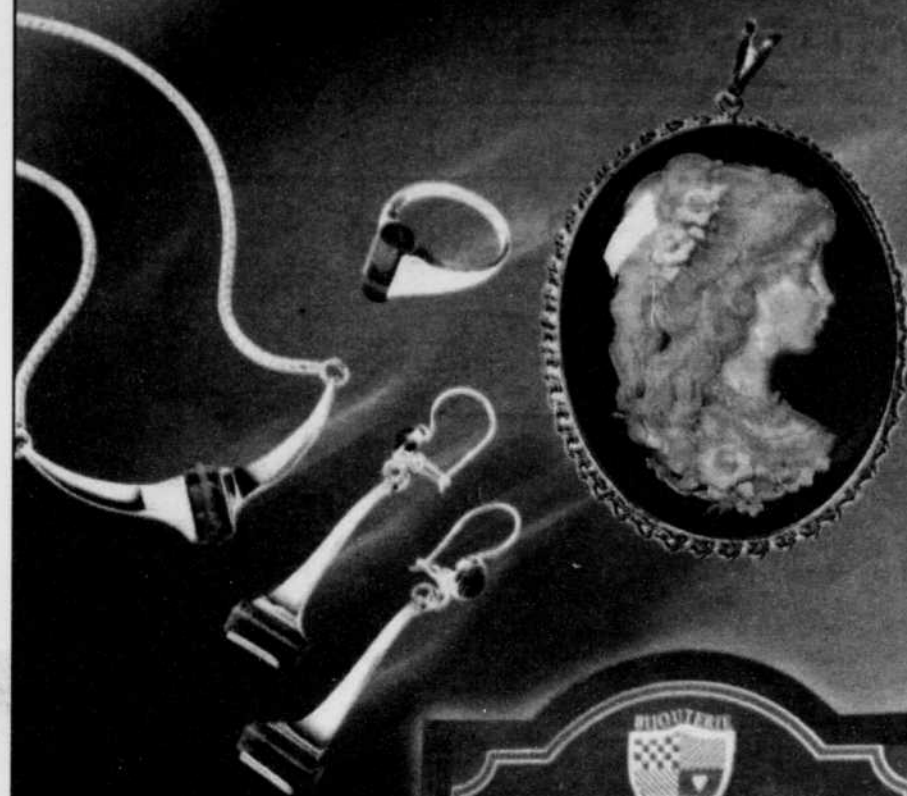
OUVERT 7 JOURS

Confiseur • Chocolatier • Café-resto
Boutique-cadeaux

Site web: www.makisoft.net/confiseriebromont
www.bromont.com/chocolat
courriel: confiseriebromont@qc.aira.com

206625V

*Du petit cadeau tendresse...
au super bijou !*



*Bijoux ambre
et argent*



154 Principale, Granby • 372-5131

29 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 07 MAI 2003

234700V

Cette année, votre mère sera comblée grâce à



*Vase Venitien
Murano d'Italie
Profusion de fleurs*
Petit : 42,95 \$
Moyen : 52,95 \$
Gros : 62,95 \$



*Arrosoir de chrome rosé
Modèle Scandinave
Fleurs de printemps*
Petit : 35 \$
Moyen : 45 \$
Gros : 55 \$



*Bouquet du jardin
Vase de céramique
peint à la main*
Petit : 45 \$
Moyen : 55 \$
Gros : 65 \$



*Vase bleu cobalt
orné de jolis motifs
gravés à la main
Superbe composition de fleurs*
Petit : 49,95 \$
Moyen : 59,95 \$
Gros : 69,95 \$

la maison du cadeau

Rita fleuriste

355, boul. Leclerc Ouest, Granby
372-2881



OUVERT LE DIMANCHE
DE LA FÊTE DES
MÈRES
de 8 h 30 à 17 h

**La direction et le personnel
offrent leurs meilleurs vœux à
toutes les mamans**

*Fleurs
& Passion*

Au cœur du centre-ville
144 Principale, Granby
(face à la rue Court) 372-5772

203800V

Asphalte et démocratie

Les beaux jours sont arrivés, mais il n'y aura pas de travaux d'embellissement cet été, rue Principale. C'est bien dommage! La Ville s'appropriait à investir 1,5 million \$ au centre-ville pour montrer que Granby n'est pas morte et qu'elle est, au contraire, bien vivante.

Benoît
Lapierre

Éditorial

Elle aurait dépensé - quel vilain mot! - pour modifier le profil des coins de rues, ajouter de la verdure, enjoliver l'entrée du parc Miner, rendre la passerelle du même nom accessible aux vélos, donner une allure d'allée piétonnière à la rue Saint-Joseph, y enlever poteaux et fils aériens sur une certaine longueur. Et pourquoi pas? Les fils ont bien été enfouis dans une bonne partie de la rue Principale il y a quelques années et personne n'a rechigné.

Cette fois-ci, on connaît l'histoire. Parce que la Ville devait procéder par règlement d'emprunt même si tous les travaux auraient été payés comptant — il y avait cette subvention de 605 000 \$ à venir qui nécessitait un emprunt et un manque temporaire de liquidités pour le reste —, quelques personnages ont profité de la situation.

Avec l'appui d'un ancien maire influent, trois conseillers municipaux frustrés de leur échec dans le dossier ont fait campagne contre le projet, avec le résultat que 2700 personnes sont allées signer le registre pour demander un référendum. C'était bien plus qu'il n'en fallait pour bloquer momentanément le projet.

Le maire Guy Racine a aussitôt abdicqué. Il a déclaré que c'était l'expression de la démocratie et que par conséquent, le projet devait être abandonné. Erreur. Il n'y avait rien de démocratique là-dedans. Après le registre, le seul geste démocratique qui pouvait être posé était de tenir le référendum pour que tous, pas seulement les opposants au projet, puissent se prononcer.

Le problème, c'est qu'un référendum coûte cher. À Granby, on parle de 200 000 \$, presque le coût d'une élection. Quel conseil municipal dépenserait 200 000 \$ pour une consultation sur un règlement d'emprunt de 1,5 million \$, même en étant certain que le projet serait sauvé?

Puisqu'une question d'argent peut entraver la démocratie en certaines circonstances, c'est simple, il faut changer la loi. On doit permettre aux villes d'emprunter librement pour des projets dûment approuvés par le conseil municipal.

Quand le gouvernement décide de dépenser 900 millions pour que l'autoroute Machinruc passe là, il n'y a pas de registre, pas de référendum national. L'autoroute va passer là, point à la

ligne. Pourquoi en serait-il autrement dans les villes, où il y a un grand risque que de petits cercles arrivent à tout bloquer en exploitant les failles de la démocratie? Pourquoi un conseil municipal ne pourrait-il pas dépenser légitimement 1,5 million \$ pour embellir une rue principale? Où est le problème? Les élus municipaux ne sont-ils pas majeurs et vaccinés?

Le dernier gouvernement n'a-t-il pas, juste avant les élections, modifié la loi pour permettre aux neuf villes de plus de 100 000 habitants d'emprunter pour certains projets — pistes cyclables, travaux, berges, parcs — sans devoir passer par le

processus d'approbation référendaire? Et bien si, il l'a fait.

Il est souhaitable que le nouveau gouvernement continue l'épuration des lois municipales, pour Granby et les autres. Si Jean Charest veut donner plus d'autonomie et de pouvoir aux régions, ça doit se traduire dans des mesures concrètes comme celle-là. Tiens, confions une mission spéciale à notre député de Shefford, Bernard Brodeur; ça lui fera quelque chose de solide à se mettre sous la dent en début de mandat. Et ça, ça ne coûte pas cher.



La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 • courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

Les défis du PQ: cap sur la souveraineté et la gauche efficace (1)

Pour le Parti québécois, l'élection du 14 avril dernier montre au moins trois choses: 1. beaucoup de nos sympathisants ne se sont pas rendus voter; 2. ce résultat est le plus bas depuis 1973 sur le plan du vote populaire; 3. l'Action démocratique du Québec a récupéré une partie significative de notre électorat traditionnel.

Même si la base péquiste reste très forte, comme le démontre le nombre important de députés que nous avons fait élire, il s'agit bel et bien d'un recul préoccupant.

Dans un tel contexte, il faut faire face à la réalité et entreprendre collectivement une réflexion sérieuse. Le Parti québécois doit définir une idée claire de sa mission. Il nous faut développer une vision cohérente du Québec de demain.

Cap sur la souveraineté

Il faut se donner un plan d'action efficace pour promouvoir la souveraineté nationale. Au gouvernement, nous étions liés par les résultats de

1995 que nous ne pouvions ignorer.

L'élection du 14 avril dernier change fondamentalement cette donne. Le fardeau de la preuve est désormais dans le camp des fédéralistes. Un nouveau cycle historique commence et notre rôle, unique, irremplaçable, est de garder le cap sur une souveraineté moderne.

La souveraineté peut être conçue comme une fin. Le Québec possède une histoire, une langue, une culture, des institutions, une pratique de la solidarité qui le distingue des autres nations du monde. Il est tout à fait légitime de militer pour que cette nation d'Amérique puisse un jour maîtriser tous les leviers de son développement. Ce combat pour le Pays n'a rien de passéiste. Ce sont les nations qui font le monde d'aujourd'hui, non les provinces.

À ces arguments importants, fondamentaux même, il faut en ajouter d'autres.

On doit montrer concrètement aux Québécois(es) que le rapatriement de



archives La Voix de l'Est

François Legault

tous nos pouvoirs et de tous nos impôts nous permettrait d'élaborer un projet porteur d'avenir pour le Québec et de mieux nous occuper de nos priorités.

Il faudra mieux expliquer qu'un Québec souverain pourrait fournir de

meilleurs soins à nos personnes en perte d'autonomie, mieux soutenir les entrepreneurs de nos régions, venir davantage en aide aux enfants en difficulté d'apprentissage, fournir aux familles défavorisées encore plus de logements à prix abordable.

Montrer à quel point les dédoublements, les chicanes, les négociations sans fin rendent le système fédéral inefficace.

Pourquoi pas aussi la souveraineté pragmatique, qui expliquerait concrètement où irait l'argent récupéré? Pourquoi pas montrer ce qu'un Québec souverain pourrait faire de différent?

Penser une souveraineté moderne en fonction d'un grand projet social, mais aussi, pour que le Québec puisse influencer un monde en mutation. Les Québécois(es) ont été les premiers à appuyer officiellement le protocole de Kyoto en Amérique du Nord, parmi les plus nombreux à défiler dans les rues afin que l'on respecte le cadre international de l'ONU et à prendre part aux rencontres de Porto Allegre.

Un Québec souverain pourrait faire entendre sa voix dans les grands forums, appuyer ceux qui militent en faveur d'une mondialisation à visage humain.

Par ailleurs, je crois qu'il faudra revoir le type de souveraineté à laquelle nous souhaitons adhérer. Dans un contexte où l'ALENA et l'OMC font que l'ouverture des marchés et l'interdépendance économique deviennent des réalités incontournables, un éventuel partenariat politique avec le reste du Canada est-il toujours nécessaire?

Ne souhaitons-nous pas au fond établir un «partenariat» nouveau avec toutes les nations qui partagent nos valeurs économiques et sociales?

Bref, la souveraineté comme une fin, mais aussi comme un moyen de mettre en place un projet social qui nous distingue, et l'offrir au monde comme un «modèle» de développement humain.

François Legault
Député de Rousseau

Gesca acquiert une division carrière

MONTRÉAL

Les Éditions Gesca ont acquis la division « Carrière » de Septembre éditeur, maison spécialisée dans la publication de titres centrés sur les thèmes de l'emploi, de la formation et du choix de carrière. Plusieurs ouvrages, dont des guides, des cédéroms, un dictionnaire, le magazine *Métiers en direct* et le site Internet «monemploi.com» sont inclus dans cette transaction qui englobe près de 80 publications.

«Cette acquisition nous permet de consolider le positionnement d'Éditions Gesca dans le secteur des publications spécialisées et d'accroître nos activités dans le domaine de l'éducation et des carrières et professions. Nous sommes heureux de pouvoir relever ce nouveau défi en s'assurant la participation des dirigeants-fondateurs de Septembre éditeur, messieurs Denis Pelletier et Martin Rochette, tous deux déterminés à continuer de veiller au succès de l'entreprise», a déclaré André Provencher, président d'Éditions Gesca, notamment éditeur des publications *Ricardo*, *Voilà!*, *GPF1*, *Golf AGP*, *Golf International* et *Styles de vie*.

«Cette transaction vient consacrer notre place comme chef de file au Québec dans le domaine de la carrière et de l'orientation et s'inscrit parfaitement dans le cadre de nos objectifs de croissance», souligne Denis Pelletier, président-fondateur de Septembre éditeur. «L'expertise et les capacités de Gesca donneront un nouvel essor à Septembre qui continuera d'être dirigée et développée à Québec, par la même équipe qui a contribué à son succès», ajoute par ailleurs Martin Rochette, directeur général et éditeur adjoint.



Simplifiez votre projet!
Lucie Courtemanche
378-8461
La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé



Mois de la physiothérapie

19 avril au 19 mai 2003

Publi-reportage

Les multiples visages de la physiothérapie

Quand on pense physiothérapie, on a souvent l'image du professionnel qui aide une personne blessée à retrouver sa mobilité par divers exercices. Et ce n'est pas faux... Seulement, la physiothérapie est une pratique beaucoup plus vaste qui mériterait d'être connue davantage du public. Ce mois de la physiothérapie nous offre une bonne occasion d'en faire la découverte.

Le physiothérapeute joue en fait de nombreux rôles dans l'amélioration et le rétablissement de la mobilité physique et il intervient auprès de nombreux types de patients. À titre d'exemple, on peut nommer les

personnes atteintes de rhumatisme, de paralysie, d'une affection cardio-respiratoire (notamment l'asthme), d'un trouble circulatoire et, bien sûr, d'une fracture, entorse, luxation...

En plus de donner des traitements sous forme de massages, exercices ou autres, le physiothérapeute possède aussi un rôle d'évaluation et de prévention. Ainsi, il doit vérifier les capacités et les besoins des patients et leur fournir des conseils quant à leurs aptitudes vis-à-vis certaines activités. Il doit enseigner au public les meilleures techniques pour éviter les blessures au quotidien et veiller aux besoins spécifiques de clientèles particulières comme les

sportifs, les femmes enceintes ou les personnes âgées. Enfin, certains physiothérapeutes travaillent en entreprise afin de prévenir les accidents de travail en informant les employés des méthodes pour faire face aux dangers potentiels que comportent leurs tâches et en faisant des recommandations sur l'aménagement sécuritaire des lieux.

En somme, le physiothérapeute s'avère un spécialiste utile dans de nombreux champs d'activités. Il peut donc être avantageux de vous renseigner afin de voir comment ce professionnel peut vous aider à parvenir à un bien-être plus grand dans vos activités.

Physiothérapie Thérapie sportive

Clinique désignée par la S.A.A.Q. dans le cadre du **Programme des soins personnalisés des entorses et des blessures musculaires**

C.S.S.T. - S.A.A.Q. - Privé

Francis Valcourt
propriétaire, physiothérapeute

459, rue Principale, Granby
777-3221



Physiothérapie Danielle Baril Inc.

Programme Aquaphysio
• Exercices spécialisés en piscine

Assuré, non-assuré,
S.A.A.Q. et C.S.S.T.

Toute notre équipe compétente
et attentive vous attend!

1070, route 112, St-Césaire
469-5725



LE VENDREDI 6 JUIN 2003
Érablière La Grillade

RÉSERVATIONS
375-8030

fondationchg@rrsss16.gouv.qc.ca

85\$ - Reçu d'impôt de 50\$
Table de 8 personnes assignés
Service aux tables

Une invitation de...



Jacques Martin



La Poissonnerie Cowie

Menu : Entrée de moules à l'italienne · Homards à volonté (1 - 1 1/4 lb) · Homards cuits et frais du jour

Bourse de Toronto

A et B

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Acc sys	7050	3.150	3.110	3.110	-0.040
AD Opt	3000	3.150	3.150	3.150	-0.100
ADB Sys	20850	0.375	0.340	0.370	+0.025
ADG Gr I	49450	1.170	1.020	1.050	-0.050
ADS Inc A	8335	2.600	2.360	2.410	-0.020
Agf B F	173872	13.200	12.750	13.200	+0.650
AIG Diver	250	19.800	19.800	19.800	-0.050
AMR Tech	1400	1.150	1.150	1.150	0.000
ARC Res I	56	0.000	0.000	0.000	0.000
Art adv	19000	1.800	1.720	1.750	+0.050
AT plastics	261020	1.520	0.870	0.870	-0.110
AT & T	12270	42.800	40.970	42.800	+0.930
ATI tech	177919	42.800	41.000	41.760	+0.260
ATI tech	1871767	9.390	9.080	9.200	-0.060
ATS Auto	72216	10.700	10.150	10.200	-0.040
Astra T	31460	16.500	16.200	16.490	+0.440
Aberdm	192880	27.990	27.200	27.320	-0.490
Aberdm	43244	8.590	8.460	8.460	-0.040
Abitibi C	3693754	10.210	10.000	10.050	+0.040
Accord Fin	1000	5.750	5.750	5.750	0.000
Acetec	4200	6.900	6.800	6.900	+0.150
Adapttron	29400	0.240	0.190	0.240	+0.010
Adrexco	5500	0.360	0.340	0.360	0.000
Adrian	1000	0.105	0.105	0.105	0.000
Advantix	141000	0.085	0.075	0.080	-0.005
Aecon Gr	2500	4.600	4.550	4.550	-0.050
Aeterna F	63196	0.680	0.580	0.590	+0.060
AfrOne	12000	0.720	0.700	0.720	-0.060
Agrico	20649	15.400	14.940	15.160	-0.210
Agricutr	33224	5.450	5.250	5.450	+0.150
Agrium	941787	16.360	16.100	16.320	+0.030
Ainsworth	1000	3.100	3.010	3.010	-0.390
Air Canada	756077	1.860	1.630	1.840	+0.240
Air Can A	1520768	-0.510	0.470	0.490	+0.040
Airbus	11500	2.600	2.500	2.600	-0.050
Airtel	364050	0.230	0.215	0.215	-0.005
Aktia A F	7100	19.000	18.900	19.000	+0.100
Aktia B	300	19.000	18.900	19.000	+0.200
Alamco	3500	1.530	1.460	1.530	-0.080
Alcan	775078	4.900	4.260	4.260	-0.150
Alcan C p	2050	25.900	25.750	25.750	-0.100
Alcan E p	300	22.260	22.260	22.260	-0.040
Alcatel	5241	12.510	12.200	12.350	0.000
Alcatel	23650	0.065	0.050	0.065	+0.015
Alexis N u	31600	10.900	10.180	10.490	+0.320
Algo	10500	0.220	0.200	0.200	-0.020
Algo Cent	1400	4.200	4.150	4.200	+0.900
Algomat	37492	2.260	2.100	2.140	+0.040
Alumina	111329	28.040	27.800	27.970	-0.020
Alumina B	15545	25.800	25.550	25.550	-0.240
Alumina B F	93305	14.300	14.000	14.150	-0.200
Alubanc	1345	47.000	46.300	46.670	-0.230
Alu A	100	15.610	15.610	15.610	-0.810
Alu A F	352845	15.200	14.400	14.920	-0.500
Alu B F	11500	9.400	9.300	9.350	-0.050
Almaden	29100	0.850	0.820	0.850	0.000
Altigas	31138	10.000	10.010	10.050	-0.060
Altigas	13976	0.250	0.230	0.230	-0.010
Altigas	2091701	0.110	0.050	0.100	+0.055
América	19000	0.400	0.400	0.400	-0.010
América	566	0.250	0.250	0.250	0.000
Amisco	1900	5.750	5.750	5.750	0.000
Amteale	8600	10.240	10.190	10.210	-0.020
Amvex	26541	0.800	0.760	0.800	+0.230
Andra WA F	1400	16.750	16.500	16.500	-0.100
Angiotec	31814	35.100	34.310	34.470	-0.200
AniMed	13650	2.600	2.500	2.500	-0.020
Anthony	10500	0.990	0.880	0.990	+0.050
Antrim ene	71000	0.830	0.770	0.800	+0.040
Apollon	48064	3.080	3.000	3.040	-0.050
Arbor A	3800	13.000	13.000	13.000	0.000
Arbor B	3490	13.020	13.020	13.020	0.000
Arco	11000	0.900	0.890	0.900	+0.060
Arques B F	1000	40.500	40.500	40.500	0.000
Arques B F	105600	0.680	0.660	0.670	0.000
Asbestos	7000	7.500	6.000	6.500	-0.500
Ashten	23250	1.550	1.500	1.510	-0.040
Asia	1000	0.065	0.065	0.065	0.000
Assante	371218	7.000	6.810	7.000	+0.150
Associated	14992	12.250	12.000	12.220	+0.090
Astral A	73267	24.990	24.650	24.990	+0.390
Astral B	1000	24.940	24.940	24.940	+0.330
Atco I F	35372	43.850	43.500	43.700	-0.290
Atco II	300	43.680	43.680	43.680	-0.680
Atco 3 p	989	27.270	26.950	27.270	-0.320
Atra	17400	0.255	0.250	0.250	-0.005
Aur Res	108919	3.600	3.500	3.550	+0.040
Aur Res Ex	251300	0.240	0.225	0.240	+0.020
Aurizon	284900	1.200	1.140	1.200	+0.050
Automod	10300	4.600	4.450	4.450	-0.050
Avent E	23200	4.100	4.000	4.000	0.000
Axcap N	22415	16.490	16.050	16.100	-0.400
Avia Net	52156	0.450	0.400	0.410	-0.050
B Split I	1300	10.250	10.060	10.250	+0.100
B Split II	2194	18.490	18.420	18.490	+0.230
BCE Emer	72639	7.980	7.750	7.950	+0.050
BCE Inc	2197739	28.630	28.400	28.460	+0.110
BCE AA p	8433	26.200	26.010	26.050	+0.050
Bce inc c	6000	25.750	25.700	25.700	-0.040
BCE I P	2033	25.400	25.350	25.350	-0.100
BCE I S	5800	25.750	25.700	25.750	0.000
BCE I Y	2700	25.250	25.250	25.250	0.000
BCE I Z	8719	25.750	25.650	25.700	-0.020
BFI C u	24454	12.150	12.050	12.150	-0.020
BMTC A F	3729	14.700	14.450	14.500	-0.200
BNI Invest	400	18.000	17.350	18.000	-0.900
BNI Sp p	2435	26.250	26.160	26.250	-0.430
BPD Pnt	2239	28.500	28.000	28.000	-0.300
BPD Pnt	4000	15.750	15.500	15.600	+0.150
BPD Pnt	500	15.500	15.400	15.400	+0.400
Bns split	7425	16.620	16.440	16.470	-0.130
BW Tech	628	20.650	20.650	20.650	0.000
BakBorne	125750	1.350	1.250	1.250	-0.070
Ballard	363153	17.440	16.600	17.110	-0.410
Band ore	6500	0.455	0.450	0.450	-0.020
Bank Mtr	1020846	40.100	39.680	39.980	-0.380
Bk Mtr 3p	151100	26.300	26.170	26.170	-0.130
Bk Mtr 4	627000	26.200	26.020	26.100	-0.260
Bk Mtr 5	11870	25.740	25.500	25.500	-0.240
Bk Mtr 6	5040	26.300	26.080	26.300	-0.220
Bank N S	1149059	56.940	56.400	56.750	-0.280
BK NS 11p	1500	26.590	26.420	26.590	0.000
BK NS 12 P	15500	25.630	25.380	25.480	-0.060
Barick gold	1445527	22.550	22.100	22.340	-0.160
Basist100	252253	0.760	0.680	0.750	+0.040
Battery	377250	0.040	0.035	0.035	-0.005
BayTech	1343452	0.400	0.380	0.400	+0.300
Belair e	30300	1.040	0.970	1.040	+0.060
Belc e 19p	284	26.300	26.300	26.300	0.000
Belc Int	5196	2.280	2.200	2.280	+0.030
Belc Nor G8	1000	25.550	25.550	25.550	+0.050
Belc Nord	118345	12.250	12.140	12.160	-0.090
Belzberg	4000	3.450	3.450	3.450	+0.340
Berna G	1220984	1.600	1.550	1.600	+0.030
Bennet E	111650	15.000	14.150	14.200	-0.810
Bestest C F	100	1.850	1.850	1.850	0.000
Bestar	450	0.000	0.000	0.000	0.000
Biomia	217533	1.750	1.650	1.690	-0.040
Biomis M	9190	3.420	3.360	3.400	0.000
Bioscript	5542	1.890	1.790	1.790	-0.030
Bioscript	43250	0.700	0.660	0.700	-0.020

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Biovail C	1296495	56.860	54.750	55.400	-0.050
Birim A o	30000	0.335	0.310	0.310	0.000
Bl Hawk o	10000	0.115	0.115	0.115	-0.005
Blk Swan	10200	0.180	0.170	0.180	-0.010
BlkRock	102560	2.500	2.330	2.430	+0.130
Boardwell	123528	14.850	14.630	14.800	-0.210
Bolden	71	0.000	0.000	0.000	0.000
Bombdr A	137805	4.260	4.100	4.230	+0.160
Bombdr B	113324951	3.960	3.830	3.920	+0.130
Bombdr 2 p	5602	17.900	17.850	17.900	-0.050
Bombdr 3 p	8950	21.980	20.630	21.20	+0.700
Bonavist	73167	34.000	33.450	33.900	+0.500
Booming o	6925	1.520	1.500	1.520	+0.020
Boraix I A	19700	3.750	3.550	3.750	-0.050
Boston P u	7544	9.150	8.960	9.000	-0.120
Bovar	24700	0.940	0.900	0.900	-0.030
Bow vally	97900	2.000	1.950	2.000	0.000
Bowater C	100	52.430	52.430	52.430	-3.970
Brascan 2	759013	32.900	31.800	32.510	+0.510
Brascan 2	103950	19.400	19.250	19.400	+0.050
Brascan 4	397049	20.600	19.200	20.500	+1.350
Brascan 9	1000	25.200	25.200	25.200	-0.000
Brascan 10	700	26.700	26.400	26.700	+0.150
Brascan 11	4483	26.750	26.300	26.300	-0.200
Brascan 12	12300	24.790	24.450	24.500	-0.050
Brascan 8.35	800	26.900	26.700	26.700	-0.200
Brascan 8.30	5928	26.990	26.500	26.700	-0.100
Brascan 8.30	4401	19.000	19.000	19.000	-0.100
Brascan 8.30	2200	17.750	17.650	17.750	-0.050
Brascan 8.30	240349	0.155	0.140	0.140	-0.015
Brk Brw o	3750	0.800	0.780	0.780	-0.010
Brocker o	19850	0.790	0.650	0.790	+0.090
Brookfield P	134943	29.500	29.150	29.250	-0.030
Brookfield F	8519	24.650	24.500	24.650	+0.200
Brklyn E o	37900	1.270	1.200	1.270	+0.120
Buhler	600	5.520	5.520	5.520	0.000
Burlington	1000	66.900	66.500	66.500	-1.470
Burns E	110700	0.720	0.650	0.700	+0.020
Burntsnd	204100	0.320	0.300	0.315	-0.005

C					Clairvest Clarke I
CAE	3201978	4.280	4.010	4.140	+0.220
CCL B F	172141	19.980	18.450	19.850	+1.570
Cer tech o	3000	0.135	0.135	0.135	-0.005
CFM Corp	46910	12.900	12.810	12.850	-0.050
CGI A f	1564813	7.180	6.950	7.040	+0.130
CGI H a f	20721	26.000	25.850	25.850	0.000
CIF Fund	383815	11.260	11.000	11.260	+0.110
CM Glob	700	1.490	1.490	1.490	-0.010
Com Health	3600	33.950	33.950	33.950	0.000
CP Holds	3208	66.620	66.690	66.690	-0.400
CP Ships	444461	21.830	21.250	21.500	-0.050
C S wiss o	124050	1.500	1.290	1.430	+0.030
Cable Sat f	77370	0.100	0.085	0.105	+0.015
Caletel	200	1.500	1.500	1.500	-0.150
Caldwell A	159000	0.085	0.070	0.070	-0.005
Caldwell o f	1800	1.460	1.460	1.460	-0.020
Calendonia	56500	0.260	0.240	0.240	-0.010
Calian tech	10700	6.900	6.770	6.890	0.000
CallNet	37105	3.290	3.100	3.200	-0.020
CallNet B f	42818	3.340	3.100	3.300	+0.090
Calpine w	2930050	0.440	0.300	0.410	+0.075
Cambior	127943	1.990	1.950	1.920	-0.070
Camco w b	20000	0.150	0.150	0.150	0.000
Camco Inc	1991	2.250	2.250	2.250	-0.100
Camco	122479	37.750	37.300	37.400	-0.050
Campro Res	162600	0.440	0.400	0.400	0.000
Can Broad	27850	25.450	24.900	24.980	-0.260
Can Life F	585725	44.540	44.620	44.810	-0.170
Can life p	1900	26.720	26.500	26.720	-0.070
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000
Can note	1600	2.050	2.030	2.030	0.000

La famille Bombardier peaufine son offre

Pierre St-Arnaud
et Karine Fortin

MONTREAL (PC)

Plusieurs investisseurs seraient prêts à s'allier à la famille Bombardier pour racheter la division Produits récréatifs mise en vente en avril dernier, a confirmé hier Laurent Beaudoin, président du conseil de Bombardier et gendre du fondateur de la multinationale.

«Pour le moment, on attend des documents de Bombardier qui vont être envoyés à tous les investisseurs avant de faire des propositions, a-t-il déclaré en entrevue à NTR, le service radiophonique de la Presse Canadienne. Nous sommes en train de former notre groupe (...) et nous espérons toujours être retenus jusqu'à la fin. Mais seul le temps le démontrera.»

Selon M. Beaudoin, plusieurs

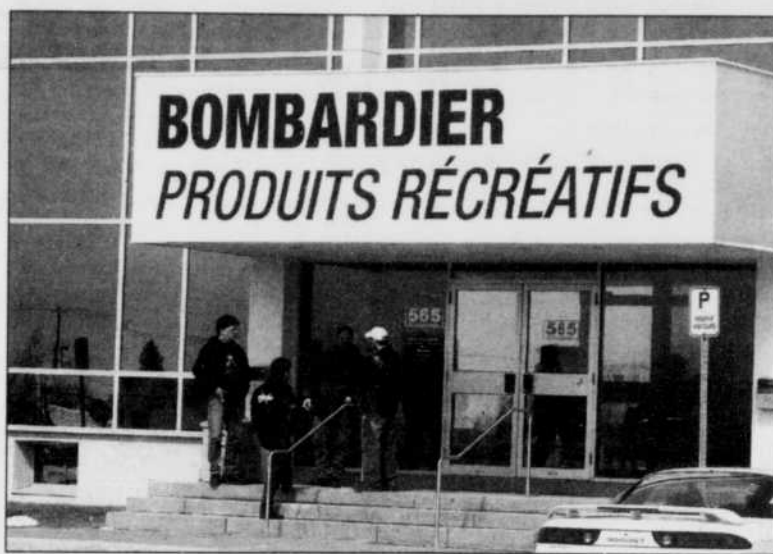


photo Presse canadienne

Plusieurs investisseurs seraient prêts à s'allier à la famille Bombardier pour racheter la division Produits récréatifs.

autres groupes industriels pourraient convoiter cette entreprise rentable, qui fabrique notamment des motoneiges, des motomarines ainsi que des VTT.

Bombardier espère obtenir environ 1,5 milliard \$ pour sa plus petite division, basée en Estrie. La direction du groupe a toutefois laissé savoir il y a quelques semaines qu'il n'était pas question de céder ses actifs à une entreprise concurrente.

Même si sa famille conserve le contrôle de Bombardier, M. Beaudoin ne participera évidemment pas au choix de l'acheteur. Un comité indépendant présidé par l'ancien vérificateur général Denis Desautels a en effet été mis sur pied afin d'étudier les offres et d'assurer le meilleur rendement possible à tous les actionnaires. Une décision devrait être rendue d'ici la fin du mois de juillet, a précisé M. Beaudoin.

L'homme d'affaires, qui a été à la barre de Bombardier pendant 35 ans,

se dit prêt à reprendre du service à l'usine de Valcourt, si la proposition à laquelle il travaille est retenue. «J'ai été entrepreneur toute ma vie. Je continue à l'être et je crois qu'on pourrait faire des grandes choses encore avec les produits récréatifs», a-t-il déclaré.

En attendant de savoir si elle conservera un droit de regard sur l'entreprise, la famille Bombardier se réjouit de pouvoir compter sur l'appui des quelque 4000 employés non syndiqués de la division. «C'est un grand réconfort», a reconnu M. Beaudoin.

A son avis, il s'agit de plus d'un témoignage éloquent de la qualité des liens qui unissent la famille aux employés depuis la fondation de l'entreprise en 1942. «Nous avons toujours eu de très bonnes relations avec les employés et c'est quand même réconfortant de voir qu'aujourd'hui ils aimeraient nous voir là», a-t-il confié.

	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Moydow o	50700	0.780	0.740	0.740	-0.060	Pivot E o	547026	2.310	2.200	2.260	+0.010	Smtc m	27775	1.070	1.030	1.030	-0.040	Slocan F	3780	7.750	7.710	7.750	+0.100
Mullen Tr	2200	31.540	31.500	31.540	+0.440	Placer Dm	1933851	15.070	14.720	14.940	-0.020	SNC Lavin	82388	36.000	35.400	35.740	+0.340	Snow Le A	152000	0.080	0.065	0.080	+0.020
Mulvihill B	2400	14.900	14.650	14.900	+0.490	Plaintree	5430453	0.210	0.110	0.165	+0.045	SR Telcom	1287342	0.820	0.780	0.790	-0.020	Sobey's	118776	37.900	37.050	37.800	+0.760
N a Q						Platna As o	74000	0.035	0.030	0.030	-0.005	St Andrw o	25800	0.190	0.175	0.175	0.000	Sodisco	179600	1.580	1.390	1.540	+0.140
NHC comm	175250	0.650	0.560	0.640	+0.100	Plash Cor	127704	92.200	89.050	90.730	+0.360	Stl CamA f	3400	21.200	20.050	20.050	-1.150	Soletron	13669	5.240	5.030	5.030	-0.050
Nos allexil	100	28.580	28.580	28.580	-0.580	Power Cor f	527992	41.450	40.400	41.250	+0.990	Stmuel M T	4700	7.300	7.200	7.200	0.000	Sony Corp	1267	36.250	35.800	35.800	+0.630
NQL drill a	12100	3.090	3.000	3.000	-0.050	Power C Bp	4980	24.980	24.850	24.900	+0.260	San Fran A	41900	0.485	0.460	0.470	-0.030	Sth Amer o	851938	0.070	0.060	0.065	+0.005
Nsi Global o	1359900	0.110	0.090	0.090	-0.005	Power C Cp	9570	24.450	23.260	24.450	+0.200	San Fran Bf	65200	0.550	0.450	0.520	0.000	Sth Cross o	399400	0.500	0.300	0.500	+0.175
Napier env j	208000	0.200	0.185	0.200	+0.010	Power C Pp	6500	25.100	24.960	25.000	+0.050	Saputo Gr	41807	26.170	24.850	26.170	+1.020	Southmerna	201750	5.850	5.670	5.710	-0.140
Nat Bk Can	974004	34.990	34.720	34.950	-0.170	Pwr Fin A	1000	23.700	23.700	23.700	0.000	Sask Wht be3895711	0.300	0.245	0.275	+0.030	Southwest o	87857	14.800	13.900	14.190	-0.610	
Nat Bk 12	500	25.140	25.140	25.140	-0.220	Pwr Fin B	4600	25.500	25.500	25.500	+0.140	Saturn	9450	0.340	0.340	0.340	-0.040	Spcity Fds	29550	9.850	9.730	9.730	-0.120
Nat Bk 13	2800	26.760	26.720	26.720	-0.150	Pwr Fin C	2000	26.970	26.940	26.970	+0.220	Savaria	99000	2.900	2.900	2.900	-0.030	Spectra P f	8860	2.000	1.850	1.850	-0.050
Nat Bk 15	40831	25.850	25.510	25.740	-0.140	Pwr Fin D	5500	24.980	24.400	24.800	+0.450	Saxon u	2500	9.980	9.980	9.980	-0.160	Spectral	28375	2.100	1.700	1.970	+0.240
Nat Chang	2000	0.180	0.180	0.180	-0.070	Pwr Fin E	8610	23.990	23.550	23.990	+0.440	Sce Inv At	19400	4.750	4.680	4.700	-0.050	Spectrum	28375	2.100	1.700	1.970	+0.240
Navigo en	36097	2.950	2.870	2.950	+0.100	Pwr Fin F	11539	25.050	25.000	25.050	+0.150	Scotia Mt	10000104	40.100	40.400	40.400	+0.400	Stelco B	1000	2.510	2.510	2.510	+0.010
Nelson Gld o	79505	0.720	0.690	0.710	+0.020	Pwr Fin G	29575	25.690	25.310	25.500	-0.200	Seamark	15425	19.200	18.510	18.510	-1.040	Stelco B	1000	2.510	2.510	2.510	+0.010
NetDrv o	30000	0.020	0.020	0.020	0.000	Pwr Fin H	7800	25.720	25.650	25.650	-0.050	Sears Can	95750	16.500	16.150	16.460	+0.310	Stella jones	200	2.900	2.900	2.900	-0.100
Netgraph f	436540	0.170	0.140	0.170	+0.020	Pwr Fin I	395595	50.000	49.000	49.480	+0.240	Semato o	10740	0.550	0.520	0.550	0.000	Sterile o	37500	0.160	0.140	0.140	-0.010
Neuroch f	173645	9.770	9.590	9.770	+0.290	Pwr Fin J	8750	10.990	10.600	10.600	+0.050	Sepps o	6000	0.580	0.580	0.580	0.000	Storm E	74089	5.700	5.600	5.650	0.000
Neuvson o	339250	3.640	3.500	3.500	-0.100	Pwr Fin K	43200	15.250	15.200	15.200	-0.040	Sevth S	39097	4.360	4.200	4.240	-0.210	Stratgc o	4000	1.000	1.000	1.000	+0.150
Nft CapA f	55730	9.000	8.900	8.900	-0.100	Pwr Fin L	25043	8.000	7.890	7.890	-0.150	Sevth S	36000	0.620	0.600	0.600	-0.010	Stratgs	10300	9.980	9.800	9.980	-0.180
Newgrow A	3800	11.800	11.500	11.670	+0.170	Pwr Fin M	8200	0.055	0.050	0.055	-0.025	Shaw C r	795321	17.000	16.650	16.990	+0.220	Stressgen	504969	2.030	1.810	2.030	+0.220
Newgro A	1561	14.070	14.070	14.070	-0.180	Pwr Fin N	67300	0.460	0.450	0.450	-0.010	Shaw C r	3170	23.250	22.500	22.500	0.000	Stressgen	504969	2.030	1.810	2.030	+0.220
Newkide o	2142	0.050	0.050	0.050	0.000	Pwr Fin O						Shaw C r	3170	23.250	22.500	22.500	0.000	Stressgen	504969	2.030	1.810	2.030	+0.220
Newmont	18873	39.660	39.130	39.560	+0.060	Pwr Fin P						Shaw C r	3170	23.250	22.500	22.500	0.000	Stressgen	504969	2.030	1.810	2.030	+0.220
Newmont w	2200	0.750	0.750	0.750	-0.300	Pwr Fin Q						Shaw C r	3170	23.250	22.500	22.500	0.000	Stressgen	504969	2.030	1.810	2.030	+0.220
Nexen	648271	30.890	30.000	30.350	-0.300	Pwr Fin R						Shaw C r	3170	23.250	22.500	22.500	0.000	Stressgen	504969	2.030	1.810	2.030	+0.220
Nexfor inc	112877	8.190	8.080	8.150	-0.080	Pwr Fin S						Shaw C r	3170	23.250	22.500	22.500	0.000	Stressgen	504969	2.030	1.810	2.030	+0.220
Nexia B	106766	1.180	1.080	1.150	+0.040	Pwr Fin T						Shaw C r	3170	23.250	22.500	22.500	0.000	Stressgen	504969	2.030	1.810	2.030	+0.220
Nexstar o	196000	0.075	0.065	0.065	-0.010	Pwr Fin U						Shaw C r	3170	23.250	22.500	22.500	0.000	Stressgen	504969	2.030	1.810	2.030	+0.220
Nexstar o	2093898	0.035	0.030	0.030	-0.005	Pwr Fin V						Shaw C r	3170	23.250	22.500	22.500	0.000	Stressgen	504969	2.030	1.810	2.030	+0.220
Nexlink o	100	2.700	2.700	2.700	-0.150	Pwr Fin W						Shaw C r	3170	23.250	22.500	22.500	0.000	Stressgen	504969	2.030	1.810	2.030	+0.220
Niko	99400	25.000	24.300	24.320	-0.030	Pwr Fin X						Shaw C r	3170	23.250	22.500	22.500	0.000	Stressgen	504969	2.030	1.810	2.030	+0.220
Niscan o	1700	0.600	0.600	0.600	+0.050	Pwr Fin Y						Shaw C r	3170	23.250	22.500	22.500	0.000	Stressgen	504969	2.030	1.810	2.030	+0.220
Noranda I	1125000	12.540	12.280	12.280	-0.200	Pwr Fin Z						Shaw C r	3170	23.250	22.500	22.500	0.000	Stressgen	504969	2.030	1.810	2.030	+0.220
Noranda I F	405500	23.400	22.300	23.400	-0.900	Pwr Fin A						Shaw C r	3170	23.250	22.500	22.500	0.000	Stressgen	504969	2.030	1.810	2.030	+0.220
Noranda I G	7950	22.250	21.510	22.000	-0.260	Pwr Fin B						Shaw C r	3170	23.250	22.500	22.500	0.000	Stressgen	504969	2.030	1.810	2.030	+0.220
Noranda I H	17150	24.600	24.500	24.500	-0.070	Pwr Fin C						Shaw C r	3170	23.250	22.500	22.500	0.000	Stressgen	504969	2.030	1.810	2.030	+0.220
Nor i u	22200	9.710	9.650	9.650	0.000	Pwr Fin D						Shaw C r	3170	23.250	22.500	22.500	0.000	Stressgen	504969	2.030	1.810	2.030	+0.220
Norsat I	5000	1.350	1.350	1.350	0.000	Pwr Fin E						Shaw C r	3170	23.250	22.500	22.500	0.000	Stressgen	504969	2.030	1.810	2.030	+0.220
Norske Sk	285684	3.500	3.440	3.500	+0.050	Pwr Fin F						Shaw C r	3170	23.250	22.500	22.500	0.000	Stressgen	504969	2.030	1.810	2.030	+0.220
Nortel Net42451524	4.140	3.900	4.050	+0.160	Pwr Fin G							Shaw C r	3170	23.250	22.500	22.500	0.000	Stressgen	504969	2.030	1.810	2.030	+0.220
Nortel 5 p	171825	16.720	16.200	16.600	+0.450	Pwr Fin H						Shaw C r	3170	23.250	22.500	22.500	0.000	Stressgen	504969	2.030	1.810	2.030	+0.220
Nortel 7p	65400	15.850	15.300	15.600	+0.250	Pwr Fin I						Shaw C r	3170	23.250	22.500	22.500	0.000	Stressgen	504969	2.030	1.810	2.030	+0.220
NA Pallidm	21700	3.260	3.200	3.200	0.000	Pwr Fin J						Shaw C r	3170	23.250	22.500	22.500	0.000	Stressgen	504969	2.030	1.810	2.030	+0.220
North Atl o	15000	1.700	1.650	1.700	+0.040	Pwr Fin K						Shaw C r	3170	23.250	22.500	22.500	0.000	Stressgen	504969	2.030	1.810	2.030	+0.220
Nor Finan o	1399600	0.030	0.020	0.025	-0.005	Pwr Fin L						Shaw C r	3170	23.250	22.500	22.500	0.000	Stressgen	504969	2.030	1.810	2.030	+0.220
Nor Orion o	301700	0.180	0.170	0.180																			

Ce poste de
rente n'est
pas à la
portée de
tout le
monde...

...mais c'est
peut-être
exactement
celui qu'il
vous faut.

Il faut être une personne bien spéciale pour devenir représentant(e) Zep. Une personne dévouée, travaillante, créatrice et orientée en fonction des objectifs, qui sait «ce qu'il faut faire» pour exceller dans son domaine.

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES GRANBY - SHERBROOKE

Si vous êtes ce type de représentant(e) des ventes et que vous disposez d'une expérience préalable probante en vente à commission, prenez le temps de considérer votre perspective de carrière chez Zep. Chez Zep, vous aurez l'avantage de représenter un des chefs de file en fabrication de produits de nettoyage et d'entretien industriels, comptent plus de 65 ans de présence bien établie dans le marché. Vous bénéficierez également des avantages suivants:

- ☐ Clientèle protégée
- ☐ Programme de formation innovateur complet
- ☐ Structure de commission avantageuse, SANS PLAFOND
- ☐ Aucun déplacement avec coucher à l'extérieur
- ☐ Promotion au niveau interne
- ☐ Partage des bénéfices

N'est-il pas temps de vous joindre à une compagnie qui sait reconnaître et récompenser vos efforts? Communiquez avec Zep dès aujourd'hui. Pour une évaluation de votre candidature, veuillez communiquer avec:

Donato Angelucci, directeur général au
(514) 631-9041 / 1-877-428-9937 / 1-877-1-BUY-ZEP
Télec.: (514) 631-8049
LA COMPAGNIE ZEP DU CANADA
660, av. Lépine, Dorval, Québec H9P 1G2



271761V

SOCRATE

L'Institut Socrate est à la recherche de candidats ou de candidates pour une entreprise œuvrant dans le domaine de l'informatique plus précisément dans l'implantation de solutions TI dans les entreprises.

Les postes recherchés sont à temps plein, permanent:

AGENT D'APPROVISIONNEMENT

Responsable de l'approvisionnement des stocks, la personne aura comme principales tâches:

- Planifier, organiser, contrôler et évaluer les activités d'achats, de location et prêt d'équipement
- Négocier les meilleurs prix avec les fournisseurs
- Élaborer et créer des items de spécifications pour l'équipement, les produits et le matériel dans le logiciel de gestion des inventaires
- Recevoir et trier les pièces et les fournitures selon les documents d'achats.
- Gérer l'inventaire et les retours de marchandises.

Qualifications requises:

- Bonne connaissance des logiciels informatiques
- Bonne connaissance technique de l'informatique
- Anglais fonctionnel
- 1 an d'expérience des achats.

REPRÉSENTANT INTERNE

La personne aura comme principales tâches:

- Répondre aux demandes de renseignements de la clientèle
- Discuter avec le client des avantages et inconvénients des solutions proposées
- Indiquer le prix, spécifier les garanties et les dates de livraison
- Maîtriser les outils de gestion interne
- Tenir un aménagement plancher agréable pour la clientèle.

Qualifications requises:

- Avoir obtenu un diplôme d'études secondaires ou l'équivalent
- Bonne connaissance de la vente
- Anglais fonctionnel
- 1 an d'expérience dans la vente en informatique.

COORDONNATEUR DES SERVICES TECHNIQUES

Responsable de la coordination des horaires de travail des techniciens, la personne aura comme principales tâches:

- Établir des méthodes de travail efficaces et coordonner le travail des techniciens
- Assurer le support technique de niveau 1
- Examiner les demandes, la disponibilité des techniciens, les priorités, les urgences et autres éléments pertinents en vue de déterminer les paramètres pour l'établissement des horaires hebdomadaires et quotidiens
- Diriger les techniciens et contrôler leur charge de travail
- Assurer un bon service à la clientèle
- Répondre aux demandes de renseignements présentées par la clientèle.

Qualifications requises:

- Avoir obtenu un diplôme ou une attestation d'études collégiales en informatique
- Anglais fonctionnel
- 1 an d'expérience dans la coordination d'horaires.

Si un de ces postes vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant lundi le 12 mai à 12h00.

À l'attention de Madame Nathalie Vachon
Télécopieur: (450) 776-7316
Courriel: nathalie.vachon@institutsocrate.qc.ca

271783V

LES SERVICES

KELLY

BIENVENUE AUX RETRAITÉS!

2 AVISEURS TECHNIQUES (Marieville)

Tâches:

- Accueil des clients
- Assurer la coordination des activités de réparation pour les techniciens
- Facturer correctement le client en lui expliquant le travail fait

Exigences:

- Bilinguisme 4/5
- Expérience dans un département de service à la clientèle
- Savoir diriger du personnel
- Connaissance informatique

SABLEUR DE MEUBLES (St-Jean-sur-Richelieu)

Expérience de 6 à 12 mois

JOURNALIERS

Postes temporaires et permanents

SECRÉTAIRES

Connaissance informatique
Bilinguisme

RÉCEPTIONNISTES

Connaissance informatique
Bilinguisme

2 COUPEURS DE VIANDE

(poisson) Possibilité de permanence

155, rue St-Jacques, bur. 301

Granby, QC, J2G 9A7

Télec.: (450) 378-2232

ks7841@kellyservices.com

271889V

QUEBECOR WORLD BROMONT, division de Quebecor World inc., chef de file réputé, œuvrant dans l'impression d'annuaires, est à la recherche d'un (e)

Représentant (e) - Service à la clientèle

Vous maintenez un lien étroit avec les clients pour discuter des produits requis, des normes de qualité, des échéanciers et des problèmes rencontrés. Vous travaillez en étroite collaboration avec les équipes de production en fournissant les plans et normes des clients pour chacun des produits fabriqués. Finalement, vous participez à certains sous-comités de production.

Vous possédez idéalement un diplôme d'études collégiales, ainsi que 5 ans d'expérience dans des fonctions similaires. Bilingue, vous savez établir d'excellentes relations interpersonnelles, démontrez un esprit d'analyse, de la facilité dans la résolution de problèmes et de l'autonomie dans vos fonctions. La connaissance du domaine de l'imprimerie est un atout.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 21 mai 2003 à l'adresse suivante: Service des ressources humaines, Quebecor World Bromont, 99, boul. de l'Aéroport, Bromont (Québec) J2L 1S8; par télécopieur au: (450) 534-4299; ou par courriel à: lisette.theriault@quebecorworld.com

Seules les personnes dont la candidature sera retenue seront contactées. Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi. Prière de ne pas téléphoner.

271897V

Le huard frôle les 72 cents US

Richard Dupaul

LA PRESSE

Comme s'il avait une fusée dans le dos, le huard a poursuivi son ascension à une vitesse météorique hier, gagnant 1 cent US pour se rapprocher de 71,90 cents US après que la Réserve fédérale ait ouvert la porte à une éventuelle baisse des taux d'intérêt aux États-Unis.

Le dollar canadien, qui avait clôturé à 70,82 cents US lundi, a bondi de 100 centièmes à 71,82 cents US — son plus haut niveau depuis octobre 1997. Ainsi, il faut environ 139 dollars canadiens pour acheter cent dollars américains (avant les frais bancaires), alors qu'il fallait déboursier 157\$ pour avoir le même montant au début 2003, ce qui représente une économie de 11,5%.

Le huard, qui avait amorcé la journée en légère hausse sur les marchés européens, est littéralement parti en flèche vers 14h15, soit immédiatement après que la Fed ait annoncé qu'elle laissait son taux directeur inchangé, à 1,25%. L'influente banque centrale indiquait du même coup qu'elle pourrait abaisser les taux d'intérêt si l'économie américaine ne retrouve pas le chemin de la croissance.

«Essentiellement, la Fed laisse entendre que, si elle doit intervenir dans l'avenir, ce sera pour baisser les taux», affirme Sylvain Houde, chef cambiste à la BNP Paribas, à Montréal.

Une telle décision viendrait accroître l'écart déjà considérable entre les taux d'intérêt américains et canadiens. Rappelons que le taux directeur de la Banque du Canada s'établit à 3,25% présentement, soit 200 centièmes de plus que celui de la Fed.

Or, la Banque du Canada a indiqué à maintes reprises cette année qu'elle envisageait d'augmenter les taux au Canada pour contenir les pressions inflationnistes, ce qui rendrait les titres canadiens et le huard encore plus attrayants aux yeux des investisseurs, expliquent les cambistes.

Dans un communiqué hier, la Fed affirme que les risques pesant sur l'économie américaine «penchaient vers un affaiblissement» de la croissance, en soulignant notamment que les récents indicateurs en matière de production et d'emploi avaient été «décevants».

Dollar américain en baisse

À nouveau, les experts ont attribué la dernière envolée du huard à la dégringolade du dollar américain par rapport à la plupart des devises. La devise de l'Oncle Sam est passée de 1,13 \$US pour un euro, lundi, à plus de 1,14 \$US/euro hier — son niveau le plus faible en quatre ans et demi.

Vice-président marchés monétaires chez BMO Nesbitt Burns, Guy Phaneuf parle d'un «véritable massacre du dollar américain» sur le marché des changes. «Le marché voit bien que les États-Unis ne sortent pas de leur marasme économique. Et, en plus, les Américains sont en train de s'endetter sérieusement», souligne-t-il.

Agenda

Vente de vêtements usagés au **Comptoir familial de Bromont**, tous les mercredis de 13h à 19h et le samedi de 9h à 12h, au 1934 boul. Pierre Laporte.

Adoration du St-Sacrement organisée par l'**Eau Vive**, de 18h à 22h, au 11 rue St-André Est, Granby.

Réunion des **Outremangeurs Anonymes**, tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoit, 170 St-Antoine Nord, Granby. Inf.: 1-877-509-1939.

Les Randonneurs du Mont-Yamaska: Marche-santé tous les mercredis soirs à St-Paul, à 19h. Info: 379-5707.

Dépendants affectifs anonymes: Réunion à tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville.

Bingo au profit du **Regroupement des Bingos** de la Haute-Yamaska, à 19h, au Carrefour du Bingo, 288 Bourget Ouest, Granby.

Bingo hebdomadaire organisé par les **Filles d'Isabelle et le Centre d'Action Bénévole de St-Césaire**, à 14h au local des Chevaliers de Colomb, 1190, Notre-Dame, St-Césaire.

Club Soleil-sur-le-lac: Bridge duplicata tous les mercredis à 18h45, chez les Pères Trinitaires, Granby.

Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les mercredis. Inf.: 405-9321.

Club de bridge St-Benoit: bridge tous les mercredis à 19h au presbytère de l'église St-Benoit.

Club d'âge d'or Princesse: Billard et pétanque à 12h30, bingo à 13h30, au local.

Club d'âge d'or St-Valérien: Partie de cartes tous les mercredis à 13h30, au Centre communautaire.

Cours de danse en ligne organisé par le **Club d'âge d'or St-Alphonse**, tous les mercredis, niveau intermédiaire à 16h, niveau débutant à 18h et niveau avancé à 19h30, à la Salle municipale. Inf.: 375-8740.

Club d'âge d'or Roxton Pond: Jeu de galet à 13h30, tous les mercredis, au Centre communautaire.

Partie de cartes organisée par le **Club d'âge d'or St-Paul**, tous les mercredis à 19h30 et tous les jeudis à 13h30, au 11 Codaire, St-Paul.

Rencontre de soutien organisée par le **Groupe d'entraide G.E.M.E.**, tous les mercredis de 19h à 21h, au Centre Laurio Racine, 405 York, Granby. Inf.: 1-866-443-4363.

Mouvement Cursillos, communauté Jean-Paul II, réunion tous les mercredis 19h30 au sous-sol de la bibliothèque municipale, 839 Principale, Rougemont.

Club d'âge d'or Granby: Jeu de pétanque à 13h30.

Partie de cartes du **Club d'âge d'or de Farnham** tous les mercredis de 13h à 16h à la salle du 3e âge, 421 Hôtel de Ville à Farnham.

66e Congrès régional des membres des **Cercles de Fermières du Québec**, **fédération 10**, à 13h, au Centre communautaire de St-Césaire.

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com workopolis.com



Allez de l'avant et rejoignez l'équipe de la plus importante institution financière du Québec

Desjardins, le plus grand employeur privé du Québec recherche pour la Caisse populaire Desjardins de Waterloo un

PLANIFICATEUR FINANCIER

Le défi:

- ✓ Vous participez activement à la réalisation du plan d'affaires de la Caisse sur le plan de la croissance de l'épargne;
- ✓ Vous conseillez le membre dans la planification et la gestion de son patrimoine financier en utilisant judicieusement une gamme de produits et services financiers adaptés à leurs besoins;
- ✓ Vous assurez le développement et l'entretien d'une relation personnalisée avec le membre et demeurez à l'affût de l'amélioration de la qualité du service offert;
- ✓ Vous assurez la rentabilité des portefeuilles sous votre responsabilité et effectuez le suivi des dossiers;
- ✓ Vous effectuez la prospection, identifiez et développez de nouvelles occasions d'affaires et sollicitez les membres actuels et potentiels.

Les exigences:

- ✓ Être détenteur d'un baccalauréat en administration des affaires ou du certificat en planification financière personnelle ou du certificat en assurances et en intervention financière
- ✓ Être détenteur du certificat de représentant en épargne collective et en planification financière ou satisfaire les normes de qualification du Bureau des services financiers (conformément à la loi 188) et le titre de planificateur financier sont requis
- ✓ Cumuler 4 années d'expérience pertinente en conseils financiers aux membres

Afin d'intéresser un maximum de candidatures potentielles, la Caisse se réserve le droit de considérer toute combinaison de formation et d'expérience jugée pertinente.

Les conditions de travail:

Desjardins offre une rémunération concurrentielle ainsi qu'un excellent régime d'avantages sociaux. Le salaire et les conditions de travail sont établis en fonction des conditions de travail en vigueur à la Caisse. Le lieu de travail est situé à la Caisse, à Waterloo et l'horaire de travail est déterminé en fonction des besoins de la clientèle desservie.

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre offre de service avant le 16 mai 2003 à l'attention de:

Katia Biron, conseillère

2175, rue Girouard Ouest, Saint-Hyacinthe, Québec J2S 3A9

Télécopieur: (450) 773-7559

Courriel: katia.biron@desjardins.com

Nous vous remercions à l'avance de l'intérêt porté à ce poste. Toutefois, seules les personnes sélectionnées seront contactées. Le masculin est utilisé sans aucune discrimination et dans le seul but d'alléger le texte. La Fédération respecte les principes d'équité en matière d'emploi.

271875V

CHEVROLET



CLIMATISEZ À VOLONTÉ



CLIMATISEUR À NOS FRAIS*

0% À L'ACHAT*

À LA LOCATION

Aucun comptant***
GM paie la 1^{re} mensualité**
et le dépôt de sécurité***

0\$



Malibu 4 portes

Puissant moteur V6 3,1L

**alliant performance et économie d'essence,
boîte automatique 4 vitesses à contrôle électronique,
vitres, miroirs, portes et ouverture du coffre à commande
électrique, télédéverrouillage des portes, climatiseur,
régulateur de vitesse, lecteur CD, banquette arrière
divisée à dossier rabattable, sacs gonflables**

289\$/mois**

0 \$ comptant

Location 48 mois



Vos concessionnaires du Québec

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant au modèle neuf 2003 en stock suivant: Malibu (1N049/77A). Photo à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Frais reliés à l'inscription au Registre des véhicules personnels et réels, mobiliers, frais d'administration et droits payables à la livraison. *Offre valide en autant que le consommateur prenne livraison du véhicule au plus tard le 2 juin 2003. S'applique à l'achat ou à la location. La taxe d'accise applicable au climatiseur est à la charge du consommateur. **Taux de financement à l'achat de 0% disponible pour des termes allant jusqu'à 48 mois. ***Conditions applicables à la location pour des termes allant jusqu'à 48 mois, premier versement mensuel (taxes incluses) payé par General Motors. ****À la location, aucun versement initial requis et dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. **Paiement mensuel basé sur un bail de 48 mois. À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 80 000 km. *La mensualité à la location tient compte des crédits applicables. L'offre de financement à l'achat et celle du climatiseur ne s'appliquent pas aux Vibe, Corvette, Cadillac, Hummer, fourgonnettes passagers et marchandises/coupees, Sierra/Silverado 2500/3500 cabines classiques et allongées (sauf CAP), Sierra/Silverado 2500/3500 à cabine multiplexe et chaises cabine, Sierra/Silverado 3500 HD chaises cabine (style reporter) et aux camions série W et poids moyens. L'offre de financement à l'achat ne s'applique pas non plus aux Tahoe, Yukon, Yukon Denali, Suburban, Yukon XL et Yukon XL Denali. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômes et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

234959V

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888 / 375-VENDU

Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
*le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

LISTE DES RUBRIQUES

- | | |
|---|--|
| 501. Propriétés à vendre | 576. Demande à acheter |
| 502. Propriétés à revenus à vendre | 577. Demande à échanger |
| 503. Propriétés désirées | 578. Collection |
| 504. Visites libres | 600. Divers articles |
| 505. Maisons modulaires à vendre | 601. Meubles |
| 506. Maisons mobiles à vendre | 602. Animaux |
| 507. Condominiums à vendre | 603. Articles de sport |
| 508. Maisons de campagne | 604. Informatique |
| 509. Chalets à vendre | 605. Piscines |
| 510. Commerces à vendre | 606. Bateaux |
| 511. Bâtisses commerciales | 607. Moteurs |
| 512. Propriétés à vendre ou à louer | 608. Bicyclettes |
| 513. Terrains à vendre | 609. Remorques |
| 514. Terres et fermes à vendre | 610. Machines à coudre |
| 515. À vendre à l'étranger | 611. Vêtements |
| 530. Appartements à louer en région | 612. Antiquités |
| 531. Appartements à louer à Granby | 613. Instruments de musique |
| 532. Logis à louer en région | 614. Équipements de bureau / commerce |
| 533. Logis à louer à Granby | 615. Matériaux de construction |
| 534. Recherche colocataires | 616. Horticulture |
| 535. Appartements / logis désirés | 617. Bois de chauffage |
| 536. Maisons à louer en région | 630. Escortes |
| 537. Maisons à louer à Granby | 631. Lignes érotiques |
| 538. Maisons mobiles / modulaires à louer | 632. Massages érotiques |
| 539. Chambres à louer | 638. Sciences occultes |
| 540. Chambres et pension | 639. Réparation d'appareils |
| 541. Condominiums à louer | 640. Services offerts |
| 542. Chalets à louer | 641. Cours |
| 543. Bureaux à louer | 642. Jardines |
| 544. Commerces à louer | 643. Services impôt |
| 545. Locaux à louer | 644. Comptabilité |
| 546. Entrepôts / garages à louer | 645. Santé |
| 547. Divers à louer | 646. Soins thérapeutiques et massothérapie |
| 548. Demande à louer | 647. Personnel |
| 549. À louer à l'étranger | 648. Nous recherchons |
| 560. Hypothèques | 649. Personnel demandé |
| 561. Argent à prêter | 660. Amitié / rencontre |
| 562. Argent demandé | 661. Travail demandé |
| 563. Occasions d'affaires | 662. Recherche gardien(ne) |
| 564. Services financiers | 670. Autos |
| 570. À donner | 671. Fourgonnettes |
| 571. Perdu | 672. Camions |
| 572. Trouvé | 673. Motocyclettes |
| 573. Voyages / transport / covoiturage | 674. Véhicules tout-terrain |
| 574. Ventes de garage | 675. Motoneiges |
| 575. Marchés aux puces | 676. Motomarine |
| | 677. Roulottes |
| | 678. Tentes-roulottes |
| | 679. Véhicules récréatifs |
| | 680. Tracteurs |
| | 681. Équipements de ferme |
| | 682. Machinerie |
| | 690. Avis de décès |
| | 691. Prières |

PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou omission dans les éditions du VENDREDI doit être soumise à l'éditorial le jeudi avant 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou omission dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soumise le jeudi, 16 h pour être corrigée ou annulée.



179

Logements vendus en 2002

Yves Forand

375-1621
378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

AU 61 SIMONDS : BUNG. 4 PIÈCES, PRESQUE TOUT RENOVÉ.

NOUVEAU! MOINS DE 40.000\$, MAISON MOBILE TOUTE MEUBLÉE (WATERLOO).

MAISON DE CHAMBRES SITUÉE COIN NOTRE-DAME ET LAVAL, GRANBY. A BON PRIX.

CHALET BORD DE L'EAU, SITUÉ À BRIGHAM.

COIN BOUL. FORTIN ET ROBINSON, SUPER GRAND BUNGALOW, PISCINE, REMISE ET GAZEBO SUR GRAND TERRAIN.

VENDEUR TRÈS MOTIVÉ, 13 RUE LANGELIER, CANTON DE SHEFFORD, SUPER BUNGALOW 8 PCEs, PISCINE H.T., COMBUSTION LENTE.

MAISON MOBILE, AVEC REMISE 10X30, AU 1633 PRINCIPALE, NO 116.

PIERRE BOUTHETTE

La Capitale Performance, courtier imm. agréé

A VENDRE, DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR cottage, secteur haute-ville, 3 c.c., garantie 5 ans APCHQ. Inf. : 776-2676

BUNG. RENOVÉ EN 1990, grand 5½, avec s.s. fini à la grandeur, 3 s. de bains, grand terrain, 115.000\$ nég. Au 415 Chuchill. Cell. : 577-0269

BUNGALOW en brique avec abri d'auto, 5½ pces, foyer au sous-sol, piscine, cabanon 12x14 pi, prix: 124.500\$. Agents s'abstenir. 211 9e Rang Ouest Granby, 450-378-2892.

COWANVILLE: maison unifamiliale de moins de 10 ans. 5 pièces, pl. bois franc, très bonne construction et bien décorée. Située dans un secteur recherché, avec abri d'auto et garage. Et beaucoup d'autres inclus. Jour: 266-4458 ou soir et week-end: 263-4301.



Tu veux savoir pourquoi faire affaires avec Gaby? Son expérience, sa disponibilité, sa discrétion, son honnêteté et les 2 garanties.

Rendez-vous la vie facile

Laissez Gaby vous guider



378-8461 La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

GABRIELLE TRUDEAU

Avec vous depuis 22 ans

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE



RÉAL LABRIE

378-4120

VENTE ou ACHAT

Unifamiliale
Multifamiliale
Ferme et fermette

Remax Professionnel Inc. Courtier immobilier agréé

LES CONSTRUCTIONS ODYSSEES

Vous garantissent le meilleur rapport QUALITÉ - PRIX

Pour une construction neuve 1 seul numéro

776-2676

R.B.Q. 8224-6174



PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC

Pour le réseau de La Capitale Courtier immobilier agréé 1995

CLAUDE FOURNIER

378-8461

La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé



Francine L'égare

Mon professionnalisme, c'est à votre avantage!

RE/MAX PROFESSIONNEL F.L. INC. Courtier immobilier agréé

378-4120

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE



LISE GIARD

Simplement efficace!

Plus de 15 ans en immobilier

Pour une évaluation

378-4120

Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE



Yvon Campbell

378-8461

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé



Guy Nolin

531-0607

AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

Sutton Groupe Sutton Avantage Courtier immobilier agréé

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER 10 000 \$

Prix révisé



Propriété tout brique, dans un beau secteur, 4 c.c., 2 foyers, planchers bois franc, stationne 4 voitures, terrain bien paysager, + 1 revenu mensuel 400 \$. À deux pas de l'école St-André.

Rue Court



Près de tous les services avec terrain de 9154 pi ca, 11 pièces dont 4 c.c., présentement en rénovation mais les travaux seront terminés avant la prise de possession.

Prix révisé



Résidence prestigieuse de 11 pièces, construction supérieure, garage double en pierre comme la maison, 4 c.c., planchers bois franc, terrain magnifiquement paysager de 21 000 pi ca, serre adjacente à la salle à manger. Face au lac Boivin. Une visite s'impose.

Rue Mountain



Charmante propriété absolument impeccable, près de tout, dans un secteur recherché, planchers bois franc, 3 c.c., foyer au gaz, rénovation au complet à l'intérieur et à l'extérieur. Garage communicant à l'intérieur au s-sol.

Prix révisé



Pierre, brique et bois, secteur haute-ville, confort, espace, grande luminosité, foyer, tout est là. Magnifiquement paysager avec conifères, arbustes, rocaillie. 4 c.c., sfm 35x11, parfaite pour professionnel avec bureau à la maison.

Prix révisé



Une des plus belles centennaires de Granby ayant conservé son charme, ses boiseries, ses vitraux, fenestration récente, grande galerie sur 2 cotés, 3 c.c., planchers bois franc partout, garage 2 étages, fondation en béton, terrain 15 057 pi ca. C'est à voir.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

JOLI BUNGALOW 2 c.c. + 1, 2 s. de bain, sous-sol aménagé, grand garage, piscine hors-terre, grande remise, rue Fournier, près de tous les services. 378-8248 demandez Mario.

JUMELÉ, secteur recherché dépassant les standards. Acheteur sérieux seulement. Paysager, sous-sol fini. IMPECCABLE. Inf.: 378-2829

Michel Désilets



- Estimation gratuite
- Achat
- Vente
- Échange
- Succession

378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

GRANBY : 235 LAURIER, Bungalow 2+1 c.c., planchers bois franc, très propre, piscine creusée, secteur hôpital.

MONTPLAISANT : 125 Poirier, 3+3 c.c., grandes pièces, foyer, garage, terrain privé et clôturé, piscine creusée, mon prix, moins que l'évaluation.

GRANBY : DUPLEX 2x4, rue St-André Ouest, bien situé, secteur hôpital, centre d'achat, école primaire, à qui la chance!

JEAN-ROCK MICHAUD agent imm.
La Capitale Performance ctr. imm. agréé
378-8461

MAISON UNIFAMILIALE : 3 c.c. au rez-de-chaussée, salle familiale au s.sol, près école et Galeries. Inf.: 378-2829

PAR LE PROPRIÉTAIRE maison unifamiliale, quartier tranquille, verrière, combustion lente, beaucoup d'inclus. Inf.: 378-9703

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

CENTRE-VILLE, 4 LOGIS : 4x3%, revenus 15,000\$. Au prix de l'évaluation à 124,000\$. Possibilité d'échange. Info : 372-2108

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Pierre Bellefleur



vend
1 propriété
tous les 4 jours depuis 1995

378-4120

RE/MAX REMAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

Venez voir les photos intérieures
de toutes mes propriétés
www.remax-quebec.com/pierre.bellefleur

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

EFFICACITÉ, CONFIANCE et PROFESSIONNALISME



Pour vous
conseiller
en immobilier!

378-4120

RE/MAX
Professionnel inc.
Courtier immobilier
agréé

248778V

503 PROPRIÉTÉS DESIRÉE

C'EST LE TEMPS DE VENDRE !

Vous avez un chalet ou un terrain dans la région de Magog ou de Sherbrooke? Pourquoi attendre que le marché baisse quand vous pouvez avoir une bonne valeur maintenant!

Francine Duquette

agent immobilier affilié
Groupe Sutton de l'Estrie, ctr
(819) 847-3400
fdurette@sutton.com

Sutton

510 COMMERCES À VENDRE

A VENDRE OU A LOUER BAR LAITIER situé au 710 Principale Est à Farnham, 1,100\$/mois comprenant la location du local et l'équipement (aussi bar à salade compris).
Pagette : (450) 770-9433 ou (450) 293-3396

513 TERRAINS À VENDRE

TERRAIN BOISÉ, 200,000 pi.ca., rue Dumoulin, (Canton) juxtaposé à la piste cyclable et terrain de golf, à proximité de la ville. Tranquillité assurée. Votre futur domaine! 375-2203, 776-8836.

TERRAIN COMMERCIAL, (2) Canton de Granby, face au Tige Géant, 30,000\$ ch.
RÉAL LABRIE 378-4120
Remax Professionnel ctr. imm. agréé

530 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION

ST-CÉSaire 941 route 112, 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, libre, 325\$. 450-469-2212, 450-777-2272.

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

1% À LOUER dans centre-ville, meublé, chauffé, éclairé, câble inclus, 295\$. Info : 777-7204.

2% CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ et MEUBLÉ
330\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références.
Info : 378-6363

2% ET 3%, situés rue Principale, près des Galeries, libres imm. Info : 378-3472, 378-2806.

35 RUE GILL : 3% non meublé, non chauffé, 2e étage, avec balcon, libre 1er juin. Aussi 2%, 1er plancher, meublé, non chauffé, libre imm. Références requises. 378-3686

3% MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ
415\$/mois. Info : 521-4444

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

LIBRE IMM. ou **JUIN**, 2% meublé, chauffé, éclairé, au 359 boul. Leclerc, 360\$/par mois. Inf.: 378-3810, ou cell. 531-1131

MEUBLÉS, CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS + câble TV, 1%, 275\$ à 325\$/mois; 2%, 330\$ à 360\$/mois. 3%, 395\$ à 560\$/mois. Info : 378-4121.

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

ST-CÉSaire : un grand 4% près de tous les services, retraité ou semi-retraité, construction récente. Info: 469-5108, cell. 450-330-0790.

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

1er MAI
308 BOIVIN, grand 3% semi-meublé, 310\$/mois très ensoleillé, aucun stationnement

1er JUIN
275 COWIE, petit 4% avec s-sol, 355\$/mois
142 ST-GEORGES, 4%, 2e, 375\$/mois, chauffé

1er JUILLET
283 COWIE, 4% sur 2 étages, 400\$/mois
209 GROULX, grand 4% dans 1/2 s-sol, 310\$/mois
AUCUN CHIEN ACCEPTÉ
Info : 770-0887

320 SIMONDS SUD, 3% libre immédiatement, 325\$ par mois et 4%, libres en juillet, 435\$ - 445\$. Références exigées. 514-236-9769

4% À LOUER libre immédiatement; 3%, libre 1er juillet; 5%, libre 1er juin. Info : 776-1387

4% dans 12 logis neuf, sur rue Paré, près des services, libres 1er juillet, 605\$/mois. Aussi 5% sur rue de l'Iris dans bas de duplex, 700\$ par mois. Inf.: 375-7631, demandez Linda

5% dans TRIPLEX, propre, spacieux, 223 rue York, 590\$/mois, pas d'animaux, libre 1er juillet. Références exigées. Pag.: 770-5935

GRANDS 3%-4% MODERNES
Semi-meublés ou non
Juin, juillet; 425\$ à 505\$
Style condo à aires ouvertes.
Armoires mèl. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav. séch. dans 3%
Secteur résidentiel près des Galeries
Idéal pour retraités ou semi-retraités
276 Simonds, 51 Pinard. 372-2474

CONSTRUCTION 2002, spacieux 4%, quadruplex, 2e étage, remise ext., douche séparée, plancher flottant, rue de La Volière, libre 1er juin, 575\$/mois. Info : 375-7361 ou 266-1119

GRANDS 4% NEUFS, secteur haute-ville, location début juin. Info : 405-4031

HAUT DUPLEX, luxueux, 5%, foyer, bois franc, céramique, secteur haute ville p.ès du lac Boivin, libre 1er juillet. 265 Allan. Info : 372-8378.

HAUTE VILLE, LUXUEUX 7%, bois franc, 2 salles d'eau, bain tourbillon, balayouse centrale, grand patio, libre 1er juillet, 785\$. 375-3929.

LOGIS 3% secteur paroisse St-Benoît, pour dame seule retraitée ou pré-retraitée. Libre 1er juillet. 372-8420

RUE DE MAISONNEUVE, TRÈS TRÈS GRAND 4% case de rangement, salon 12x23, 2 chambres 12x15 approx., constr. 10 ans, idéal pour personne de 50 ans et +, 495\$. 450-378-2806.

SECTEUR HAUTE-VILLE : 3% eau chaude incluse, 505\$/mois, pour juillet. 4% Modifié, très grand, eau chaude incluse, pour juillet, 625\$ par mois; 5%, eau chaude fournie, 625\$/mois pour juillet; 4% avec foyer, 555\$ par mois pour mai et juillet. Info : 776-4536 ou 521-4444



310, RUE DENISON OUEST, GRANBY

375-9703

Prétraités et retraités autonomes
3 1/2- 4 1/2 et 4 1/2 verrière

Ambiance chaleureuse, site exceptionnel, AUCUN tapis, grande porte-patio, balcon, échangeur d'air, gicleurs, ASCENSEURS, verrières lecture, billard, salles d'activités, salon coiffure, livraison d'épicerie, vaste terrain paysager, balançoires, potager, jeux extérieurs, terrasses, lavage d'auto, rangement vélos, piscine intérieure, sauna, stationnements INTÉRIEUR et extérieur.

QUALITÉ - CONFORT - SÉCURITÉ - DÉTENTE
PLUSIEURS INCLUS

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

IMMEUBLE 50 ANS et plus
Tout béton, ascenseur, chute à déchets, salle communautaire.

355 ST-JACQUES Édifice
4% pour 1er juil., à partir de 633\$/mois
3% pour 1er mai, à partir de 555\$/mois

340 DENISON E., Princesse
Piscine, sauna, chapelle.
3% pour juillet, 495\$/mois.

4% imm. ou juillet, à partir de 640\$/mois
979 CARON, app. du Coteau
3% à partir de 530\$/mois
4% à partir de 600\$/mois

VISITE SUR RENDEZ-VOUS: 372-0382

534 RECHERCHE COLOCATAIRES

ALEXANDRE, 20 ans, recherche (un(e)) coloc non-fumeur (euse), pour partager logis 4% à Granby. 776-9386 ou répondre

537 MAISONS À LOUER À GRANBY

MAISON SEULE à louer, 5% pces, sur 2 étages, grand terrain, remise, centre-ville, libre 1er juillet. Personnes sérieuses. Références requises. Au 77 St-Charles Sud à Granby. 375-2155

539 CHAMBRES À LOUER

AVANT DE CHOISIR, VISITEZ-NOUS AU:
Manoir des Pins -- 776-1177

125, Ave des Pins (angle Court), Granby
Tranquillité, stationnement, buanderie
Câble et frigo. Responsable sur les lieux

SECTEUR HÔPITAL, meublée, chauffée, éclairée, service de buanderie sur place. Idéale pour personne sérieuse (stagiaire, étudiant(e), travailleur(euse)). 777-0442

545 LOCAUX À LOUER

11,000 pi.ca., 1er plancher + 7,000 pi.ca., entrepôt adjacent, ancien Métro, libre imm., au 941 Route 112 à St-Césaire. 450-773-5031

260 PI. CA. au rez-de-chaussée, situé en façade sur intersection achalandée coin St-Charles et St-Jacques, libre 1er juin. Tel.: 372-6511

AU 26 RUE COURT, 2 locaux, 1er avec 1,200 pi.ca. salle d'attente, réception, 3 bureaux; 2e avec 500 pi.ca., bonne visibilité, 375-8266.

COIN LECLERC ET ST-HUBERT, sous-sol, local d'environ 1,344 pi.ca. chauffé, éclairé, climatisé, 450\$/par mois. 777-8888, 539-0948

EDIFICE COMMERCIAL récent, locaux disponibles (rez-de-chaussée), 650 pi.ca. + 560 pi.ca. + rangement s-sol, secteur achalandé, bien éclairé, très grand stationnement. 375-7735

LOCAL COMMERCIAL dans une clinique de massothérapie. Idéal pour personne travaillant dans le calme, très bien situé, coin St-Hubert et boul. Leclerc, 10x12 pieds, 275\$/mois. 777-8885.

LOCATIONS
GRANBY : 13,500 PI.CA. industriel, hauteur 14 pi., quai.
GRANBY : RUE PRINCIPALE, 40,000 pi.ca.
GRANBY : 16,600 PI.CA. industriel, hauteur 15 pi., gicleurs, 2 quais.
GRANBY : 7,200 PI.CA. industriel, hauteur 12 pi., quai

La Capitale, CLAUDE FOURNIER Courtier ou CURTIS SKINNER
Courtier immobilier agréé, 378-8461

MAGASIN 8,000 p.c. à Cowansville, meilleur emplacement, angle Principale et Sud, ancien Rossy, idéal pour vêtements, meubles, électronique, variétés, etc. Bonnes conditions pour locataires qualifiés. 1-514-998-4550.

546 ENTREPOTS - GARAGES À LOUER

PETIT GARAGE sécuritaire pour entreposage à louer, rue Laval, Granby, grandeur 10x20, prix 75\$ par mois. 372-4502.

576 DEMANDE À ACHETER

ACHETONS AUTOS, camions, motos, VTT et petits moteurs, en bonne ou mauvaise condition. Inf.: 450-209-2283 ou 450-778-4708

600 DIVERS ARTICLES

4 ROUES ALLIAGE Primax, avec pneus Yokohama Avid H4, profil bas, 16 po. (2,000 km), prix 900\$. 375-9881.

ACHÈTERAIS SIROP D'ÉRABLE classe AA, A, B, C et D pour cuisiner en format 4 litres. Four-nirais contenant. 450-796-2091

AFFICHEUR ÉLECTRONIQUE, valeur 1,100\$, prix 800\$. Aussi sofa 3 places, et causeuse en tissu. 125\$. 375-7766.

BOÎTE DE REMORQUE, 45 pi. pour entreposage. 250\$ ch. Pierre au 293-8777.

LYNE McCRAW

L'immobilier à votre rythme !

378-4120

Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

Annick Létourneau
Conseillère en financement hypothécaire
Agent immobilier affilié

Multi-Prêts
COURTIER HYPOTHÉCAIRE

Besoin d'une hypothèque?
Rencontrez plus de 15 institutions financières en un seul rendez-vous
Obtenez le meilleur taux, tout simplement!

Possibilité de financement à **100%***

Granby & environs
(450) 521-0143
1-800-796-7738
*Hypothèque résidentielle
**Des restrictions s'appliquent

600 DIVERS ARTICLES

BOIS FRANC

POUR PLANCHERS, toutes sortes d'essences; pré-vernies ou non. Prix compétitif. Pour contracteurs ou particuliers. Réal Côte, 450-777-7565

BON PRIX! PLANCHE DE BOIS non planée (rough): pruche, érable. Wood board (rough): hemlock, maple. Good price! 450-297-0864 ou 514-398-8430

CUISINIÈRE GE BLANCHE, 7 ans, prix 150\$. 372-1943.

*** FAITES LAVER VOS TAPIS ET DIVANS ***
Tapis (12x14) : 15\$
Divan et fauteuil : 45\$
Inf. : 375-6611

FOIN DE PREMIÈRE COUPE de mil, de très bonne qualité, environ 40 livres la balle. 375-3486

LIT DOUBLE très bonne condition 150\$; laveuse à linge, très bonne condition 250\$. 450-293-7917

PERCEUSE pour électricien (moine à angle) Goose Neck Drill Millwake, en parfaite condition, 300\$. Chevrolet Corsica 88 bleu, automatique, mécanique A1, bons pneus, 145,000 km, 750\$. Isabelle ou Sylvain au 266-3611.

SUPPORTS À TÉLÉVISION de 20" à 29". Mural et plafonnier, comme neuf, valeur 235\$, prix demandé 85\$. Jour sur semaine: 372-5000

TRACTEUR à gazon Club Cadet diesel, 3 cylindres avec 2 tondeuses, 2 remorques, le tout en très bonne condition. Inf. : 819-858-2797 ou cell.: 450-778-5243.

VENTE ET ACHAT

Meubles antiques et usagés,
Info : J. Pontbriand,
2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond
P.S.: Achetez ménage complet ou par pièce
Tél. (450) 372-2450

Les Surplus G.R.L. INC.

BUREAU ÉTAGÈRES
Spécial
Classeurs latéraux 4 tiroirs
À partir de **250\$**
Qualité commerciale. Photo à titre indicatif.
169-B, route 112, St-Césaire
469-4185 • Téléc.: 469-3088

604 INFORMATIQUE

SYSTÈME COMPLET. Pentium 2, 350 Mhz, 64 Mo, 4 Go, clavier, souris, h-parleurs, écran 17 po, prix 375\$. Info : 450-531-0689.

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

SUPER AUBAINE Treillis en P.V.C. feuilles 4X8, 32\$. Apportez vos mesures nous avons des tailles pour la moitié du prix au pied carré. Nous contacter au 372-9940

FENÊTRES SUPRA

FENÊTRE À BATTANT

Au prix du manufacturier
Estimation à domicile gratuite.
Disponible soir et week-end

450-777-8818

617 BOIS DE CHAUFFAGE

PALETES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby. Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.

630 ESCORTES

*** AGENCE BLEUE NUIT ***
Info sur nouveautés printanières
H pour F, H pour H, et couple. De 9h à minuit
Engagements. ☎ 776-3410 ☎

EN TOUTE INTIMITÉ laissez-vous séduire par mes douces caresses, massage et +. Pour H respectueux seulement. 1- (450) 405-4634

JOLIE FEMME, 34 ans, accueille bel homme pour partager doux moments de plaisir. 450-469-4727

MON CORPS TE FERA EXPLOSER DE PLAISIR
♥ 15 minutes et +... Belle poitrine ♥
♥ Viens... tu seras satisfait. 372-4610 ♥

SERVICES PERSONNALISÉS pour hommes d'affaires 40 ans et plus. Info: 372-0341

632 MASSAGES ÉROTIQUES

!!!! MASSAGE !!!!
776-4475

640 SERVICES OFFERTS

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES

Toutes grosseurs, taille de haies et déboulement de terrain. Travail soigné. Assurance responsabilité complète.

M. Lallier ou R. Côté au 450-777-7565
ou cell: 776-8448

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

CARROSSIER PROFESSIONNEL

P.A. DÉBOSELAGE ENR.
Pierre Labelle, propriétaire

- Débosselage et peinture
- Redressement de châssis
- Cas d'assurance

1229 Principale
Canton de Granby J2G 8C8
Tél.: (450) 378-3401
Téléc.: (450) 777-2323

640 SERVICES OFFERTS

COUPE ET TAILLE D'ARBRES

Taille haies et arbustes, répare fissures de solage. Terrassement, pose de tourbe, pavé uni. Estimation gratuite.

Marc Audet (450) 534-0132

DRAINAGE PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES

Garantie 5 à 10 ans transférable

SPECIALITÉS

Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisé par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châtis, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin.

Service d'appel 7/7

G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
RBQ-8003-8623-69. Tél.: 378-4426

M. LAUZIER

COUPE ET ÉMONDAGE D'ARBRES

De père en fils depuis plus de 60 ans. Spécialiste des gros arbres. Assurance-responsabilité complète. Estimation gratuite. 450-372-4576



Tél.: 378-0911

NETTOYAGE TAPIS MÉDIC inc.

Toujours au même bas prix:

Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds, dégâts d'eau, fumée, service d'entretien

28 Mirabel, Granby
J2H 2G9

641 COURS

ÉCOLE DE PÊCHE À LA MOUCHE À GRANBY
Samedi 17 et dimanche 18 mai 2003, à l'intention des débutants, des initiés et du public.
Information: Claude Bernard 450-539-0800.
Courriel: palmcbff@hotmail.com

640 SERVICES OFFERTS

645 SANTÉ

AIMERIEZ-VOUS PERDRE DU POIDS? Produits naturels garantis satisfaction ou argent remboursé. Renée 539-4490, Estelle 375-2380

MASSAGE, LES DOIGTS MAGIQUES
SPECIAL DE MAI - 2 pour 1
Hommes seulement. (Masseur). Inf. 378-0705

646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE

MASSAGE CALIFORNIEN

Procurant détente et harmonie intérieure.
Mme Fortin, 378-3181; cell. 450-405-8811

MASSAGE

Mme Labbé, 777-4370, Granby

647 PERSONNEL

À CHRISTIAN! Désolée pour votre fin de soirée gâchée, dû au comportement sans raison d'une amie qui s'excuse auprès de vous. Sylvie.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

660 PERSONNEL DEMANDÉ

A.P.M. DIESEL Division FARNHAM recherche **MECANICIEN camion lourd** Avec expérience minimum de 5 ans en hydraulique, électricité, soudure et système pneumatique. Salaire selon expérience. Si intéressé, s.v.p., envoyez votre CV par télécopieur au 450-293-0108.

AIDE-CUISINIER(ÈRE) demandé(e) le midi sur semaine et dimanche pour petit café-bistro à Farnham. Mature, rapide et honnête. Possibilité d'avancement. 450-293-4517

AIDE-CUISINIER(ÈRE) avec ou sans expérience, jour, de soir, de fin de semaine. Resto Cantine le Régat, St-Alphonse. 776-3555 Francine.

ALOETTE COSMÉTIQUES
Pour renouveler vos produits ou pour devenir conseillère en beauté, contactez Micheline au (450) 378-3344

APPEL AUX COIFFEURS

avec clientèle

Soyez votre propre patron à prix raisonnable. 25\$/jour, 3-4-5 jours/semaine, le 6e est gratuit! Service fourni. Décor et ambiance unique; réceptionniste; électricité; 1 publicité par mois.

Aussi **LOCAUX À LOUER**

dans centre de beauté. Téléphonez pour rendez-vous: (450) 375-4556

SOCRATE

CAROLE BRODEUR c.o.
CONSEILLÈRE D'ORIENTATION

NATHALIE VACHON c.o.
DIRECTRICE PROFESSIONNELLE

RÉORIENTATION DE CARRIÈRE

- BILAN DES COMPÉTENCES
- ORIENTATION PROFESSIONNELLE
- CURRICULUM VITAE

916, RUE ST-HUBERT, GRANBY
372-6633

REMBOURSÉ PAR LA PLUPART DES RÉGIMES D'ASSURANCES COLLECTIVES

VOUS N'AVEZ PAS DE DIPLÔME DE CINQUIÈME SECONDAIRE VOUS VOLEZ TRAVAILLER ?

NOUS OFFRONS, À GRANBY ET À COWANSVILLE, UN PROGRAMME QUI RÉPOND AUX EXIGENCES DES ENTREPRISES.

CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ:

- être prestataire de l'assurance-emploi ou prestataire de l'assistance-emploi ou être sans soutien public du revenu.

DURÉE:

- Entre 9 et 12 semaines (26 h / sem.);
- possibilité de soutien financier.

Ce service est offert grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

INFORMATION ET INSCRIPTION : CREAT - FORMATION

Téléphoner à : 1-866-776-7893



VINYLE **KAYTEC** VINYL INC.

Manufacturier renommé de revêtement et d'accessoires de vinyle offre présentement une opportunité d'emploi pour notre usine située à Cowansville, à titre de :

Contremaître de production

Vos responsabilités comprennent la supervision d'une équipe de 15-17 employé(e)s, le contrôle de la qualité des produits ainsi que le maintien du maximum d'efficacité des lignes de production. Le(a) candidat(e) idéal(e) possède un minimum de 3-5 ans d'expérience en supervision du personnel, préférablement dans le domaine de l'extrusion du vinyle, un sens aigu de l'organisation, une aptitude pour la communication et est en mesure de travailler sur des quarts de travail rotatifs de 12 heures. Nous offrons un salaire compétitif selon l'expérience, ainsi qu'un programme d'avantages sociaux intéressants. Les candidat(e)s intéressé(e)s doivent faire parvenir leur CV par la poste, télécopieur ou courrier électronique à :

Kaytec Inc.

A/s Département de ressources humaines
105, Boul. Des Industries
Cowansville, Québec J2K 3G7
Télécopieur: (514) 694-2674
careers@kaycan.ca

Bien que nous apprécions l'intérêt que vous manifestez pour notre entreprise, seul(e)s les candidat(e)s retenu(e)s pour une entrevue seront contacté(e)s.

Gestion & Construction Entrepreneur général



Joël Brassard,
 propr.

Tél.: 375-0512 - Cell.: 521-0200

COMMERCIAL - INDUSTRIEL - RÉSIDENTIEL - RÉNOVATION

Les Entreprises

G J Ménard

Terrassement - Entretien général

Estimation gratuite

(450) 521-5508

Guillaume Ménard

Janrobin Ménard

gjmenard@cdma.dns2go.com

660 PERSONNEL DEMANDÉ

APPRENTI-BRIQUETEUR ou briqueteur demandé, région Granby, temps plein. 450-539-1922 ou cell: 776-0101.

BARMAID et SERVEUSE demandées au Salon Café Bistro Resto-bar, 4920 Foster à Waterloo. Tél.: (450) 539-1211

BOUCHER demandé minimum 2 ans d'expérience. Aimant son métier. Service à la clientèle. Responsable. Disponible les fins de semaine. **MARCHE TRADITION à Eastman.** Contactez Bruno ou Sylvain. 450-297-2815.

CAISSIER(E)-ÉTALAGISTE DEMANDÉ(E) à temps plein, 40 heures, expérience requise. Veuillez vous présenter avec votre CV avant 15h au **DÉPANNEUR 4000**, 2017 Rte 112, à St-Césaire, demandez Line ou Jeannine.

Camelots recherchés pour distribuer LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À ST-CÉSAIRE

pour les rues : Gingras, Guilbault, Neveu, St-Paul et Union.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

Camelots recherchés pour distribuer LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À ADAMSVILLE

pour les rues : Choinière, Dion, Place Gagné Grégoire.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

Camelots recherchés pour distribuer LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY

pour les rues : Claude Monet, Cyprien St-Pierre, Jean-Paul Riopel, Jodoin et Paul-Emile Borduas.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

CHAUFFEUR classe 1, avec 2 ans d'expérience, pour Québec, Ontario, U.S. Camion attitré, assurance-groupe. 450-658-3547

CHERCHE PRESSIER litho-offset, 2 ans d'expérience, machine 5 couleurs, à Cowansville, juillet 2003. 263-9797.

COIFFEUR(EUSE) DEMANDÉ(E)
Pour la région de Granby
Avec ou sans expérience.
Diplômé en coiffure. Page 360-7977

CONCIERGE, St-Césaire, doit demeurer à proximité, 16 logements, pour location, collection et menus travaux. Références exigées. Rémunération à discuter. 450-773-5031.

CUISINIER (E) demandé (e) à temps plein, avec expérience. Salaire selon compétences. 450-534-1575, Liam

Papeterie La Liberté Inc.

recherche

COMMIS DE MAGASIN

Résistance physique
Bonne connaissance du français
Avoir réussi un secondaire V
Permis de conduire valide.
Temps plein, 40 h / semaine
(pas de dimanche)
poste permanent

Apportez votre c.v. au
209 PRINCIPALE, GRANBY
de 9 h à 11 h 30 et de 13 h à 17 h
demandez M. Paré

HUNTSMAN POSTE CONTRACTUEL À LA PRODUCTION

TÂCHES :
• Effectuer le pesage des matières premières
• Travailler comme emballeur sur la ligne de production sur les quarts de 12 heures, jour et nuit
• S'assurer de la propreté et de la sécurité du lieu de travail
• Utiliser un chariot élévateur

EXIGENCES :
• Avoir complété et réussi son sec.V (français, mathématiques, etc.)
• Bonne capacité à lire
• Le candidat se doit d'être sécuritaire
• Une expérience dans une usine de production serait un atout
• Poste (temporaire) contractuel à temps plein 6 mois - renouvelable aux 6 mois

SALAIRE : 12,66 \$/heure
Envoyez votre curriculum vitae à :
Compagnie chimique
Huntsman du Canada inc.
24, rue Bellevue
Mansonville, (Québec) JOE 1X0
Att. Ressources humaines
Télécopieur : (450) 292-4172

660 PERSONNEL DEMANDÉ

DÉBOSELEUR, PEINTRE, MÉCANICIEN, et LAVEUR avec expérience. S'adr.: Carrosserie A. Raymond à Richelieu. 450-658-5963

Deragon Ford/Lincoln recherche actuellement un(e) laveur(se) pour son département d'esthétique

Qualifications requises :
• Habilité à travailler physiquement
• Capacité à travailler sous pression
• Dynamisme
• Travail d'équipe
• Souci du détail
Si vous croyez posséder ses qualifications, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention des ressources humaines
Téléphone : (450) 266-2432 poste 308
Télécopieur : (450) 263-9271
Courriel : slupien@deragon.com

EMPLOI D'ÉTÉ LA VOIX DE L'EST

est à la recherche de camelots pour LA TERRASSE BELLEVUE, GRANBY
Pour les rues : Lajeunesse, des Grives, des Ormes, de la Promenade, des Alouettes, des Mésanges, des Perdrix, des Mouettes.
Communique avec moi, laisse ton nom, adresse et no. de téléphone à Yolande au 375-4555, boîte vocale 529

HOMME D'EXPÉRIENCE pour l'entretien et réparation de bâtiments, équipement et terrain. Non-fumeur; et références exigées. 777-0682

LES MEUBLES ST-DAMASE INC. MANUFACTURIER HÔTELIER HAUT DE GAMME

Recherche des **ÉBÉNISTES** et **APPRENTIS-ÉBÉNISTES** avec expérience, pour faire carrière dans le domaine du meuble.
L'entreprise axée sur la qualité, offre un avenir assuré et prometteur, un salaire compétitif et une stabilité pour des personnes sérieuses et qualifiées.
Vous travaillerez avec une équipe compétente et dynamique dans une ambiance agréable.
Le sérieux et l'intégrité envers ses employés caractérisent l'entreprise. Vous êtes prêt à relever le défi:

Faites parvenir votre c.v. à l'adresse suivante:

Les Meubles St-Damase inc.
246, rue Principale
St-Damase (Québec) JOH 1J0
Tél.: (450) 797-3702
Téléc.: (450) 797-3455
Courriel: marrod@st-damase.com

Action implication est à la recherche de 11 personnes

Tu as entre 15 et 30 ans?
Tu es sans emploi et ne fréquente pas l'école?
Tu demeures dans Brome-Missisquoi?

NOUS AVONS UN PROJET SPÉCIALEMENT POUR TOI!

OBJECTIF DE PROJET :

Acquérir une expérience qui facilitera ton intégration sur le marché du travail ou un retour aux études.

• Des gens dynamiques t'accompagneront tout au long du projet.
• Tu participeras à des ateliers d'apprentissage et à des activités de loisirs qui te permettront de découvrir ta région.
• Tu en retireras une grande fierté, car tu auras contribué au développement de ton milieu par des activités de travail et d'animation.

Durée du projet : 26 semaines
Allocation : 220 \$ par semaine
Si tu termines le projet avec succès, tu pourras recevoir la prime de 2000 \$.

Si tu as le goût de l'aventure, viens te joindre à nous!

Inscription avant 16 h le 7 mai 2003

Pour plus d'information, communique avec Madeleine Ledoux au (450) 521-0027 (cellulaire) ou apporte ton c.v. au 515, rue Sud, Cowansville

Ce projet est financé par Stratégie emploi jeunesse du gouvernement du Canada. Le promoteur, le Mont Glen, et d'autres partenaires de la région de Brome-Missisquoi rendent aussi possible la réalisation du projet.

Canada

660 PERSONNEL DEMANDÉ

Deragon Ford/Lincoln

concessionnaire automobile en expansion recherche actuellement un **MÉCANICIEN SENIOR** spécialisé en camions et diesel

Qualifications professionnelles :

• DEP en mécanique ou expérience jugée équivalente
• Connaissance approfondie de l'automobile (Ford atout)
• Posséder un permis de conduire valide
Caractéristiques personnelles :
• Avoir le souci de la précision
• Être capable de se conformer à des exigences de qualité et de productivité
• Avoir développé des habiletés pour communiquer avec différentes personnes
• Ouvert à la formation
• Aptitude pour le travail d'équipe
Nous offrons un régime de rémunération concurrentiel et un ensemble complet d'avantages sociaux. Si vous croyez posséder ses qualités veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de Sophie-Tanya Lupien service des ressources humaines

DERAGON

317 Principale, Cowansville, (QC), J2K 1J4
Télécopieur : (450) 263-9271
Courriel : slupien@deragon.com.

Nous tenons à remercier tous les postulants de leur intérêt. Toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les candidats retenus aux fins d'entrevue. Le groupe Deragon prescrit au principe de l'équité en matière d'emploi.



30 emplois d'été disponibles

Dans tous les départements.

L'expérience est un atout majeur mais non essentiel.

S.V.P. apportez votre C.V. au magasin **IGA**

40, rue Évangéline, Galeries de Granby



Pompistes recherché(e)s

Le Carrefour 4000 (Ultramar) de St-Césaire est en période de recrutement afin de combler un poste de pompiste d'ici le 15 mai 2003.

Les exigences requises pour faire partie de notre équipe sont les aptitudes suivantes:

- Souriant
- Dynamique
- Sociable
- Courtois

Les postes consistent à travailler comme pompiste dans notre station avec service là où le service à la clientèle est la priorité. Les postes disponibles sont:

- Temps plein
- Jour et soir

Les avantages de se joindre à notre équipe sont:

- Horaire selon vos disponibilités
- Formation rémunérée de 24 h
- Uniforme fourni sans frais
- Rabais et escompte privilégié
- Meilleure rémunération du marché

Si tu veux te joindre à une équipe gagnante, qui aspire toujours à s'améliorer, à s'impliquer et à s'amuser alors contacte-moi Alain Gagné au

469-4000

Si nous sommes la meilleure équipe, c'est parce que vous êtes les meilleurs!

660 PERSONNEL DEMANDÉ

EURO-SPA

Centre de santé

SERVEURS (EUSES) de banquet demandé(e)s les fins de semaine. Minimum de 5 ans d'expérience requise. Joseph, au 450-248-0666

LAC BROME, DÉPANNEUR recherche **COMMIS** à temps partiel. 450-242-8888

LES INDUSTRIES BONNEVILLE recherche **CAMIONNEURS** classe 1 pour transport de maisons. **Téléphoner au 450-464-1001, poste 259** ou se présenter au 601 boul. de l'Industrie, Beloeil et demander André.

MÉTRO BRETON

65 Principale, Granby

est à la recherche d'un commis à la préparation et à l'emballage des viandes
Poste permanent 28 à 40 h / semaine
Avec ou sans expérience.
Apportez votre CV à
M. Marc Jean au 65 Principale, Granby

LA MAISON DE L'EMPLOI
125, boul. Lord, Granby
crégranby@videotron.ca
(450) 378-4211

Club de recherche d'emploi

Parce qu'il faut plus qu'un beau curriculum vitae pour décrocher un emploi

Services gratuits simples et efficaces

Cette activité a été réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

Emploi Québec

248536V



Paper Source, compagnie canadienne en pleine expansion, oeuvrant dans la conversion de papier sanitaire, est à la recherche d'un(e):

CONTREMAÎTRES DE PRODUCTION

Quart de soir et de nuit

Sous l'autorité du directeur de l'usine, vous serez responsable de planifier, organiser, diriger et superviser les activités de production tout en respectant la philosophie de gestion. Vous devrez superviser et motiver vos ressources humaines afin d'établir un climat de travail agréable.

Démontrant une forte habileté à travailler en équipe et à communiquer, vous êtes reconnu pour votre leadership et votre capacité d'organisation. Une formation dans un domaine connexe est un atout et vous détenez entre 3 à 5 ans d'expérience dans un poste similaire en milieu manufacturier.

Si vous cherchez un défi stimulant, nous vous prions de nous faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

PaperSource converting Mills
901, boul. Industriel
Granby, Québec J2J 1A6
Télécopieur: (450) 375-6458
Courriel:
nathalie@papersourcecorp.com

Seul les candidats considérés seront contactés. Confidentialité assurée.

660 PERSONNEL DEMANDE

HÔTEL LE CASTEL

recherche candidat(e)s pour combler les postes suivants:

3 réceptionnistesPostes permanents et saisonniers
Horaire variable, bilingue
Word, Excel, Internet et HMI un atout**Barmains / Serveuses**Plusieurs postes disponibles
Jours, soirs et fins de semaine
Pub, salle à manger et banquets
Bilingue, expérience requise**Chargé(e) de groupes**Postes temps plein, horaire variable
Parfaitement bilingue
Développement du marché touristique
Coordination des groupes d'hébergementFaites parvenir votre c.v. à:
HÔTEL LE CASTEL DE L'ESTRIE INC.
901, rue Principale,
Granby (Québec) J2G 2Z5
Télécopieur: (450) 378-9930
Courriel: j.cote@castel.qc.ca**LA TRATTORIA**
FOUR À BOIS

DE L'AUBERGE DU CHÂTEAU BROMONT

est à la recherche de
PIZZAMAN avec expérience
SERVEUSES avec expérience
CUISINIERS (min. 2 ans d'expérience)
BARMAID (min. 1 an d'expérience)
COMMIS DÉBARRASSEUR
EQUIPIERS BANQUETS
PLONGEURS

Vous avez à cœur le service à la clientèle et vous voulez travailler dans un environnement actif et stimulant.

S.V.P. faire parvenir votre curriculum vitae:
par télécopieur au (450) 534-3933
ou par courriel à:

spomerleau@aubergebromont.com

LIGNES DE STATIONNEMENT RIVARD INC.
Entreprise en marquage de chaussée
recherche**Journaliers pour travaux de peinture**
en signalisation routière.**Exigences:**

- Diplôme études secondaires ou équivalent;
- Permis de conduire classe 5 et/ou 3 un atout;
- Bonne forme physique et habileté manuelle;
- Être débrouillard et ponctuel;
- Disponible immédiatement pour travail de jour et nuit.

Salaire offert de 10\$/de l'heure et + selon compétence.

Faites parvenir votre candidature par
télécopieur au 450-378-2211 ou par la poste
au 571 rue Forand, Granby, QC J2G 9H9.**ON DEMANDE****CUISINIER(E)**expérience en
déjeuners et dîners

Références

Jean-Pierre Gouin

chef, 243-0404

Auberge Quilliams

572, Lakeside, Lac Brome

Sortie 90 autoroute 10

PAPETERIE LALIBERTÉ

recherche un

COMMIS D'ENTREPÔT

À temps plein, 40 h/semaine

poste permanent

Pour informations, veuillez contacter

M. Vachon au 610 Laurent, Granby

de 8 h à midi et de 13 h à 17 h

Tél. 378-7957

RECHERCHE CHAUFFEUR classe 1, local, U.S.A. pour la Nouvelle Angleterre et la Côte Est, minimum 3 ans d'expérience pour U.S. Aussi **MECANICIEN** poids lourd demandé. Salaire à discuter 450-546-4554 Michel.**RECHERCHE POMPISTE** à temps plein. Apportez c.v. au 103-A route 139, à St-Alphonse de Granby chez Pétrole Maurice.**RECHERCHE RESPONSABLE** (cuisinier) de cantine pour terrain de camping, les vendredis, samedis et dimanches. 372-1440**RECHERCHONS RAMONEUR** à temps plein, bilingue de préférence. Bonne connaissance des routes locales et longue distance. Salaire selon expérience. Pour entrevue appelez au 375-5467**RECHERCHONS une PERSONNE FIABLE** et responsable pour aider à faire entretien de pelouse, doit avoir une bonne forme physique, être travaillant et soucieux d'un travail de qualité. Inf. Entretien de Pelouse L.L., 770-2401**REPRÉSENTANT DEMANDÉ POUR VENTE** de service pour d'entretien de cour en asphalte. 450-372-0006 ou 531-2915.**RESTAURANT HORACE DELI** est à la recherche de cuisiniers avec d'expérience et plongeurs. Apporter CV au 802 Principale, Granby.**SERVEUSES** demandées, postes temps plein et partiel, A la Cantine Sortie 55, Ange-Gardien. 450-293-2149

660 PERSONNEL DEMANDE

RESTAURANT LA TERRASSE DU PARC

est à la recherche de

PREPÔS(E) AU BUFFET

Être disponible jour, soir et fin de semaine.

Se présenter au 335 Principale, Granby

demandez Sylvie, Manon ou Marc

RESTAURANT LA CAVERNE

Serveur(se)s demandé(e)s avec expérience.

Temps plein et partiel. Aussi cuisinier pour petits déjeuners. Tél. 372-2622 ou se présenter au

43 rue Evangéline à Granby.

SERVEURS (EUSES), 25 à 30 h par semaine;
aussi **AIDE-CUISINIÈRE**, entre 8 h et 11 h a.m., 5 jours semaine, 1 samedi sur 3. Temps plein, propre, honnête, expérience minimum 2 ans en cuisine familiale, ponctuelle, avec voiture (Bromont). Demandez Louise au 534-0508, après 16h lundi et mardi.**TRANSPORT RHEAL BEAUDRY**

En raison de notre expansion

nous avons besoin de

CHAUFFEURS et BROKERS

d'expérience

classe 1

pour US

Info: 375-1744 ou 531-9996

USINE MANUFACTURIÈRE DE GRANBY recherche aide à la production pour 39 heures par semaine, le jour. Poste disponible immédiatement. Excellente forme physique demandée. Téléphoner au 378-5375 pour rendez-vous.

670 AUTOS

1995 NEON, man., 2 p., 144,000 km, 2,900\$.

1992 DYNASTY 2.400\$.

1991 VAN LUMINA 7 pass. 2,900\$.

1988 CUTLASS Supreme, moteur neuf, 1,900\$.

1989 TERCEL, man., 750.

7 jours sur appel - Tél. 777-4193

ACURA INTEGRA SE 1999, 70,000 km, noire, man., antidémarrreur, dém. à distance, mags + 4 roues, comme neuve, 15,300\$. 263-4586.**AUTOMOBILES**
PATRICE CHAREST**1029 DUFFERIN****GRANBY****777-6665**

★★★ AUBAINE ★★★

95 CHEVY Cavalier 2 p., aut., 4 cyl., 2,500\$

94 DODGE Shadow 4 p., aut., 4 cyl., 2,900\$

93 SUZUKI Sidekick, 4x4, 5 vit., 1,900\$

93 MERC. Topaz GS, 4 cyl., 4 p., aut., 2,500\$

91 FORD Escort 4 p., 4 cyl., aut., full, 2,500\$

91 NISSAN NX 1600, aut., 150 km, 1,900\$

★★★ CAMIONS ★★★

94 NISSAN Axxess, 4 cyl., aut., full, 53 km

94 JEEP YJ, 4 cyl., 4x4, 5 vit., 2 toits, noir

93 FORD F-150, 6 cyl., aut., 180k, 3,900\$

93 CHEVY K-2500 K-cab 4x4, turbo diesel, aut.

93 CHEVY Blazer Tahoe 4 p., 4x4, full, 140 km

92 GEO Tracker 4 cyl., aut., 4x4, 110 km, 4,500\$

92 GMC Sierra SLE, k-cab, 4x4, aut., V8, full

★★★ AUTOS ★★★

00 PONT. Sunfire, 2 p., 5 vit., 59km, 7,900\$

00 PONT. Sunfire, 2 p., 5 vit., 58km, 7,900\$

00 PONT. Sunfire 4 p., 5 vit., air, 7,900\$

99 VOLKS Passat GLS 5 vit., 1.8T, toit, 12,900\$

98 NISSAN Altima SE, 4 cyl., aut., cuir, 8,900\$

97 TOYOTA Paseo 2 p., 5 vit., 75 km, 8,500\$

97 ACURA 1.6 EL 4 p., aut., full, 8,900\$

96 MAZDA 626 LX V6 aut., full, 130 km, 7,500\$

96 HONDA Civic CX, 2 p., 5 vit., noir, 6,900\$

95 SUBARU Legacy Wagon 4x4, 5 vit., full

95 CHEVY Camaro Z28, V8, t-top, full, 88 km

95 AUDI 90, Quattro V6, 5 vit., full, 9,500\$

95 MAZDA Prédicia RS, 4 cyl., 5 vit., 5,900\$

93 CHEVY Cavalier Z22, 2 p., aut., 4 cyl., 3,500\$

FINANCEMENT
DISPONIBLE
SUR PLACE**OUVERT LE SAMEDI****www.charestauto.com****CHEVROLET IMPALA** Classic 1974, comme neuve, jamais refaite, blanc, 2 portes, "artop", int. beige, Am-Fm, air, seulement 26,000 milles. Un bijou! Fait voir. Prix à discuter, moteur 350-4v, pneus "spear" original belted. (819)358-6075 ou (819)357-5787**CHRYSLER IMPERIAL LE BARON 1975**, gris foncé, intérieur tissu bleu pâle, 4 portes, toit rigide, 43,760 milles. (450) 243-6447.**CHRYSLER SEBRING LXI**, 1995, aut., 6 cyl., blanche, A/C, toit, lecteur CD, démarreur à distance. 5,900\$. 777-0547

670 AUTOS

HONDA CIVIC LX 2002, 43,000 km, 16,000\$.

Inf.: 450-577-0139.

HYUNDAI ACCENT 2001 GL, 4 portes, aut., C.D., A/C, groupe électr., 16,000 km, 9,400\$ pas de TPS. 372-6363.**HYUNDAI SONATA 2002**, 20,000 km, 4 cyl., aut., toit ouvrant, silver int. charcoal, 14,500\$ nég. 378-5222 ou 777-4730; ou cell: 360-9055.**NOUVEAU****HYUNDAI Sonata 1999**, 37,200 km, blanc perle, tout équipée, excellente condition, 1 an de garanti, 11,750\$. 372-0090.

AUTOMOBILES
CENTRE-VILLE
GRANBY

2^e PROLONGATION!

LA
GRANDE VENTE
ÉTIQUETTE BLEUE

se poursuit jusqu'au
15 mai

02 CARAVAN, V6, 3,3 L

01 CHEV. CAVALIER, 4 p., 42,000 km

01 FORD FOCUS, 4 p., aut., clim.

01 CHRYSLER SEBRING, 4 cyl.

01 CHEVROLET ASTRO CARGO

01 CHEVROLET VENTURE LS, V6, 3,4 L

01 VOLKS JETTA GLS TDi, 5 vit., clim., gr. élect.

01 PONTIAC GRAND AM SE, 2,4 L, 2 p.

00 HYUNDAI ELANTRA, aut., clim.

00 TOYOTA CELICA GT

00 FORD TAURUS, V6, «mags»

00 PONTIAC SUNFIRE GT, aut., t. équ., toit

00 PONTIAC SUNFIRE SE, 4 p., aut., clim.

00 NEON LE, 4 p., 5 vit., clim., noire

00 CHRYSLER 300M, toit, cuir, «mags»

00 TOYOTA ECHO, 4 p., aut., 58,000 km

99 MAZDA PICK-UP B4000 Ex Cab, V6, 5 vit.

99 CHRY. INTREPID, cuir, toit

99 CHRY. INTREPID ES

99 SATURN SL2, 4 p., aut., clim.

99 JEEP GR. CHEROKEE LAREDO, 8 cyl.

99 TOYOTA COROLLA CE, aut., 62,000 km

98 TOYOTA RAV4, aut., 2 roues motrices

98 NEON SPORT, 2 p., 5 vit., noire

98 TOYOTA COROLLA, 4 cyl., 5 vit.

98 MAZDA 626 LX, V6, bal. de gar.

98 HONDA CIVIC DX COUPÉ, 5 vit.

98 MAZDA PROTÉGÉ SE, 4 p., aut.

98 CARAVAN SPORT, t. équ., 78,000 km

98 HONDA CIVIC DX, 5 vit., «mags»

97 BUICK LESABRE LTD, 79,000 km

97 PLYM. GR. VOYAGER, 8,900\$

97 CHEV. CAVALIER Z-22, aut.

97 FORD TAURUS GL, familiale, 5,900\$

97 PONTIAC SUNFIRE GT, aut., toit, noire

97 HONDA ODYSSEY, 7 pass., t. équ.

97 TOYOTA CAMRY XLE, V6, toit, «mags»

97 FORD CONTOUR GL SPORT, 5 vit.

97 PLYM. RALLYE, 3,3 L, t. équ., 80,000 km

96 TOYOTA TERCEL, 4 p., 5 vit.

96 JEEP GR. CHEROKEE, 6 cyl., t. équ.

95 DODGE NEON SPORT, 2 p.

95 PONTIAC GRAND AM SE, t. équ., V6, clim.

95 CHRY. INTREPID, V6, 3,5 L, t. équ., 81,000 km

95 MAZDA MX3, 5 vit., clim.

94 CHEVROLET CAVALIER, 4 p., aut.

94 PONTIAC GRAND PRIX, 4 p., V6

93 DODGE SHADOW, 4 p., aut., 80,000 km

93 DODGE GRAND CARAVAN, 3,3 L

93 MERCURY SABLE, familiale, cuir, 3,900\$

92 ASUNA SUNRUNNER, 4x4, noir

91 ISUZU RODEO, 4 p., 5 vit., 2x4

91 DODGE COLT, 3 p., aut., 1,500\$

90 PLYM. SUNDANCE, 4 p., aut., 122,000 km

90 MERCURY TOPAZ, 1,600\$

89 TOYOTA TERCEL, aut., 2 p., 2,500\$

234119V

601 Principale, Granby

378-1212

À coté de la Cantine chez Ben

670 AUTOS

INTREPID 1998, couleur étain, 117,000 km, très propre, air clim., vitres teintées électr. Inf.: 372-0634**JETTA 1988**, manuelle, 215,000 km, en bonne condition, 4 pneus d'hiver neufs, 900\$ nég. aussi PICK UP Mazda 1990. Inf.: 450-405-6246**PONTIAC LEMAN 1978**, pièce de collection (25 ans), 2 portes, V8, 305, transmission au plancher, mags, aucune rouille, très propre, 138,000 km. Info: 375-2402**Pierre Boivin Auto****• 777-3553 •**

2001 FORD FOCUS, 4 p., aut.
1998 BMW 328i, 4 p., 5 vit., rouge
1998 PLYMOUTH VOYAGER, V6, 3 L, 7 pass., bien équi.
1998 PLYMOUTH BREEZE, 4 p., 4 cyl., aut.
1998 HYUNDAI ACCENT, 3 p., 5 vit.
1997 SUZUKI ESTEEM GL, 4 p., 5 vit.
1997 TOYOTA RAV4, 4 p., 5 vit.
1997 (2) PONTIAC SUNFIRE GTX, 2 p., 5 vit.
1997 PONTIAC GRAND AM SE, 4 p., bien équi.
1996 EAGLE VISION ES, V6, 3,3 L
1996 DODGE NEON, 4 p., aut.
1996 MAZDA MPV LX, V6, t. équ.
1996 FORD TAURUS LX FAMILIALE, t. équ.
1995 DODGE COLT, 2 p., 5 vit.
1995 FORD WINDSTAR LX, 3,8 L, t. équ.
1995 VOLKS GOLF, diesel, 4 p., 5 vit.
1995 VOLKS GOLF, 2 p., 5 vit.
1995 DODGE NEON, 4 p., man.
1995 PLYMOUTH VOYAGER, V6, 3 L, 7 pass., bien équi.
1995 FORD RANGER XL, 4 cyl., 5 vit., boîte longue
1994 PONTIAC GRAND PRIX SE, 4 p.
1994 GMC SIERRA 1500, aut.
1994 PONTIAC TRANS SPORT SE, V6, 3,1 L
1994 (2) CARAVAN ES, AWD, t. équ.
1993 ACURA INTEGRA RS, 2 p., 5 vit.
1993 NISSAN MAXIMA, V6, t. équ.
1993 GMC SIERRA Cab Plus, 4x4, aut.
1993 MAZDA B 2002, 5 vit., boîte longue
1993 FORD AEROSTAR XL, V6, 7 pass.
1990 CHRYSLER DAYTONA ES, 2p., aut.

1141 DUFFERIN, GRANBY

677 ROULOTTES



Michel Ruel, propriétaire

CENTRE DE RÉPARATION
EXPERT

1066 Denison Est, Ct Shefford

Tél.: (450) 776-1486

Cell.: (450) 578-2356

671 FOURGONNETTES

DODGE CARAVAN 1992, 7 passagers, 3,3 L, V6, attache-remorque, démarreur à dist., 171,000 km, seulement 3,500\$ nég. 777-1508**PONTIAC TRANS SPORT 1998**, 7 passagers, garantie prolongée, pneus neufs, excellente condition, prix 11,500\$. Info: 375-9815**SAFARI 1993**: 7 pass., climatiseur, rég. vit., marche-pied, dém. à distance, 230,000 km, en bonne condition. Inf.: après 16 h: 378-3002

672 CAMIONS

SILVERADO 1500 2002 4X4, vert forêt, cabine allongée, 4 portes, 27,000 km, tout équipé, 33,000\$ ou balance de location 2 ans à 715\$/mois. Balance de garantie jusqu'à 75,000 km et valeur à neuf. 405-7040

679 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

MOTORISÉ EMPRESS 32 pi., classe A, 1987, GM 454, 63,000 miles, équipé, couche 7 pers. 28,500\$. Inf.: 372-6157, laissez nom et no. tél.

*Perdre un être cher,
c'est difficile.
Perdre l'espoir,
c'est intolérable.*

L'Association Diabète Québec
investit la totalité des dons
«In Memoriam» dans la recherche.

Donnez généreusement



ASSOCIATION
DIABÈTE
QUÉBEC
(514) 259-3422
OU
1-800-361-3504

Réparation

Roulottes - Tentes-roulottes - Motorisés - Campeurs
Pièces pour toutes marques
Reconnu par les assureurs

Les plus bas prix et
le meilleur service
en région



Faits d'hier

2001 — L'Intifada fait sa plus jeune victime à ce jour, une fillette de quatre mois, tuée dans un bombardement israélien, à Gaza.

1999 — Se trompant d'immeuble, l'aviation de l'Otan bombarde l'ambassade de Chine, à Belgrade. — Costumé en cuisinier bénévole, au Chic Resto Pop, de Montréal, le ministre fédéral Stéphane Dion est entarté par deux agresseurs.

1998 — Le constructeur américain Chrysler et l'allemand Daimler-Benz s'unissent.

1995 — Avec 52,64 pour cent des voix, Jacques Chirac est élu président de la République, battant Lionel Jospin.

1990 — Le Congrès juif mondial se réunit pour la première fois en Allemagne.

1989 — A Montréal, le Centre canadien d'architecture est inauguré.

1980 — Condamné en 1911 pour meurtre non prémédité, Paul Geidel est libéré de la prison de Beacon, État de New York, après la plus longue sentence purgée aux États-Unis, 68 ans et 245 jours.

1975 — Le satellite canadien Anik III est lancé de Cap Canaveral.

1971 — Washington lève des restrictions liées au dollar dans les transactions avec la Chine.

1970 — En Somalie, le régime de Siyaad Barre nationalise les pétrolières et les banques étrangères.

1954 — Au Vietnam, les troupes

de Hô Chi Minh forcent la reddition des coloniaux français, au camp retranché de Dien Bien Phu.

1945 — A Reims, Alfred Jodl et l'état-major allemand signent la reddition sans condition.

1943 — Les Alliés occupent Tunis et Bizerte, les Allemands se replient dans la presqu'île du cap Bon, où ils se rendront le 12 mai.

1942 — Dans le Pacifique, début de la bataille de la mer de Corail, la première où chaque flotte dispose de porte-avions.

1939 — L'Allemagne hitlérienne et l'Italie fasciste créent une alliance, baptisée axe Rome-Berlin.

1928 — En Grande-Bretagne, l'âge du droit de vote pour les femmes est ramené de 30 à 21 ans.

1920 — Les peintres du groupe dit des Sept ouvrent leur première exposition, à Toronto.

1915 — Près de l'Irlande, un sous-marin allemand coule le paquebot britannique Lusitania, faisant 1200 morts.

1865 — Le Nouveau-Brunswick refuse la Confédération.

1848 — Les patriotes polonais se rendent aux Prussiens, à Varsovie.

1824 — Ludwig van Beethoven dirige la création de la Neuvième Symphonie.

1794 — Maximilien Robespierre, se méfiant du culte officiel de la raison, fait adopter ce décret: «Le peu-

ple français reconnaît l'existence de l'Être suprême et l'immortalité de l'âme.»

1560 — Par l'édit de Romorantin, le chancelier Michel de L'Hospital empêche l'entrée de l'Inquisition en France, les procès en hérésie devant être instruits par les évêques.

Ils sont nés un 7 mai:

Le compositeur allemand Johannes Brahms (1833-97)

Josip Broz, dit Tito, président yougoslave, à Kumrovec, Croatie (1892-1980)

Le compositeur russe Petr Ilitch Tchaïkovski (1840-93)

Le cinéaste français Robert Bresson (1901-99)

Ils nous ont quittés un 7 mai:

1986: l'homme politique français Gaston Defferre (1910)

1979: l'acteur québécois Paul Guèvremont (1902)

1825: le compositeur italien Antonio Salieri (1750)

399 av. J. C.: le philosophe grec Socrate (469)

Citation du jour: «Le pouvoir est une femme qui ne se partage pas.» (Ahmadou Kourouma, En attendant le vote des bêtes sauvages)

Décès



LECLERC
M. Léonel
1924 - 2003

Au Centre hospitalier de Granby, le 3 mai 2003, à l'âge de 79 ans, entouré de sa famille, est décédé M. Léonel Leclerc époux de Mme Hélène Bernier, demeurant à Granby.

M. Leclerc laisse dans le deuil, outre son épouse, Hélène, ses enfants: André (Lucie Robert), Claude (Manon Brunet), Mario (Carmen Kirouac), Alain, Marie (Sylvain Roy), ses petits-enfants, Jocelyn et Caroline Rainville, Patrick et Julie Bergeron, Francis, Jessika, Valérie, Elodie, Antoine et Samuel, ses arrière-petits-enfants, ses frères et soeurs: Louise-Albert (feu Réjeanne Patenaude), Madeleine (feu Laurent Laliberté), feu Noël (Marie-Jeanne Cusson), Laurent-Guy (Colombe Robert), Florianne (René Blouin), Lucette (Constant Girard), Jacqueline (Jacques Daigneault), ses belles-soeurs, Jeannette (feu Georges Roy), Germaine (feu Dominique Bernier), Jeannine (feu Laurent Bernier), ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille remercie sincèrement le personnel infirmier en soins palliatifs du Centre Hospitalier de Granby pour leur professionnalisme et leur grande générosité. Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Les funérailles auront lieu le samedi 10 mai 2003. Le convoi funèbre partira du salon de

Les Jardins
Funéraires Bessette
997, rue des Colombes
(angle St-Jude N.)
Granby
Tél.: 450-777-1171 ou
1-888-730-6666
Télec.: 450-777-4393
www.famillebessette.com
Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Eugène de Granby où le service sera célébré à 14 h suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier (rue Dufferin). La famille recevra les témoignages de sympathie, samedi, jour des funérailles, à compter de 12 h (midi) jusqu'au départ du salon à 13 h 40.
(05-07-10)

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs



LECOMTE
GINGRAS
Mme Julienne
1916 - 2003

La perte de sa mère est le premier chagrin que l'on pleure sans ELLE.

A son domicile de Bromont le jeudi, 1er mai 2003, est décédée Mme Julienne Gingras Lecomte à l'âge de 87 ans et 4 mois, épouse de M. Bernard Lecomte, autrefois de Sherbrooke.

Mme Lecomte repose à la
Coopérative funéraire de l'Estrie
33, rue Bowen Sud
Sherbrooke, QC
Mario Lemaire, dir.
Tél. (819) 565-7646
Télec. (819) 565-7844

Les heures de visite: vendredi 9 mai de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h; jour des funérailles de 8 h 30 jusqu'au départ du salon à 10 h 10. Les funérailles auront lieu le samedi, 10 mai 2003, à 10 h 30 en l'église St-Jean-Baptiste, 280 rue Conseil, Sherbrooke. Les cendres seront déposées au cimetière St-Michel à une date ultérieure.

Outre son époux, Mme Julienne Lecomte laisse dans le deuil ses enfants: Claire (David Bisson), Louise (Richard Langlois) Sherbrooke; Pierre (Ginette Duchesne) Québec; feu Paul (Francine Béland) Nashua N.H.; Marie (Serge Gamache) Varennes; Lucie de Montréal.

Ses petits-enfants: Julie, Annie, Catherine, Christine, Nathalie, Darrell, Samuel, Stéphane, Cindy, Sofi, Alexandra et ses 17 arrière-petits-enfants. Ses belles-soeurs: Elise Labrie (feu Jean-Marie Gingras), Sr Marguerite Lecomte s.s.j.m., Montréal, Thérèse Lecomte; ses neveux, nièces, de nombreux autres parents et amis. La famille désire remercier tout le personnel du CLSC de Granby pour les bons soins.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation Mamie Clara à l'ordre des Missionnaires d'Afrique, projet 238, 11100 boul. L'Acadie, Montréal QC H3M 2S8, seraient grandement appréciés.
7-8-9

Les
P. DONS
LANIFIÉS

Préparons la santé de l'avenir!



295, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone: 450-375-8030 Télécopieur: 450-375-8006
www.chgranby.qc.ca fondationchgr@rrss16.gouv.qc.ca

**ON
SERAIT
DE S'EN
PASSER**

NON?

Le vaccin antigrippal est votre meilleure arme contre l'influenza. Informez-vous auprès de votre médecin, infirmière, pharmacien, CLSC ou Bureau de la santé publique dès aujourd'hui.

Oui au vaccin. Non à la grippe!

COALITION CANADIENNE POUR L'IMMUNISATION CONTRE L'INFLUENZA
www.influenza.cpha.ca



450-375-3338

BRISONS LE SILENCE,
PUISQU'ENSEMBLE,
NOUS DEVONS AGIR.

CENTRE D'AIDE ET DE LUTTE
CONTRE LES AGRESSIONS
À CARACTÈRE SEXUEL

Philippe Marois
Parrainage de vitesse
Longue piste

Moi,
j'ai signé
ma carte
de don
d'organes.

Et vous?

Un engagement
clair!

1 800 267-3434

LE DON DE LA VIE

CORNE DE L'AFRIQUE

U.R.G.E.N.C.E

**DÉVELOPPEMENT
ET PAIX**

1 888 664-DEVP

Décès



HIGGINS
M. Jacques
1945 - 2003

À Vancouver, le 3 mai 2003, à l'âge de 57 ans, est décédé M. Jacques Higgins, époux de Hélène Vilandré, demeurant à Abbotsford, Colombie Britannique.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Hélène, ses enfants: Dany, Francis, Nicolas, Jessica, Jason; sa petite-fille, Corinna; ses parents: Rita Sénéchal et Gordon Higgins; sa soeur, Suzanne (Jocelyn Cadorette); son frère, Richard (Chantal Pomerleau), ainsi que ses tantes, oncles, neveux, nièces, autres parents et amis.

Avis des funérailles dans une prochaine édition. Direction:

**MAISON FUNÉRAIRE
GIRARDOT & MENARD LTÉE**
170 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738
courriel: girardot-menard@bellnet.ca
Membre de la C.T.Q.

Des dons à la Fondation des Maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.
(07)

Pour se souvenir
qu'une vie a été vécue



Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs

997, DES COLOMBES À GRANBY
BROMONT • ROXTON POND
VALCOURT • WATERLOO
(450) 777-1171
SANS FRAIS : 1 888 730-6666
www.famillebessette.com



**MONGEAU
RACICOT**
Mme Aldéa
1917 - 2003

À sa résidence de Valcourt, le 6 mai 2003, à l'âge de 86 ans, est décédée Madame Aldéa Racicot, née Mongeau, épouse de feu Monsieur Adélar Racicot, demeurant à Valcourt.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Claude (Noëlla St-Jean), Huguette (Fleurant Messier), Lucille (Jean-Pierre Boucher). Elle était également la mère de feu Jean-Guy; elle laisse aussi ses petits-enfants: Benoit (Josée Trudel), Daniel Racicot, Martin Racicot. Elle était également la grand-mère de feu Sylvain Messier. Elle laisse ses arrière-petits-enfants: Julie, Jo-Annie Messier, Hugo Messier; sa soeur, Rolande Mongeau, ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, autres parents et amis.

Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Sous la direction de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, rue des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby
Tél.: (450) 777-1171 ou
1-888-730-6666
Téléc.: (450) 777-4393
www.famillebessette.com
Membre de la C.T.Q.

Les funérailles auront lieu le vendredi, 9 mai 2003, à 11h, en l'église Ste-Pudentienne de Roxton Pond, suivies de l'inhumation au cimetière de la paroisse. La famille recevra les témoignages de sympathie directement à l'église, à compter de 10h.
(7-8)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

Une famille à l'écoute
des familles de Granby
et région depuis 72 ans

Gm
MAISON FUNÉRAIRE
GIRARDOT & MENARD LTÉE



170 Dufferin, Granby
372-4498



Jacques Girardot
et Julie Girardot



DAWSON
M. Robert
(Le Mille)
1957 - 2003

À l'hôpital Brome-Missiquoi-Perkins à Cowansville, le dimanche 4 mai 2003 à l'âge de 46 ans, est décédé Monsieur Robert Dawson, époux bien-aimé de Madame Caroline Tipney, ses parents, Jeanne et de feu Weldon Dawson.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Jesse James et Leeza, ses soeurs: Nicole (Michel) et Johanne (Gilles), ses frères: André (Lucie), feu Pierre (feu Sylvie), Raymond, Alain (Isabelle) et Denis (Johanne), ses beaux-frères et belles-soeurs, ses neveux et nièces, cousins et cousines, ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s.

La famille recevra vos témoignages de sympathie à la

Maison Funéraire
Désourdy Wilson

104, rue Buzzell,
Cowansville, QC J2K 2N5
Tél.: 263-1212 - Téléc.: 263-9557
dwilson@endirect.qc.ca

Réseau Dignité

le jeudi 8 mai 2003 de 9 h à 11 h, suivra la liturgie de la parole à 11 heures en la chapelle de la Maison Funéraire. L'inhumation au cimetière Ste-Rose-De-Lima à Cowansville. Des dons en sa mémoire à la Société Canadienne du Cancer, Section Cowansville, C.P. 131, Cowansville, QC J2K 3H1, seraient appréciés par la famille. Formulaires disponibles au salon.
(6-7)

Pour rendre un
tout dernier hommage...
... avec une colombe,
symbole de paix et d'amour
Pour information :
André Boucher, colombophile
(450) 773-1035
www.colombe.ca
Envolez de colombes
Saint-Hyacinthe et région
Plusieurs colombes sont disponibles
pour toute autre occasion.

Pour que *Toujours* son *Souvenir* Demeure...

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans
que survenait le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant
un anniversaire de décès, à l'intérieur
duquel vous pourrez insérer une photo
de la personne décédée.

Communiquez avec le 375-4555 poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est

Avis de décès



BRODEUR
M. Jean-Paul
1919-2003

De St-Césaire, le 5 mai 2003, à l'âge de 83 ans, est décédé M. Jean-Paul Brodeur, époux de feu Fleurette Maynard. Il laisse dans le deuil ses enfants, Maurice, Nicole (Johanne), Robert (Claudette Joyal), Cécile, Alice, ses petits-enfants, Philippe, David, Marie-Claude, Marie-Catherine, Fanny-Hélène, Tania, ainsi que plusieurs parents et amis.

Il sera exposé au salon funéraire :

YVON DESNOYERS & FILS

1521, av. St-Paul, St-Césaire
Tél.: (450) 469-3106 - Téléc.: (450) 658-1146
Courriel : danieldesnoyers@videotron.ca

Les funérailles seront célébrées le jeudi 8 mai 2003 à 11 heures en l'église St-Césaire, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. Les heures de visites mercredi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures, jeudi dès 9 heures. Un remerciement spécial à Mme Denise Brodeur pour les attentions prodiguées à M. Brodeur, ainsi qu'à tout le personnel du 7e Sud de l'hôpital du Haut-Richelieu.

«Je veux vous laisser en héritage un message d'amour inconditionnel.
Il est important de vous aimez les uns les autres.»

M. Brodeur.

Les **Le Sieur**
Une continuité rassurante depuis quatre générations



Charles LeSieur
1885-1964



Jacques
A. LeSieur



Gilles
LeSieur



Éric
LeSieur

777-1414

www.ja-lesieur.com

Jeux

Mots croisés

www.hannequart.com

HORizontalement

- 1 Appellation.
- 2 Imprévu - Avant les autres.
- 3 Sous-vêtement - Ancienne cité grecque d'Arcadie, soumise à Sparte vers 550 av. J.-C.
- 4 Ne boit pas à grandes gorgées - Excédent.
- 5 Existes - Cathéter - Longueur d'une enjambée.
- 6 Désaccord.
- 7 Qui ne surprennent pas.
- 8 A cours à Bucarest - Il est souvent ficelé et bardé - Le soleil s'y lève.
- 9 Le contraire de l'enfer - Très fatiguée.
- 10 Fait des recherches spatiales - Incompétents - Infinitif.
- 11 Symbole chimique - Aisance matérielle ou financière.
- 12 Rocher à fleur d'eau - Cavité creusée dans certains os de la tête.

- 3 Sombre - Sont conçues pour les porcs.
- 4 Mettre vis-à-vis - Père, en argot.
- 5 Note - Exploiter quelqu'un - Deux.
- 6 Fait de propos délibéré.
- 7 Qui a vu le jour - Partie d'une fourche - Début de calcul.
- 8 Menus grains de métal.
- 9 Zigouillée - Titane - Vin blanc.
- 10 Imprévus - Radon.
- 11 Au milieu du gigot - Pas à moi - Sous un véhicule.
- 12 Tenir bon.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 847

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	S	I	B	Y	L	L	I	N	G	A	G
2	U	V	E	E	I	N	O	D	O	R	E
3	R	E	C	T	I	T	U	D	E	I	N
4	C	A	I	R	L	U	C	I	D	E	
5	H	A	N	A	V	E	L	I	N	E	S
6	A	N	E	S	S	E	E	S	T	E	
7	R	N	A	C	R	E	I	R	A		
8	G	U	E	R	I	G	R	O	I	N	S
9	E	L	U	B	I	L	I	N	G	U	E
10	E	L	L	O	I	R	U	R	I		
11	O	E	T	E	S	E	R	E	I	N	
12	C	A	R	E	S	S	E	A	R	E	S

VERTICALEMENT

- 1 Disparité.
- 2 Embourbé - Il faut le tendre.

MC848

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Adam



Ben



Mots mystères

MM848

COURS D'EAU - Un mot de 7 lettres

AMONT
BEC
CHENAL
CLAIRE
CREUSE
DELTA
DOURO
DROME
EAU
EBRE
EMBACLE
ENNS
FLEUVE
FORTH
FRASER
GENIL
GLAMA
GLOMMA
GUADIANA
GUEER
IGUACU
INDRE
LEINE
LEITHA
LENA
LIMPOPO
LOING
LOT
MAINE

MARNE
MAYENNE
MIDOU
MOHAWK
MOSELLE
MURRAY
NIGER
OLT
ORANGE
OREGON
QUED
PROUT
RAVIN
REUSS
RHIN
RHONE
RIVE
RUPEL
SAALE
TANA
UBAYE
UCAYALI
UELE
VIAUR
VLTAVA
WESER
XINGU
YAPURA
YUKON

A H T I E L N E A W E S E R I
A R U P A Y I O S E N T I E L
O E B R E C A N K U N V A G A
E L L G U E E R E U E O F N Y
V L T A V A H N R G Y R H A A
U E L C A B M E N U A V C R C
E I I A L S U I T S M I D O U
L N M E T S O C E U M A I N E
F E P K S L H R A D O U R O I
O U O E W E E L E U L R H I N
R A P A N A I D A U G X P C D
T E O A I R H R C L A I R E R
H O L U G E A O A M O N T B E
R E L L E S O M M N O G E R O
N I V A R D A E Y A B U O L N

Solution du dernier problème: **EFFACEMENT**

Pensée

«Une seule petite réussite passée constitue une grande source d'énergie pour parvenir aux réussites de l'avenir.»

Sourire

Qu'obtient-on quand on croise un berger allemand et une girafe? Un chien de garde pour huitième étage.

Obtenez le journal à votre porte à tous les matins sans vous déplacer

et économisez sur le prix en kiosque

1,61\$ par semaine

1,36\$ par semaine (camelot motorisé)

comparativement au prix en kiosque pour 6 jours

Abonnez-vous en appelant au 375-4555

La Voix de l'Est

Statistiques

MERCREDI 07 MAI 2003 - LA VOIX DE L'EST 44

Hockey

Ligue nationale

Séries éliminatoires

DEMI-FINALES D'ASSOCIATION

(Quatre de sept)

ASSOCIATION DE L'EST

(têtes de série entre parenthèses)

Ottawa (1) c. Philadelphie (4)

Lundi 5 mai

Ottawa 5 Philadelphie 1

(Ottawa remporte la série 4-2)

New Jersey (2) c. Tampa Bay (3)

(New Jersey gagne la série 4-1)

DEMI-FINALES D'ASSOCIATION

(Quatre de sept)

ASSOCIATION DE L'OUEST

(têtes de série entre parenthèses)

Dallas (1) c. Anaheim (7)

Lundi 5 mai

Anaheim 4 Dallas 3

(Anaheim remporte la série 4-2)

Vancouver (4) c. Minnesota (6)

Lundi 5 mai

Minnesota 7 Vancouver 2

(Vancouver mène la série 3-2)

Mercredi 7 mai

Vancouver au Minnesota, 21h00.

Jeudi 8 mai

x-Minnesota à Vancouver, 22h00.

x - si nécessaire.

Ligue nationale

Les meneurs en séries

Joueur	B	A	P
Gabonik, Minn	9	6	15
Modano, Dal	5	10	15
Zubov, Dal	4	10	14
Naslund, Vcr	5	8	13
Weight, StL	5	8	13
Saint-Louis, TB	7	5	12
Hossa, Ott	5	7	12
Langenbrunner, NJ	7	4	11
Waltz, Minn	6	5	11
Madden, NJ	4	7	11
Recchi, Phi	7	3	10
Brunette, Minn	4	6	10
Morrison, Vcr	4	6	10
Zharkov, Minn	2	8	10
Sakic, Col	6	3	9
Havlat, Ott	4	4	8
Bonk, Ott	3	5	8
Morrow, Dal	3	5	8
Roenick, Phi	3	5	8
Forsberg, Col	2	6	8
Handzus, Phi	2	6	8
S.Niedermayer, NJ	2	6	8
Redden, Ott	1	7	8
Jovanovski, Vcr	6	1	7
Mogilny, Tor	5	2	7
Alfredsson, Ott	4	3	7
N.Kapanen, Dal	4	3	7
S.Kapanen, Phi	4	3	7
Young, Dal	4	3	7
Kuba, Minn	3	4	7
Jagr, Wash	2	5	7
Smolinski, Ott	2	5	7
Sopel, Vcr	2	5	7
Amonte, Phi	1	6	7
Gomez, NJ	1	6	7
Boyle, TB	0	7	7
Bondra, Wash	4	2	6
Prospal, TB	4	2	6
Rucinsky, StL	4	2	6
Andreychuk, TB	3	3	6
Kariya, Ana	3	3	6
Lecavalier, TB	3	3	6
Demitra, StL	2	4	6
Dupuis, Minn	2	4	6
Klutt, Vcr	2	4	6
Leclerc, Ana	2	4	6
Ohtlund, Vcr	2	4	6
Thomas, Ana	2	4	6
Chara, Ott	1	5	6
D.Sedin, Vcr	1	5	6
Williams, Phi	1	5	6
Sydor, Dal	0	6	6

Ligue semi-pro

Les séries éliminatoires

FINALE

(Quatre de sept)

Mercredi 7 mai

Thetford Mines à Laval, 20h00.

Vendredi 9 mai

x-Laval à Thetford Mines, 20h30.

x - si nécessaire.

LHJMQ

Les séries éliminatoires

FINALE

(Quatre de sept)

Mardi 6 mai

Halifax à Hull

(La série est égale 1-1)

Mercredi 7 mai

Halifax à Hull, 19h30.

Champ. du monde

Classement

Parties d'hier non comprises

TOUR DE QUALIFICATION

GROUPE E

Équipe	MJ	G	P	N	BP	BC	Pts
x-Slovaquie	5	4	0	1	27	9	9
x-Répub. tchèque	5	4	0	1	22	7	9
x-Finlande	5	2	2	1	18	10	5
x-Allemagne	5	2	2	1	11	11	5
Autriche	5	1	4	0	9	27	2
Ukraine	5	0	5	0	8	26	0

x: se qualifie pour les quarts de finale.

Lundi 5 mai

Slovaquie 3 République tchèque 3

Mardi 6 mai

Ukraine 2 Autriche 5

Finlande 2 Allemagne 2

GROUPE F

Équipe	MJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Canada	5	4	0	1	18	6	9
x-Suède	5	4	0	1	20	9	8
x-Russie	5	2	3	0	16	14	4
x-Suisse	5	2	3	0	14	16	4
Lettonie	5	2	3	0	10	16	4
Danemark	5	0	4	1	8	25	1

x: se qualifie pour les quarts de finale.

Lundi 5 mai

Russie 2 Canada 5

Mardi 6 mai

Danemark 2 Lettonie 4

Suède 5 Suisse 2

TOUR DE RÉLÉGATION

GROUPE G

Équipe	MJ	G	P	N	BP	BC	Pts
E-U	3	3	0	0	19	5	6
Bélarus	3	2	1	0	9	8	4
Slovénie	3	0	2	1	8	14	1
Japon	3	0	2	1	5	14	1

Vendredi 2 mai

E-U 7 Slovaquie 1

Bélarus 3 Japon 1

Samedi 3 mai

Japon 3 Slovaquie 2

E-U 4 Bélarus 2

Lundi 5 mai

Slovénie 3 Bélarus 4

Japon 1 E-U 8

Ligue américaine

Les séries éliminatoires

DEMI-FINALES D'ASSOCIATION

(Quatre de sept)

ASSOCIATION DE L'EST

Hamilton c. Manitoba

Dimanche 4 mai

Hamilton 6 Manitoba 2

(Hamilton mène la série 3-1)

Lundi 5 mai

Hamilton 2 Manitoba 3

(Hamilton mène la série 3-2)

Jeudi 8 mai

Manitoba à Hamilton, 19h00.

Binghamton c. Bridgeport

Samedi 3 mai

Binghamton 3 Bridgeport 0

(Binghamton mène la série 3-2)

Lundi 5 mai

Binghamton 2 Bridgeport 1

(Binghamton remporte la série 4-2)

ASSOCIATION DE L'OUEST

Grand Rapids c. Chicago

Vendredi 2 mai

Grand Rapids 2 Chicago 0

(Grand Rapids gagne la série 4-0)

Houston c. Norfolk

Dimanche 4 mai

Houston 4 Norfolk 1

(Houston mène la série 3-2)

Mercredi 7 mai

Chara, Ott

D.Sedin, Vcr

Williams, Phi

Sydor, Dal

x-Norfolk à Houston, 20h00.

Baseball

Ligue nationale

Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	20	11	645	-
Montreal	18	13	581	2
Philadelphie	19	14	576	2
Florida	15	18	455	6
New York	13	18	419	7

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
St. Louis	17	13	567	-
Chicago	18	14	563	-
Houston	15	16	484	2 1/2
Pittsburgh	14	17	452	3 1/2
Cincinnati	14	18	438	4
Milwaukee	11	21	344	7

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Francisco	21	9	700	-
Colorado	16	15	516	5 1/2
Los Angeles	16	16	500	6
Arizona	14	19	424	8 1/2

San Diego 11 20 355 10 1/2

Lundi 5 mai

Cincinnati 5 St. Louis 4

Houston 8 Pittsburgh 1

Milwaukee 5 Chicago Cubs 3

Arizona 10 Philadelphie 1

Mardi 6 mai

San Diego à Montréal

San Francisco en Floride

St. Louis à Cincinnati

Los Angeles à N.Y. Mets

Colorado à Atlanta

Milwaukee à Chicago Cubs

Pittsburgh à Houston

Philadelphie en Arizona

Mercredi 7 mai

Milwaukee à Chicago Cubs, 14h20.

San Diego à Montréal, 19h05.

Colorado à Atlanta, 19h05.

San Francisco en Floride, 19h05.

St. Louis à Cincinnati, 19h10.

Los Angeles à N.Y. Mets, 19h10.

Pittsburgh à Houston, 20h05.

Philadelphie en Arizona, 21h35.

Jeudi 8 mai

St. Louis à Cincinnati, 12h35.

Pittsburgh à Houston, 14h05.

San Francisco en Floride, 19h05.

San Diego à Montréal, 19h05.

Los Angeles à N.Y. Mets, 19h10.

Colorado à Atlanta, 19h35.

Vendredi 9 mai

St. Louis à Chicago Cubs, 15h20.

Los Angeles à Montréal, 19h05.

Houston à Philadelphie, 19h05.

Arizona à Pittsburgh, 19h05.

San Francisco à Atlanta, 19h05.

Milwaukee à Cincinnati, 19h10.

Dimanche 11 mai

Los Angeles à Montréal, 13h05.

San Francisco à Atlanta, 13h05.

San Diego à N.Y. Mets, 13h10.

St. Louis à Chicago Cubs, 14h20.

Colorado en Floride, 18h05.

Arizona à Pittsburgh, 19h05.

Houston à Philadelphie, 19h05.

San Francisco à Atlanta, 19h05.

Milwaukee à Cincinnati, 19h10.

Dimanche 11 mai

Los Angeles à Montréal, 13h05.

San Francisco à Atlanta, 13h05.

San Diego à N.Y. Mets, 13h10.

St. Louis à Chicago Cubs, 14h20.

Colorado en Floride, 18h05.

Arizona à Pittsburgh, 19h05.

Houston à Philadelphie, 19h05.

San Francisco à Atlanta, 19h05.

Milwaukee à Cincinnati, 19h10.

Dimanche 11 mai

Los Angeles à Montréal, 13h05.

San Francisco à Atlanta, 13h05.

San Diego à N.Y. Mets, 13h10.

St. Louis à Chicago Cubs, 14h20.

Colorado en Floride, 18h05.

Arizona à Pittsburgh, 19h05.

Houston à Philadelphie, 19h05

Plus de 350 épreuves au Québec

Plusieurs compétitions cyclistes au programme à Bromont, Granby et Sutton

MONTRÉAL

La popularité du cyclisme au Québec ne se dément pas avec un impressionnant total de 358 événements au programme en 2003, dont 13 d'envergure internationale.



Fernand
Bélanger

fbelangx@lavoixdelest.qc.ca

«La progression est importante comparativement à l'an dernier puisque nous avons eu 280 compétitions à notre calendrier», a indiqué hier Louis Barbeau, coordonnateur général intérimaire de la Fédération québécoise des sports.

Celui qui occupe la fonction de responsable du secteur route et piste a aussi fait part des principaux rendez-vous lors de la conférence de presse marquant le lancement de la saison cycliste effectué à Montréal.

L'élite internationale du cyclisme féminin envahira Montréal lors de l'étape de la Coupe du Monde au Mont Royal le 31 mai et au cours du Tour du Grand Montréal du 2 au 4 juin.

Lyne Bessette, de Knowlton et Geneviève Janson feront partie des têtes d'affiche à la Coupe du Monde. Une autre olympienne, soit Clara Hughes (médaillée en cyclisme et en patinage de vitesse), maintenant établie à Glen Sutton, s'ajoutera à ces deux athlètes fort connues au Tour du Grand Montréal.

Le Grand Prix cycliste de la Beauce, la Coupe du Monde de vélo de mon-



Mathilde Hupin vivra une année de transition en étant à sa première campagne dans la division senior.

tagne au Mont Ste-Anne, la Classique Québec-Montréal Louis Garneau, le Tour cycliste de l'Abitibi et le Grand Prix féminin international, au Saguenay-Lac-St-Jean, seront au nombre des autres manifestations internationales au Québec.

Le Grand Prix féminin international constituera d'ailleurs la dernière occasion pour les cyclistes de peaufiner leur préparation en vue des championnats du monde. Ceux-ci se dérouleront du 6 au 12 octobre à Hamilton, en Ontario.

La ville de Sutton sera d'autre part le théâtre du Championnat nord-américain sur route des Maîtres (30 ans et plus) du 4 au 6 juillet tandis que les pistards de cette catégorie auront rendez-vous au vélodrome de Bromont du 11 au 13 juillet.



photos d'archives

Audrey Lemieux entend bien faire à sa dernière saison dans la catégorie junior sur route et sur piste.

Les championnats canadiens sur piste auront lieu pour leur part à Bromont, du 14 au 17 août. Clara Hughes sera alors au nombre des athlètes à surveiller lors de cette compétition.

Une autre des compétitions importantes dans la région sera l'étape de la Coupe Canada de vélo de montagne disputée à Bromont les 17 et 18 mai tandis qu'une autre tranche de la Coupe du Canada se déroulera au Mont Tremblant les 7 et 8 juin.

«La Coupe Canada à Bromont devrait regrouper au moins 1000 concurrents, dont 700 en cross-country. C'est une étape très suivie par les gens de l'Ontario où il y a un gros membership», a fait valoir Josée Gagné, responsable du secteur vélo de montagne à la FQSC.

Elle a aussi indiqué que le nombre d'adeptes de vélo de montagne au Québec dépasse 3000 personnes avec une augmentation constante d'environ 9 à 12% par année, la progression chez les 10-17 ans étant la plus importante.

La Bromontoise Mathilde Hupin est d'ailleurs une des vedettes montantes en vélo de montagne et elle sera sur les pistes de sa ville deux fois ce mois-ci à sa première campagne dans la section senior.

«C'est une année de transition pour moi. Je ne sais pas encore si je vais faire toutes les courses de la Coupe Canada. Ça va dépendre de mon début de saison. Chose certaine, je veux aller aux championnats canadiens qui auront lieu à Whistler, en Colombie-Britannique», de préciser Mathilde Hupin. Cette dernière prendra part aussi à la première étape de la Coupe Gary Fisher (un circuit de développement) le samedi 10 mai à Bromont.

La saison 2003 sera aussi fort occupée pour la Granbyenne d'adoption Audrey Lemieux qui évoluera autant sur la route que sur la piste.

«C'est ma dernière année junior et je veux en profiter pour faire le plus de courses possible chez les seniors pour acquérir de l'expérience et m'aider à obtenir de bonnes performances dans mes principales compétitions», explique la cycliste originaire d'Alma.

L'étudiante au Collège de Granby sera notamment à l'oeuvre aux championnats québécois sur route et sur piste. Son horaire comprendra aussi une participation au Tour du Grand Montréal et au Grand Prix féminin international du Québec qui se déroulera dans son coin de pays natal.

Celle qui aura 18 ans le 9 mai fera partie aussi du groupe de concurrentes au Grand Prix cycliste de Granby, une épreuve contre-la-montre disputée le 10 mai.

La région n'a pas été oubliée

Outre les activités déjà mentionnées, les villes de Bromont, Granby et Sutton accueilleront pas moins d'une dizaine d'événements dans différentes disciplines au cours de la saison de cyclisme 2003.

C'est ainsi qu'au cours du même week-end que la Coupe du Canada de vélo, chapeautée par le Mondial du vélo, se déroulera la première étape de la Coupe du Québec et les 12 heures de Bromont, une course de cross-country par équipe.

Le Mondial du vélo comprendra par ailleurs les Championnats Masters de vélo de montagne, la Nocturne de Granby, soit un critérium dans les rues du centre-ville le 2 août et les 24 heures de Bromont, une autre épreuve de cross-country par équipe et le Mondial Cyclotour.

Bromont accueillera en outre les quatre tranches du circuit du Centre national de cyclisme, dont celle de servant de sélection pour la Finale des Jeux du Québec de la MRC de l'Amiante (11 juin).

Le Centre national de cyclisme de Bromont présentera également en août le championnat québécois de piste au vélodrome, et ce, autant pour les coureurs élites que les maîtres.

La série de courses sous les étoiles prendra son envol le jeudi 5 juin au vélodrome et la finale est prévue pour le 21 août.

Enfin, une tranche de la Coupe du Québec de vélo-cross et une autre du circuit provincial de cyclo-cross seront également organisées par le Centre national de cyclisme de Bromont.

Défaite honorable des Faucons

Gaétan Roy

groy@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Malgré une défaite de 13-6 en prolongation, dimanche à Valleyfield, les Faucons de Granby ont des raisons de se montrer optimistes en ce début de saison dans la Ligue de football senior du Québec, bien qu'un calendrier de six parties ne permet pas une grande marge de manoeuvre.

«Les gars étaient déçus de la défaite contre les Dynamites mais étaient en même temps satisfaits de la performance générale du club contre les champions de la saison dernière. Dans l'ensemble, nous avons contrôlé la partie tout en manquant un peu de finition lors de nos possessions du ballon. Il reste à roder l'attaque», croit Manuel Beauchamp, directeur et joueur des Faucons.

Les Granbyens affronteront les Chiefs de Sherbrooke au collège de

Lennoxville, dimanche à 13h, à leur deuxième match de la saison. Les Faucons jouent leurs trois premières joutes sur la route avant de terminer leur calendrier avec trois rencontres à domicile, dont la première le samedi 24 mai avec la visite de Valleyfield au parc Dubuc.

Dimanche dernier, les Faucons ont mal amorcé le match à leur première série de jeu, reculant plutôt que d'aller de l'avant, si bien que les Dynamites ont pris possession du ballon dans le territoire granbyen. A la suite d'une course du quart, les champions en titre ont pris une avance de 6-0 avec un touché sur cette première séquence.

Deux séries plus tard, les Faucons ont répliqué. Le quart Patrick Archambault, qui a complété 50% de ses passes dans la joute, a atteint Richard Gomeau pour un gain de 40 verges avant de décocher une passe de touché de 10 verges à Yannick Bergeron.

«Notre défense a ensuite dominé et Valleyfield n'est pas revenu dans

notre territoire pour le reste de la demie. Nous avons aussi contrôlé le ballon mais on a manqué d'opportunisme. Sur le dernier jeu de la première demie, on s'est fait arrêté à leur ligne de une verge», précise Beauchamp.

En deuxième demie, les Faucons ont encore bien joué. Maxime Brault a réalisé une interception et a rabattu deux passes. Le joueur de ligne défensive Stéphane Paquin s'est également signalé.

«Ça s'est joué sur les lignes et nous avons eu l'avantage sans en profiter au tableau. Les Dynamites ont tenté plusieurs passes parce qu'ils n'avançaient pas au sol. En prolongation, personne n'a marqué sur la première série de jeux. Valleyfield a ensuite réussi un touché sur une passe de 30 verges. Nous avons eu une dernière chance et nous nous sommes arrêtés à leur ligne de 10», dit Beauchamp, tout de même content que l'équipe n'ait subi aucune blessure sérieuse.

En bref

Ligue de basket-ball du printemps

GRANBY- La Ligue de basket-ball de printemps est au programme pour une huitième année de suite, et ce, jusqu'au vendredi 30 mai inclusivement.

Cette activité organisée par les Phénix de Granby donne l'occasion aux jeunes adeptes de basket-ball de 8 à 14 ans de participer à ce sport.

Le coût d'inscription est de 35 \$ par athlète. Les matches ont lieu au gymnase du Collège Mont Sacré-Coeur le vendredi entre 18h30 et 20h30.

On peut obtenir de plus amples informations en communiquant avec François Deslauriers (372-7695, 531-7695 cellulaire).

Activité de financement des Intrépides I du soccer

GRANBY- Le club de soccer Les Intrépides I organise une super vente

de garage qui servira de moyen de financement pour toutes leurs activités de la prochaine saison.

Cette vente de garage aura lieu le 10 mai 2003 au 1349, rue Principale, soit dans le stationnement de Céramique Santarossa.

On peut obtenir de plus amples informations sur cet événement en communiquant au numéro suivant: 378-5633.

Léveillé vainqueur à Sherbrooke

GRANBY- Benoît Léveillé a continué de bien faire en remportant le premier critérium régional de cyclisme à Sherbrooke.

Il a triomphé en y allant d'une échappée solitaire.

Outre Benoît Léveillé, deux autres membres de son équipe (Team Fivetracks) ont terminé parmi les meneurs. Il s'agit de Pierre Perron (troisième) et Martin Valiquette (cinquième).

Sean Buke estime avoir un bon karma

Pierre LeBrun

TURKU, FINLANDE (PC)

Pour les superstitieux, la présence du gardien Sean Burke devant le filet du Canada au championnat du monde de hockey en Finlande est gage d'une médaille.

Burke a guidé le Canada à la conquête d'une médaille d'argent au championnat du monde de 1991 et à une autre en or en 1997. Les deux fois, le tournoi était présenté en Finlande.

«Je crois que j'ai un bon karma», a révélé Burke, hier, à l'issue de l'entraînement pour le match quart de finale contre l'Allemagne, aujourd'hui.

«Je me base sur mes expériences passées ici. C'est une sensation agréable d'être venu ici auparavant et d'avoir eu du succès.»

Le Canada souhaite certainement avoir un bon karma après avoir subi des défaites inattendues en quart de finale ces deux dernières années.



photo AP

Le gardien Sean Burke croit avoir un bon karma.

L'équipe canadienne menait la Slovaquie 2-0 l'année dernière à Karlstad, en Suède, avant de s'incliner 3-2 face aux éventuels champions du monde.

Mais la défaite qui a fait le plus mal est survenue en 2001 à Hanovre,

en Allemagne, quand l'équipe formée de jeunes vedettes montantes comme Vincent Lecavalier, Brad Richards, Wade Redden, Eric Brewer et Ryan Smyth a encaissé une défaite de 4-3 en prolongation face à la formation améri-

caine pourtant moins talentueuse.

Smyth, qui en est à sa cinquième présence d'affilée au championnat du monde, ne peut effacer de sa mémoire le douloureux souvenir de Hanovre.

«Je me souviens que les Américains avaient fait leurs valises et qu'ils étaient prêts à partir, a mentionné le joueur vedette des Oilers d'Edmonton. Nous semblions en parfait contrôle pour aller jusqu'au bout. Mais ils ont travaillé fort ce soir-là et ils ont réussi un but chanceux pour créer l'égalité — la rondelle était dans les airs et elle est tombée derrière Freddy (Brathwaite).

«Tout peut arriver dans ce tournoi, vous devez être préparés et alertes pour affronter n'importe quelle situation.»

Wayne Gretzky était un observateur attentif ce soir-là en Allemagne, faisant du dépistage pour l'équipe canadienne en vue des Jeux olympiques. Il avait noté que les joueurs canadiens n'étaient pas familiers avec le format d'un match à élimination directe, eux qui sont habitués aux séries quatre de sept. Il avait ajouté que l'équipe

olympique aurait besoin de s'ajuster à ce format.

Burke admet qu'un match à élimination directe exige une mentalité différente.

«Ça n'avantage pas nécessairement la meilleure équipe, a mentionné le gardien des Coyotes de Phoenix. Il faut trouver une façon de gagner ce match. Et je pense que le point positif pour nous dans ce tournoi, c'est que nous jouons en confiance. Nous abordons la rencontre sans aucun doute sur la qualité de notre jeu.»

La différence par rapport à l'année dernière, c'est la mentalité avec laquelle les joueurs canadiens abordent les quarts de finale.

«L'année dernière, nous avons perdu le dernier match du tournoi rotation (5-1 face aux Tchèques), a rappelé le défenseur Eric Brewer des Oilers. Cette année, nous avons conclu le tournoi avec une grosse victoire et nous avons marqué beaucoup de buts. Je pense que c'est bon signe, surtout avec la qualité des performances de Sean Burke.»

Dominique Francis touche l'or cinq fois au championnat provincial

COWANSVILLE

Dominique Francis, de l'équipe de natation de Cowansville, s'est illustrée avec une récolte de cinq médailles d'or dans les épreuves individuelles lors du championnat provincial par équipe tenu à LaSalle.

L'athlète évoluant dans la division 11-12 ans a fini en tête dans les épreuves de 50m et 200m dos, 200m et 400m quatre nages ainsi qu'au 50m brasse. Elle a en outre réalisé trois nouveaux records d'équipe, soit en 50m dos (32.13s), 50m brasse (37.49s) et 400m quatre nages (5.24.84).

Milaine Dandenault (15-16 ans) a aussi brillé en mettant la main sur quatre médailles d'or et une d'argent. La jeune nageuse a fini en tête en 50m et 100m libre, de même que dans les courses de 100m et 200m brasse, en plus de décrocher la deuxième place en 200m libre.

Ces résultats ont aidé la formation cowansvilloise à terminer au sixième échelon parmi les 14 équipes en lice à cette importante compétition regroupant 504 nageurs. Trente-trois nageurs étaient en lice pour la troupe de l'entraîneure en chef Nathalie Leduc.

Charles Francis (13-14 ans) a pour sa part récolté une médaille d'or (50m libre) et quatre d'argent (100m et 200m dos, 100m libre et 200m quatre nages). Il a également établi un record d'équipe au 100m dos (1.03.6).

Philippe Voghel (11-12 ans) a été l'autre récipiendaire d'une médaille d'or dans les épreuves individuelles en triomphant au 200m dos. Il a aussi fini au quatrième échelon à une occa-



archives La Voix de l'Est

Dominique Francis a brillé au championnat provincial de natation par équipe avec une récolte de cinq médailles d'or dans les épreuves individuelles chez les 11-12 ans. Elle a aussi aidé le quatuor de relais de ce groupe d'âge à mettre la main sur la première place dans deux courses.

sion (50m papillon) et trois fois en cinquième place (50m dos, 200m et 400m quatre nages).

Aurélié Létourneau (11-12 ans) a d'autre part pris le deuxième rang au 200m dos et le troisième au 50m libre. Elle a également raté le podium de peu en 50m papillon et 50m dos avec une quatrième position dans ces deux

épreuves et a fini en cinquième place en 800m libre.

Alexandre Lussier (11-12 ans) a aussi été un double médaillé avec une deuxième place en 200m brasse et un troisième rang en 1500m libre. Il a aussi fini au quatrième échelon au 50m brasse.

Deux médailles d'or pour relais féminin 11-12 ans

Les trois autres médailles du club cowansvillois, dont deux d'or, ont été obtenues dans les épreuves de relais. Le quatuor féminin du groupe 11-12 ans composé d'Aurélié Létourneau, Edith Dubois, Dominique Francis et Sara Fontaine a terminé en tête autant en 200m relais libre que lors du 200m relais quatre nages.

Pour sa part, l'équipe formée de Josianne Cloutier, Milaine Dandenault, Emie Gagnon et Sabrina Fortin a récolté la médaille de bronze en 200m relais libre de la section 15-16 ans.

Au nombre des autres résultats à signaler, il y a la quatrième place d'Edith Dubois (11-12 ans) dans deux épreuves de même que le cinquième rang de Kassim Tremblay (15-16 ans) dans quatre courses et deux nouveaux records d'équipe.

Olivier Naud (15-16 ans) a pris part à deux finales et son meilleur rendement a été une cinquième place tout en récoltant deux nouvelles marques d'équipe. Cynthia Brunelle (13-14 ans) a fini une fois en quatrième place et sa coéquipière Marie-Claude Giroux a obtenu un cinquième rang à une reprise dans le même groupe d'âge.

Plus de 300 cavaliers à Bromont en août

MONTREAL (PC)

La parc équestre de Bromont accueillera un nouvel événement sportif d'envergure du 20 au 24 août. Plus de 300 cavaliers âgés de 16 à 21 ans y sont attendus pour disputer le Championnat des Amériques, qui effectue un retour à Bromont après 11 ans d'absence.

Après la performance exceptionnelle de Mario Deslauriers, qui avait remporté à l'âge de 19 ans le Championnat Coupe du monde en 1984 avec Aramis, les amateurs verront les meilleurs jeunes cavaliers se disputer les honneurs dans les trois

disciplines olympiques, soit le dressage, le jumping et le concours complet. Les compétiteurs proviendront du Canada, des États-Unis, du Brésil, du Mexique, de la Colombie, du Chili et de l'Uruguay.

«Nous sommes déterminés à faire de cet événement une expérience inoubliable, tant pour les jeunes cavaliers qui y prendront part que pour les 35 000 spectateurs qui y assisteront», a promis le président du comité organisateur, Jean Fabi.

Tous les profits générés par l'événement seront remis à des organismes de recherche médicale et de bienfaisance pour enfants.



Rencontre avec le maître

Des élèves de l'école de karaté-do S. Lagacé ont participé récemment, à Roxboro, à un stage de taïchi, donné par le maître Yang Jun. Yang Jun, qui habite à Seattle, effectuait alors sa visite annuelle au Québec. Sylvain Lagacé en était à sa septième rencontre avec Yang Jun, alors qu'Andrée Royer, elle, le rencontrait pour la quatrième fois. Puisqu'il est question de Mme Royer, soulignons qu'elle participera cet été, à Detroit, à une formation internationale donnée par le réputé professeur Han Hong Wang. Quelques élèves du club de karaté-do S. Lagacé ont posé avec Yang Jun. On reconnaît de gauche à droite Marie-Claude Gingras, Louise Maheu, Yang Jun, François Forand, Andrée Royer et Nathalie Béliveau.



Cyclisme: une
autre saison
bien remplie

- page 45 -

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

BASEBALL

Ligue nationale
San Diego 2 Montréal 4
San Francisco 4 Floride 2
St. Louis 5 Cincinnati 6
Los Angeles 2 New York 3
Colorado 0 Atlanta 1 (7e)
Milwaukee 3 Chicago 5 (7e)
Pittsburgh 9 Houston 4 (7e)
Ligue américaine
Detroit 7 Baltimore 6

Minnesota 7 Tampa Bay 3
Toronto 15 Texas 4 (7e)
Boston 6 Kansas City 3 (7e)
LBSQ
Sherbrooke St-Jean (remise)
BASKET-BALL
NBA
Séries éliminatoires 4 de 7
Philadelphie 70 Detroit 75
(4e)
Sacramento 62 Dallas 50 (3e)

47 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 07 MAI 2003

LES FAUCONS N'ONT PAS À ROUGIR

- page 45 -

Les Expos renouent avec la victoire

Michel Lajeunesse

MONTREAL (PC)

De retour au Stade olympique pour un autre court séjour, les Expos ont retrouvé le droit chemin, hier, en battant les Padres de San Diego 4-2 quand Wil Cordero a tranché le débat avec un circuit de trois points, son troisième, à la sixième manche.

Cette claque de Cordero dans la gauche a donné la victoire à Livan Hernandez (3-1), qui s'avère une précieuse acquisition.

Le Cubain a espacé sept coups sûrs en autant de manches et a donné deux points. Ils ont réussi cinq retraits sur des prises et n'ont pas donné un seul but sur balles. Il a eu le meilleur sur le droitier Jake Peavy (4-3), qui s'en était bien tiré avant de laisser flotter ce tir au-dessus du marbre face à Cordero, qui a de plus réalisé un beau jeu en défensive, privant Mark Kotsay d'un coup sûr en deuxième.



Endy Chavez a inscrit le premier point des Expos, en troisième manche, malgré les bonnes intentions du receveur Wiki Gonzalez, des Padres.

Cordero a connu sa meilleure soirée en attaque quand il a aussi obtenu un simple et un double.

Il n'y avait que 5841 spectateurs pour assister à cette 19e victoire des Expos cette saison.

Les Expos ont été les premiers à s'inscrire à la marque en troisième. Après un retrait, Endy Chavez a claqué un triple au centre. Il a mis la pédale au fond en contournant le premier et n'a jamais réduit la cadence. Les Expos ont trois triples cette saison et les trois ont été réussis par Chavez.

Il a marqué facilement quand Jamey Carroll, qui a remplacé Orlando Cabrera à l'inter juste avant le début du match, a suivi avec un simple dans la droite.

Mais les Padres ont riposté en quatrième contre Hernandez, qui avait été parfait jusque-là.

Il a donné trois simples dans la manche et celui de Mark Kotsay a poussé Mark Loretta au marbre.

Les Padres ont même pris les devants en début de sixième quand, après deux retraits, Kotsay a obtenu

un simple et Sean Burroughs, un double.

Peavy, qui avait connu sa pire sortie de l'année 2002 le 18 août au Stade olympique quand il avait cédé huit points à la suite de neuf coups sûrs, dont trois circuits en trois manches et un tiers, a encore une fois été victime de la longue balle quand après un simple de Guerrero et un double de Brad Wilkerson, il a accordé à Cordero son troisième circuit.

Fait inusité, Cordero, a frappé un circuit à chacun de ses trois départs au Stade olympique.

Après que Hernandez eût donné un simple à Loretta pour entreprendre la huitième, Scott Stewart est venu retirer Ryan Klesko, frappeur le plus redoutable des Padres, sur un ballon dans la droite, avant de mettre fin à la menace.

Rocky Biddle, qui est devenu l'homme de confiance de Frank Robinson, a fermé la porte en neuvième pour mériter un septième sauvetage en huit chances.

Les Ducks s'inspirent des Angels

ANAHEIM (AP)

Les surprénants Mighty Ducks n'ont pas besoin de chercher loin leur inspiration pour aspirer aux plus grands honneurs. Les champions de la Série mondiale, les Angels d'Anaheim, jouent au bout de la rue.

Lorsque le score était égal 3-3 à la troisième période du dernier match, on a montré à l'écran vidéo le circuit dramatique de trois points de Scott Spiezio lors du sixième match de la Série mondiale avec, inscrit sur l'écran: «Game 6 karma».

Le message était clair et quelques minutes plus tard Sandis Ozolinsh déjouait Manny Turco avec 1:16 à écoulé à la troisième période pour envoyer les Stars de Dallas en vacances.

Après avoir éliminé les champions de la coupe Stanley (Detroit) en quatre matches consécutifs, les Mighty Ducks sortaient les meneurs au classement de l'Association Ouest en six.

Au petit écran

Mercredi 7 mai

HOCKEY

Championnat du monde

Canada vs Allemagne (9h, TSN)

Ligue nationale

Séries éliminatoires

Vancouver au Minnesota (21h, RDS et CBC)



Le gardien Jean-Sébastien Giguère s'apprête à accueillir ses coéquipiers Keith Carney et Ruslan Salei à l'issue de la victoire de lundi aux dépens des Stars de Dallas.

Jim Morris

VANCOUVER (PC)

Les Canucks sont montés à bord d'un avion hier matin pour entreprendre un voyage qu'ils ne souhaitent pas faire afin d'aller disputer un match qu'ils ne voulaient pas jouer.

Ils se sont envolés vers le Minnesota, gênés après une défaite de 7-2 dans un match qu'ils espéraient être le dernier de la série contre le Wild, série qu'ils dominent toujours 3-2.

Si jamais le Wild triomphe à nou-

veau ce soir, le match décisif sera disputé dès le lendemain à Vancouver puisque les finales d'Association doivent débiter en fin de semaine.

Franchir plus de 4600 kilomètres et disputer deux matches en 24 heures est quelque chose à quoi Ed Jovanovski ne veut même pas penser.

«Ça devient un sale boulot si vous ne saisissez pas l'occasion quand elle se présente, a raconté le défenseur des Canucks. Il n'y a aucun doute qu'il faudra jouer notre meilleur match pour disposer de ces gars-là.»

Le Wild semble devenu comme un

Les Angels avaient aussi éliminé les champions, les Yankees de New York, en première ronde.

Steve Thomas, acquis de Chicago à la date limite des échanges le 11 mars, et Rob Niedermayer ont récemment fait une visite au vestiaire des Angels.

«Spiezio a été assez gentil pour nous consacrer beaucoup de temps, a raconté Thomas, qui a contribué d'un but et trois passes lors du dernier match. C'est un véritable amateur de hockey. J'ai aussi jassé avec Tim Salmon et Mike Scioscia.»

Les Angels et les Mighty Ducks ont toujours le même propriétaire, Walt Disney Co, mais les premiers sont vendus en principe à l'homme d'affaires Arturo Moreno, de l'Arizona, et les seconds sont à vendre.

Canucks: un voyage de trop

funambule à l'aise de marcher sur une corde raide. Ça fait déjà quatre fois qu'il survit à l'élimination et il va tenter de devenir la première équipe de l'histoire de la LNH à combler deux fois un déficit de 1-3 dans les mêmes séries.

Willie Mitchell estime que s'il y a une équipe capable d'accomplir l'exploit, c'est justement la sienne.

«On commence à être habitué et on répond bien à ce genre de défi», a estimé le défenseur qui a joué lundi en dépit d'une blessure à un poignet.

Staal, le meilleur espoir

TORONTO (PC)

Le joueur de centre Eric Staal, des Petes de Peterborough, demeure l'espoir numéro un en vue du prochain repêchage de la LNH, selon le dernier relevé du Service international de recrutement.

L'ailier droit russe Nikolai Zherdev reste en deuxième position et le centre Nathan Horton, des Generals d'Oshawa, en troisième.

Le gardien Marc-André Fleury des Screaming Eagles du Cap-Breton occupe encore la quatrième place et l'ailier tchèque Milan Michalek la cinquième.

Suit le centre Tomas Vanek, joueur par excellence du tournoi à la suite de la conquête du championnat universitaire américain par le Minnesota, qui a gagné deux rangs par rapport au relevé précédent.

Le défenseur américain Ryan Suter, neveu de l'ancien défenseur de la LNH Gary Suter, s'est hissé jusqu'à la septième place, de la 10e.

L'ailier gauche russe Andrei Kastsitsyn a fait un bond de la 36e jusqu'à la 16e place sur la liste des recruteurs.



Renaissance

Surveillez notre circulaire!



Fauteuil
berçant
inclinable
699 \$
Causeuse
inclinable
1 299 \$
Sofa
inclinable
1 399 \$

24
ou
payez en
avril 2004
SANS INTÉRÊT

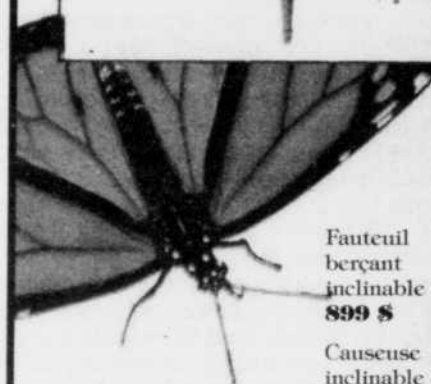
VERSEMENTS
ÉGAUX
SANS INTÉRÊT



2 mcx

1 199 \$

Tabouret
inclus



Fauteuil
berçant
inclinable
899 \$
Causeuse
inclinable
1 299 \$
Sofa
inclinable
1 499 \$



Combo cuir

2 mcx



Berçante et
tabouret
339 \$

Tabouret inclus



Fauteuil
berçant
inclinable
1 199 \$
Causeuse
inclinable
1 599 \$
Sofa
inclinable
1 899 \$

elran

Combo cuir



Berçante
499 \$

Tabouret
disponible



Aussi disponible en cuir

Bergères inclinables en tissu
à partir de **549 \$**



DUTAILIER



Table et
6 chaises
999 \$

* Sujet à l'approbation du crédit.
Photos à titre indicatif.

**633, rue Dufferin, Granby
372-5896**

LIVRAISON SANS FRAIS DANS UN
RAYON DE 100 KM (Meubles Gémio)

Votre super CENTRE DU MEUBLE en Estrie